

齊建共融社會  
To Build a Society for All



扶康會  
Fu Hong Society



年報 2006-2007  
ANNUAL REPORT

# 理念和使命

## Statement of Vision and Mission

### 理念

殘疾人士享有一切基本的人權，其中最重要的是受到認許及尊重。他們亦有權利接受各種必需的援助，令他們身心各方面都得到充分的發展。本會全人則竭盡所能，確保這些權利得到尊重。

### 使命

- 為殘疾人士提供多種機會，令他們發揮個人的能力，在所屬社區中，充分獨立自主，積極融入社會。
- 倡導教育、政策及法例的修訂，為殘疾人士爭取平等權利。

### 目標

- 在社區中籌辦適切服務及「扶康家庭」，為有需要的殘疾人士提供一個全面照顧及家居式生活環境。
- 提供各類評估及培訓，啟發殘疾人士的潛能。
- 與殘疾人士的家人合作提供適切的優質服務。
- 為具有工作潛能，可於就業環境中工作的殘疾人士提供職業評估及技能培訓等服務，並為他們提供更多就業機會。
- 為殘疾人士及其家人提供輔導及社會工作服務。
- 舉辦社區教育活動，讓公眾人士能更深入了解殘疾人士，進而對他們持更積極的態度。

### Vision

Persons with disabilities are individuals with all human rights, above all the right to be recognized and respected, the right to receive whatever help is necessary in order to progress at every level, human and spiritual, and we are committed to ensure that these rights are respected and honoured through our work with the community.

### Mission

- To provide for persons with disabilities, opportunities to develop all their abilities and to ensure that they achieve the greatest independence possible within their circumstances, as fully integrated members of the community;
- To advocate for equal rights of persons with disabilities through education, policy and legislative changes.

### Objectives

- To establish service and family units (Casa Famiglia) within the community to provide holistic care and a homelike environment for persons with disabilities;
- To provide assessment and training for the development of the potential of persons with disabilities;
- To work together with families in the provision of quality service for their family members with disabilities;
- To provide vocational assessment and training for persons with disabilities and enhance employment opportunities for those who have the potential to work in the community;
- To provide counselling and social work services to persons with disabilities and their families;
- To organize community education programmes for a better understanding and a positive attitude towards persons with disabilities.





# 歷史

七十年代初，來自意大利的達碑立神父 (Father Enea Tapella) 發現智障及殘疾人士生活的苦況，遂與義工組織不同的社交、康樂、宗教等活動給他們。一九七七年，達碑立神父為殘疾人士尋找夏令營地點的途中，不幸遇上交通意外逝世。達碑立神父離世後，不少熱心人士繼承他的遺志，積極參與康復活動。當時，一位天主教教友



無條件借出一單位收容智障人士，即「友愛之家」的前身，但屬於臨時性質。為了延續家舍並發展智障人士的服務，方叔華神父 (Father Bonzi) 與一群專業人士及義工攜手成立扶康會，並於翌年五月根據香港公司法例正式註冊，其後更得到政府全面的資助，繼續拓展更多適切服務。一九九七年九月，扶康會位於香港仔的康復中心落成，並於同年成立了本會第一所中途宿舍，服務擴展至精神康復者，以協助他們重返社區。二零零一

年一月，本會將英文會名 The Society of Homes for the Handicapped 易名為 Fu Hong Society，中文會名則維持不變。

「扶康」是給予扶助以達致身心健康的

的意思。自成立以來，扶康會一直致力扶育智障人士及精神康復者，讓他們融入社會、獨立自顧，成為社會的一分子，並先後創辦臨時住宿服務、家居訓練服務、

熱線服務、護理院舍、日間訓練中心延展照顧服務及扶康家庭，支援不少殘疾人士及其家庭。現時扶康會的服務單位超過四十所，服務超過三千名智障人士及精神康復者。繼往開來，本會於 2006 年成立全港首間為青少年及成人而設的自閉症人士發展及支援中心；推動社區人士與智障人士建立一對一友誼的全球性最佳老友運動 Best Buddies Movement；拓展社區支援服務，以增強家庭照顧殘疾人士的能力。



# History

Father Enea Tapella, an Italian Missionary, formed groups of volunteers to organize various social, leisure and religious activities for persons with disabilities in the early 70s. Unfortunately, in 1977, he died in an accident when he was searching for a new site for the summer camp of that year.

Following his death, many people participated in rehabilitation activities enthusiastically, in the hope that his work might be continued in the same spirit. In the same year, a Catholic fellow lent a flat unconditionally for persons

with disabilities for temporary accommodation, which was the predecessor of "Father Tapella Home" (FTH). To ensure the continuity for FTH and to develop services for persons with mental handicap, Father Bonzi together with a group of professionals and volunteers set up an association, namely "The Society of Homes for the Handicapped" (SHH). In May 1978, the Society was incorporated under the Hong Kong Companies Ordinance and subsidized by the Government to further develop our services. In September 1997, our Rehabilitation Centre, situated in Aberdeen, opened and our first halfway house commenced its service, to support persons with psychiatric disabilities to integrate into the community. In January 2001, the Society has been renamed as

"Fu Hong Society", while the Chinese name remained the same.

"Fu Hong" in Chinese means "giving assistance to become physically and mentally healthy". Since establishment, our Society is committed to develop

the potential of persons with disabilities, enable them to achieve maximum independence and become fully integrated citizens in the community. We have pioneered in establishing pilot services, including temporary residential care service,

home-based training, hotline service, care and attention home, extended care service and Casa Famiglia. At the moment, our Society operates over 40 service units, serving over 3,000 persons with mental handicap and those with psychiatric disabilities. Recently, our Society has established the first development and support centre for adolescents and adults with autism and launched "Best Buddies Hong Kong" Movement, which is part of the international movement to promote one-to-one friendship between members in the community and persons with mental handicap. We also strengthen our Community-based Integrated Services to assist the families in providing care to persons with disabilities living in the community.



# 信念、價值和原則

## Beliefs, Values and Principles Towards Service Users

我們尊重每一位服務使用者，深信他們每人的個別需要及才能應受到重視，並應享有平等人權，包括：

- 自決權利：尊重服務使用者在自己生活事情上作決定和選擇的權利
- 學習權利：讓服務使用者在生活上承擔合理程度的冒險，並從經驗中學習
- 表達自己的權利：服務使用者有權表達自己及得到別人聆聽
- 平等機會：不論殘障程度如何，所有人都應該享有平等機會及為此得到適當支援
- 參與社區活動的權利：殘疾人士同是社會的一份子，有參與社區活動的權利，不應加以標記和隔離
- 私隱、尊嚴及保密權利：每一個服務使用者在生活各方面的私隱、尊嚴及保密權利，都應該得到認同及尊重
- 自我價值及受到重視：每一個人都有其本身的自我價值，應得到別人重視
- 個人的身份：每一個服務使用者都是獨立的個體，他們的個別身份必須得到認同和尊重
- 自己的姓名和稱呼：應該以名字稱呼服務使用者
- 得到與一般人士同等的對待

We respect our service users as a human entity, having their rights and individual characteristics. They have:

- The right to make their own decisions and choices: Respect the right of service users to have the opportunity, as fully as possible, in making decisions and choices about their daily lives and activities.
- The right to learn: Enable service users to take calculated risks and to learn from their experiences.
- The right to say: Listen to service users as they express themselves.
- Equal opportunities in life: No matter what degree of disability, all people must have the same opportunity and be appropriately supported.
- The right to participate in community: Persons with disabilities should not be labelled as segregated out of the mainstream of life. They should be supported and encouraged to participate and be involved in community life.
- The right to privacy, dignity and confidentiality: Each service user's right to privacy, dignity and confidentiality in all aspects of his or her life must be recognized and respected.
- Own worthwhile value, and be respected: All people have value and must be treated as such.
- Own identity: Service users are all individuals and must have their own identity.
- Own name: Service users should be addressed by their names.
- The right to be treated like everyone else in the community.



# 委員芳名 二零零六至二零零七

## Office Bearers 2006-2007

### 贊助人

香港特別行政區行政長官曾蔭權 GBM

### Patron

The Honourable Donald Tsang, GBM, Chief Executive of HKSAR

### 會長

王淦基太平紳士

### President

Dr Simon KK Wong, JP

### 副會長

莊鍾賽玉太平紳士

葉恩明太平紳士

李福善先生

### Vice Presidents

Mrs Lipton Chuang, JP

Dr Ip Yan Ming, JP

Mr Simon FS Li, LLD, GBM

### 主席

林余佩馨女士

### Chairman

Mrs Eleanor PH Lam

### 副主席

林振敏太平紳士

### Vice Chairman

Mr Anthony CM Lam, SBS, JP

### 義務秘書

賈施雅太平紳士

### Hon. Secretary

Mr Arthur Garcia, CBE, JP

### 義務司庫

戚碧玉博士

### Hon. Treasurer

Dr Maria PY Chik

### 神師

方叔華神父

### Spiritual Advisor

Fr Giosuè G Bonzi, PIME

### 董事局委員

許國賢神父

陳少琼女士 (至二零零七年四月)

陳楊綺麗女士

陳達文先生

陳紹沅先生

陳秀嫻太平紳士

鄧麗華醫生

許盧萬珍女士

甘啟康博士

李萍英博士

李百瀨太平紳士

李立德先生

羅友聖先生

余柏銓先生

李陳翠顏女士 (社會福利署代表)

### Council Members

Fr Fernando Cagnin

Ms Dora SK Chan (Until April 2007)

Mrs Lucia YL Chan

Mr Pele TM Chan

Mr Stephen SY Chan

Dr Joyce SH Chang, JP

Dr Dunn Lai Wah

Mrs Jenny MC Hui

Dr John K Kam

Dr Eria PY Li

Mr Simon PH Li, MBE, JP

Mr John Lewis Lloyd

Mr Joseph Salaroli, MH

Mr Henry PC Yu

Mrs Agnes CN Li (Representative of SWD)

### 榮譽法律顧問

梁肇漢律師樓

### Hon. Legal Advisor

Messers SH Leung & Co

### 核數師

謝盧會計師事務所

### Auditor

Tse Lo Certified Public Accountants

### 顧問

Robert L Schalock 教授

葉燕心女士

### Advisors

Prof Robert L Schalock

Ms Frances YS Ip



**專責小組**

李百灝太平紳士	(主席)
方叔華神父	(委員)
陳紹沅先生	(委員)
戚碧玉博士	(委員)
賈施雅太平紳士	(委員)
葉燕心女士	(委員)
林振敏太平紳士	(委員)
林余佩馨女士	(委員)
李萍英博士	(委員)
李立德先生	(委員)
余柏銓先生	(委員)

**Task Force**

Mr Simon PH Li, MBE, JP	(Chairman)
Fr Giosuè G Bonzi, PIME	(Member)
Mr Stephen SY Chan	(Member)
Dr Maria PY Chik	(Member)
Mr Arthur Garcia, CBE, JP	(Member)
Ms Frances YS Ip	(Member)
Mr Anthony CM Lam, SBS, JP	(Member)
Mrs Eleanor PH Lam	(Member)
Dr Eria PY Li	(Member)
Mr John Lewis Lloyd	(Member)
Mr Henry PC Yu	(Member)

**管理委員會**

李萍英博士	(主席)
陳達文先生	(委員)
陳紹沅先生	(委員)
賈施雅太平紳士	(委員)
沈靜姿女士	(委員)
余柏銓先生	(委員)

**Management Committee**

Dr Eria PY Li	(Chairman)
Mr Pele TM Chan	(Member)
Mr Stephen SY Chan	(Member)
Mr Arthur Garcia, CBE, JP	(Member)
Ms Nancy CC Shum	(Member)
Mr Henry PC Yu	(Member)

**區域管理小組委員會正副主席：**

何坤明先生	(屯門及元朗區主席)
盧鴻業先生	(港島南區主席)
徐玉卿女士	(荃葵青及深水埗區主席)
阮林瓊娜女士	(沙田、觀塘及港島東區主席)
陳卓鳳英女士	(荃葵青及深水埗區副主席)
馮布玉娟女士	(沙田、觀塘及港島東區副主席)
梁郭淑燕女士	(港島南區副主席)
盧淑儀女士	(屯門及元朗區副主席)

**Chairmen & Vice Chairmen of Regional Management Sub-Committee:**

Mr Ho Kwan Ming	(Chairman, Tuen Mun & Yuen Long)
Mr Lo Hung Yip	(Chairman, Hong Kong South)
Ms Tsui Yuk Hing	(Chairman, Tsuen Kwai Tsing & Sham Shui Po)
Mrs Yuen Lam King Na	(Chairman, Shatin, Kwun Tong & Hong Kong East)
Mrs Chan Cheuk Fung Ying	(Vice Chairman, Tsuen Kwai Tsing & Sham Shui Po)
Mrs Fung Po Yuk Kuen	(Vice Chairman, Shatin, Kwun Tong & Hong Kong East)
Mrs Leung Kwok Sok Yin	(Vice Chairman, Hong Kong South)
Ms Lo Suk Yu	(Vice Chairman, Tuen Mun & Yuen Long)

**人力資源委員會**

林振敏太平紳士	(主席)
陳秀嫻太平紳士	(委員)
賈施雅太平紳士	(委員)
葉燕心女士	(委員)

**Human Resources Committee**

Mr Anthony CM Lam, JP	(Chairman)
Dr Joyce SH Chang, JP	(Member)
Mr Arthur Garcia, CBE, JP	(Member)
Ms Frances YS Ip	(Member)

**中途宿舍顧問委員會**

鄧麗華醫生	(主席)
鍾維壽醫生	(榮譽顧問)
葉恩明太平紳士	(榮譽顧問)
李尚友醫生	(榮譽顧問)
簡聚坤醫生	(委員)
林翠芳女士	(委員)
黃光磊先生	(委員)
王明燦醫生	(委員)

**Advisory Committee on Halfway House**

Dr Dunn Lai Wah	(Chairman)
Dr Dicky Chung	(Hon. Advisor)
Dr Ip Yan Ming, JP	(Hon. Advisor)
Dr Lee Seung Yau	(Hon. Advisor)
Dr Kan Chui Kwan	(Member)
Ms Janet CF Lam	(Member)
Mr Wong Kwong Lui	(Member)
Dr Michael MC Wong	(Member)

**自閉症人士服務顧問委員會**

余柏銓先生	(主席)
陳紹沅先生	(委員)
朱慧心女士	(委員)
范德穎醫生	(委員)
何德芳博士	(委員)
林小玲校長	(委員)

**Advisory Committee on Services for Persons with Autism**

Mr Henry PC Yu	(Chairman)
Mr Stephen SY Chan	(Member)
Ms Betty WS Chu	(Member)
Dr TW Fan	(Member)
Dr Irene TF Ho	(Member)
Ms Cecelia SL Lam	(Member)



潘麥瑞雯女士 (委員)  
 冼權鋒博士 (委員)  
 王玉芬女士 (凱瑟克基金行政幹事)

Mrs Rachel SM Poon (Member)  
 Dr Kenneth KF Sin (Member)  
 Ms Fanny YF Wong (Administrator of The Keswick Foundation)

#### 拓展及維修委員會

陳達文先生 (主席)  
 周偉霖律師 (委員)  
 梁廣明先生 (顧問)

#### Development & Maintenance Committee

Mr Pele TM Chan (Chairman)  
 Mr William WL Chow (Member)  
 Mr Jeff KM Leong (Advisor)

#### 服務推廣及公共關係委員會

羅友聖先生 (主席)  
 陳達文先生 (委員)  
 Mr Antonia Jose Rocha (委員)  
 陳卓鳳英女士 (家長代表)  
 何鴻鈞先生 (家長代表)  
 梁淑燕女士 (家長代表)  
 盧鴻業先生 (家長代表)  
 潘莫美梨女士 (家長代表)  
 楊思敏女士 (家長代表)  
 阮林瓊娜女士 (家長代表)

#### Marketing & Public Relations Committee

Mr Joseph Salaroli, MH (Chairman)  
 Mr Pele TM Chan (Member)  
 Mr Antonia Jose Rocha (Member)  
 Mrs Chan Cheuk Fung Ying (Parent)  
 Mr Ho Hung Kwan (Parent)  
 Mrs Leung Kwok Sok Yin (Parent)  
 Mr Lo Hung Yip (Parent)  
 Mrs Poon Mok Mei Lee (Parent)  
 Ms Yeung Sze Man (Parent)  
 Mrs Yuen Lam King Na (Parent)

#### 個案取錄審批委員會

陳紹沅先生 (主席)

#### Admission Board

Mr Stephen SY Chan (Chairman)

#### 招標委員會

文孟和先生 (主席)  
 陳紹沅先生 (委員)

#### Tender Board

Mr Derek MW Man (Chairman)  
 Mr Stephen SY Chan (Member)

#### 投資委員會

李福善先生 (主席)  
 賈施雅太平紳士 (副主席)  
 方叔華神父 (委員)  
 羅錦榮先生 (委員)  
 袁國榮先生 (委員)  
 陳惠卿女士 (財務委員會代表)  
 葉灝文先生 (財務委員會代表)

#### Investment Committee

Mr Simon FS Li, LLD, GBM (Chairman)  
 Mr Arthur Garcia, CBE, JP (Vice Chairman)  
 Fr Giosuè G Bonzi, PIME (Member)  
 Mr Albert KW Lo (Member)  
 Mr Kevin KW Yuen (Member)  
 Ms Annie WH Chan (Finance Committee Representative)  
 Mr Alex HM Yip (Finance Committee Representative)

#### 財務委員會

陳惠卿女士 (主席)  
 陳少琼女士 (委員)  
 戚碧玉博士 (委員)  
 葉灝文先生 (委員)  
 陳雪湄女士 (審計委員會代表)

#### Finance Committee

Ms Annie WH Chan (Chairman)  
 Ms Dora SK Chan (Member)  
 Dr Maria PY Chik (Member)  
 Mr Alex HM Yip (Member)  
 Ms Jane SM Chan (Audit Committee Representative)

#### 審計委員會

陳雪湄女士 (委員)  
 Mr Michael R Eyles (委員)  
 楊傑聖先生 (委員)  
 葉燕心女士 (董事局代表) (由二零零七年四月)  
 林振敏先生 (董事局代表) (由二零零七年四月)  
 李立德先生 (董事局代表) (至二零零七年四月)

#### Audit Committee

Ms Jane SM Chan (Member)  
 Mr Michael R Eyles (Member)  
 Mr Jackson KS Yeung (Member)  
 Ms Frances YS Ip (Council Representative) (From April 2007)  
 Mr Anthony CM Lam (Council Representative) (From April 2007)  
 Mr John Lewis Lloyd (Council Representative) (Until April 2007)

#### 研究委員會

許盧萬珍女士 (主席)  
 戚碧玉博士 (委員)

#### Research Committee

Mrs Jenny MC Hui (Chairman)  
 Dr Maria PY Chik (Member)



朱夏勤女士	(委員)	Ms Oliva HK Chu	(Member)
李春霖先生	(委員)	Mr John CL Lee	(Member)
李萍英博士	(委員)	Dr Eria PY Li	(Member)
黃敬歲女士	(委員)(至二零零七年四月)	Ms Phyllis KS Wong	(Member) (Until April 2007)
黃少庸女士	(委員)	Ms Wong Siu Yung	(Member)

**交流計劃委員會**

方叔華神父	(主席)	Fr Giosuè G Bonzi, PIME	(Chairman)
許國賢神父	(委員)	Fr Fernando Cagnin	(Member)
陳楊綺麗女士	(委員)	Mrs Lucia YL Chan	(Member)
陳紹沅先生	(委員)	Mr Stephen SY Chan	(Member)
戚碧玉博士	(委員)	Dr Maria PY Chik	(Member)
鍾趙惠玲女士	(委員)	Mrs Christina WL Chung	(Member)
許盧萬珍女士	(委員)	Mrs Jenny MC Hui	(Member)
李春霖先生	(委員)	Mr John CL Lee	(Member)
萬籟寂神父	(委員)	Fr Mario Marazzi	(Member)

**Exchange Programme Committee****扶康家庭管理委員會**

方叔華神父	(主席)	Fr Giosuè G Bonzi, PIME	(Chairman)
陳楊綺麗女士	(委員)	Mrs Lucia YL Chan	(Member)
陳紹沅先生	(委員)	Mr Stephen SY Chan	(Member)
戚碧玉博士	(委員)(至二零零六年九月)	Dr Maria PY Chik	(Member) (Until September 2006)
鍾趙惠玲女士	(委員)	Mrs Christina WL Chung	(Member)
葉燕心女士	(委員)	Ms Frances YS Ip	(Member)
林余佩馨女士	(委員)	Mrs Eleanor PH Lam	(Member)
羅桂珍女士	(委員)	Ms Joan KC Law	(Member)

**Casa Famiglia Management Committee****區域管理小組委員會****(港島南區)**

盧鴻業先生	(主席 / 悅智之家家長代表)	Mr Lo Hung Yip	(Chairman / Parent from RCYCH)
梁郭淑燕女士	(副主席 / 怡諾成人訓練中心家長代表)	Mrs Leung Kwok Sok Yin	(Vice Chairman / Parent from RCYLATC)
梁李煥女士	(社區支援服務家長代表)	Mrs Leung Lee Woon	(Parent from Community Support Service)
陳政沾先生	(毅信之家及毅誠工場家長代表)	Mr Chan Ching Chim	(Parent from RCNSH & RCNSW)
吳金英女士	(毅信之家及毅誠工場家長代表)	Ms Ng Kam Ying	(Parent from RCNSH & RCNSW)
陳杰先生	(思諾成人訓練中心家長代表)	Mr Chan Kit	(Parent from RCLATC)
	(至二零零七年五月)		(Until May 2007)
林張衛蓮女士	(思諾成人訓練中心家長代表)	Mrs Lam Cheung Wai Lin	(Parent from RCLATC)
唐熊麗文女士	(思諾成人訓練中心家長代表)	Mrs Tong Hung Lai Man	(Parent from RCLATC)
	(由二零零七年五月)		(From May 2007)
龔祥先生	(悅智之家家長代表)	Mr Kung Cheung	(Parent from RCYCH)
劉桂森先生	(悅行之家家長代表)	Mr Lau Kwai Sham	(Parent from RCYHH)
馬曹清雲女士	(悅行之家家長代表)	Mrs Ma Cho Ching Wan	(Parent from RCYHH)
許王淑賢女士	(悅群之家家長代表)	Mrs Hui Wong Shuk Yin	(Parent from RCYKH)
謝卓培先生	(悅群之家家長代表)	Mr Tse Cheuk Pui	(Parent from RCYKH)
謝譚佩卿女士	(怡諾成人訓練中心家長代表)	Mrs Tse Tam Pui Hing	(Parent from RCYLATC)

**Regional Management Sub-Committee****(Hong Kong South)****區域管理小組委員會****(沙田、觀塘及港島東區)**

阮林瓊娜女士	(主席 / 露華之家家長代表)	Mrs Yuen Lam King Na	(Chairman / Parent from OWH)
馮布玉娟女士	(副主席 / 順利成人訓練中心家長代表)	Mrs Fung Po Yuk Kuen	(Vice Chairman / Parent from SLATC)
鄧樹藩先生	(清蘭之家家長代表)	Mr Tang Shu Fan	(Parent from CLH)
文張巧文女士	(秦石成人訓練中心及禾峯成人訓練中心家長代表)	Mrs Man Cheung Hau Man	(Parent from CSATC & WCATC)
	(由二零零六年九月至二零零七年八月)		(From September 2006 to August 2007)

**Regional Management Sub-Committee****(Shatin, Kowloon & Hong Kong East)**



王國才先生	(秦石成人訓練中心及禾肇成人訓練中心家長代表)	Mr Wong Kwok Choi	(Parent from CSATC & WCATC)
	(由二零零五年九月至二零零六年八月)		(From September 2005 to August 2006)
任黃壁茜女士	(秦石成人訓練中心及禾肇成人訓練中心家長代表)	Mrs Yam Wong Big Sai	(Parent from CSATC & WCATC)
區美瓊女士	(興華成人訓練中心家長代表)	Ms Au Mei King	(Parent from HWATC)
	(由二零零六年九月至二零零七年八月)		(From September 2006 to August 2007)
鄭秋波先生	(興華成人訓練中心家長代表)	Mr Cheng Chow Po	(Parent from HWATC)
	(由二零零五年九月至二零零六年八月)		(From September 2005 to August 2006)
李祖銘先生	(興華成人訓練中心家長代表)	Mr Lee Cho Ming	(Parent from HWATC)
曹梁惠蓮女士	(樂華成人訓練中心家長代表)	Mrs Cho Leung Wai Lin	(Parent from LWATC)
吳鮑金枝女士	(樂華成人訓練中心家長代表)	Mrs Ng Pao Kam Chee	(Parent from LWATC)
趙陳秀玲女士	(靄華之家家長代表)	Mrs Chiu Chan Sau Ling	(Parent from OWH)
	(由二零零五年九月至二零零六年八月)		(From September 2005 to August 2006)
杜劉美珍女士	(靄華之家家長代表)	Mrs To Lau Mei Chun	(Parent from OWH)
	(由二零零六年九月至二零零七年八月)		(From September 2006 to August 2007)
張廣嗣先生	(健持之家家長代表)	Mr William KC Chang	(Parent from PH)
	(由二零零六年九月至二零零七年八月)		(From September 2006 to August 2007)
羅順先生	(健持之家家長代表)	Mr Law Shun	(Parent from PH)
鄧永流先生	(健持之家家長代表)	Mr Tang Wing Lau	(Parent from PH)
	(由二零零五年九月至二零零六年八月)		(From September 2005 to August 2006)
李顯強先生	(順利成人訓練中心家長代表)	Mr Li Hin Keung	(Parent from SLATC)

#### 區域管理小組委員會

##### (荃葵青及深水埗區)

徐玉卿女士	(主席 / 委員)	Ms Tsui Yuk Hing	(Chairman / Member)
陳卓鳳英女士	(副主席 / 委員)	Mrs Chan Cheuk Fung Ying	(Vice Chairman / Member)
陳麗英女士	(長康之家家長代表)	Ms Chan Lai Ying	(Parent from CHH)
黃陳沿融女士	(長康之家家長代表)	Mrs Wong Chan Yuen Yung	(Parent from CHH)
鄧秀英女士	(澤安成人訓練中心家長代表)	Ms Chow Sau Ying	(Parent from COATC)
譚愛明女士	(澤安成人訓練中心家長代表)	Ms Tam Oi Ming	(Parent from COATC)
林華安女士	(長沙灣成人訓練中心及友愛之家家長代表)	Ms Lam Wa On	(Parent from CSWATC & FTH)
譚雁金女士	(長沙灣成人訓練中心及友愛之家家長代表)	Ms Tam Ngan Kam	(Parent from CSWATC & FTH)
楊思敏女士	(長沙灣成人訓練中心及友愛之家家長代表)	Ms Yeung Sze Man	(Parent from CSWATC & FTH)
柳林玲英女士	(祖堯成人訓練中心家長代表)	Mrs Lau Lam Ling Ying	(Parent from CYATC)
麥鄭燕斯女士	(祖堯成人訓練中心家長代表)	Mrs Mak Cheng Yin Si	(Parent from CYATC)
湯戴夏萍女士	(葵興職業發展中心家長代表)	Mrs Tong Tai Ha Ping	(Parent from KHVDC)
黃林智芬女士	(葵興職業發展中心家長代表)	Mrs Wong Lam Chi Fan	(Parent from KHVDC)
何鴻鈞先生	(麗瑤成人訓練中心及上李屋成人訓練中心家長代表)	Mr Ho Hung Kwan	(Parent from LYATC & SLUATC)
鄭坤儀女士	(麗瑤成人訓練中心及上李屋成人訓練中心家長代表)	Ms Kwong Kwun Yee	(Parent from LYATC & SLUATC)
陳小堅女士	(麗瑤之家家長代表)	Ms Chan Siu Kuen	(Parent from LYH)
廖黃笑瓊女士	(麗瑤之家家長代表)	Mrs Liu Wong Siu King	(Parent from LYH)
	(由二零零五年九月至二零零六年八月)		(From September 2005 to August 2006)
談寶釗先生	(麗瑤之家家長代表)	Mr Tam Po Chiu	(Parent from LYH)
	(由二零零六年九月)		(From September 2006)
林張婉卿女士	(石圍角工場家長代表)	Mrs Lam Cheung Yuen Hing	(Parent from SWKW)
譚黃麗卿女士	(石圍角工場家長代表)	Mrs Tam Wong Lai Hing	(Parent from SWKW)

#### 區域管理小組委員會

##### (屯門及元朗區)

何坤明先生	(主席 / 委員)	Mr Ho Kwan Ming	(Chairman / Member)
盧淑宜校長	(副主席 / 委員)	Ms Lo Suk Yu	(Vice Chairman / Member)
戚碧玉博士	(委員)	Dr Maria PY Chik	(Member)

#### Regional Management Sub-Committee

##### (Tuen Kwei Tsing & Sham Shui Po)

Ms Tsui Yuk Hing	(Chairman / Member)
Mrs Chan Cheuk Fung Ying	(Vice Chairman / Member)
Ms Chan Lai Ying	(Parent from CHH)
Mrs Wong Chan Yuen Yung	(Parent from CHH)
Ms Chow Sau Ying	(Parent from COATC)
Ms Tam Oi Ming	(Parent from COATC)
Ms Lam Wa On	(Parent from CSWATC & FTH)
Ms Tam Ngan Kam	(Parent from CSWATC & FTH)
Ms Yeung Sze Man	(Parent from CSWATC & FTH)
Mrs Lau Lam Ling Ying	(Parent from CYATC)
Mrs Mak Cheng Yin Si	(Parent from CYATC)
Mrs Tong Tai Ha Ping	(Parent from KHVDC)
Mrs Wong Lam Chi Fan	(Parent from KHVDC)
Mr Ho Hung Kwan	(Parent from LYATC & SLUATC)
Ms Kwong Kwun Yee	(Parent from LYATC & SLUATC)
Ms Chan Siu Kuen	(Parent from LYH)
Mrs Liu Wong Siu King	(Parent from LYH)
	(From September 2005 to August 2006)
Mr Tam Po Chiu	(Parent from LYH)
	(From September 2006)
Mrs Lam Cheung Yuen Hing	(Parent from SWKW)
Mrs Tam Wong Lai Hing	(Parent from SWKW)

#### Regional Management Sub-Committee

##### (Tuen Mun & Yuen Long)

Mr Ho Kwan Ming	(Chairman / Member)
Ms Lo Suk Yu	(Vice Chairman / Member)
Dr Maria PY Chik	(Member)



楊小玲女士	(委員)	Ms Yeung Siu Ling	(Member)
敖羅少霞女士	(家居訓練及支援服務家長代表)	Mrs Ngo Lo Siu Har	(Parent from HBTS)
鄧玉霞女士	(潔康之家家長代表)	Ms Tang Yuk Ha	(Parent from KHH)
涂梁玉芳女士	(潔康之家家長代表)	Mrs To Leung Yuk Fong	(Parent from KHH)
莊艷芳女士	(良景成人訓練中心家長代表)	Ms Chong Yim Fong	(Parent from LKATC)
湯惠媛女士	(山景成人訓練中心家長代表)	Ms Tong Wai Wun	(Parent from SKATC)
馮玉青女士	(天耀之家家長代表)	Ms Fung Yuk Ching	(Parent from TYH)
潘莫美梨女士	(天耀之家家長代表)	Mrs Poon Mok Mei Lee	(Parent from TYH)

**義務醫生**

何志偉醫生

*Hon. Doctors*

Dr Howard CW Ho

**義務牙醫**

香港聖約翰救傷隊牙科組

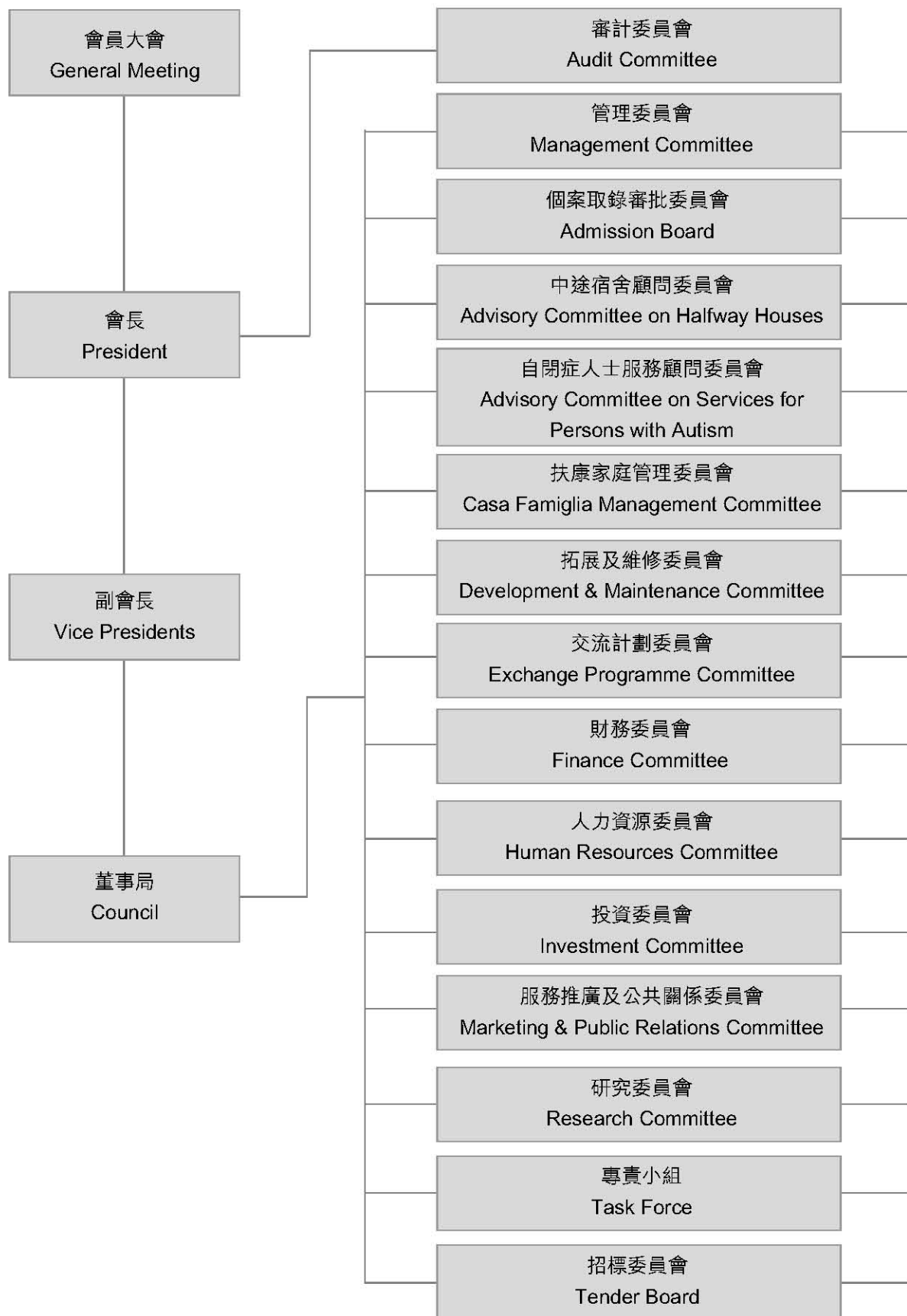
*Hon. Dental Surgeons*

Hong Kong St John Ambulance Brigade Dental Section



# 機構組織及服務類別

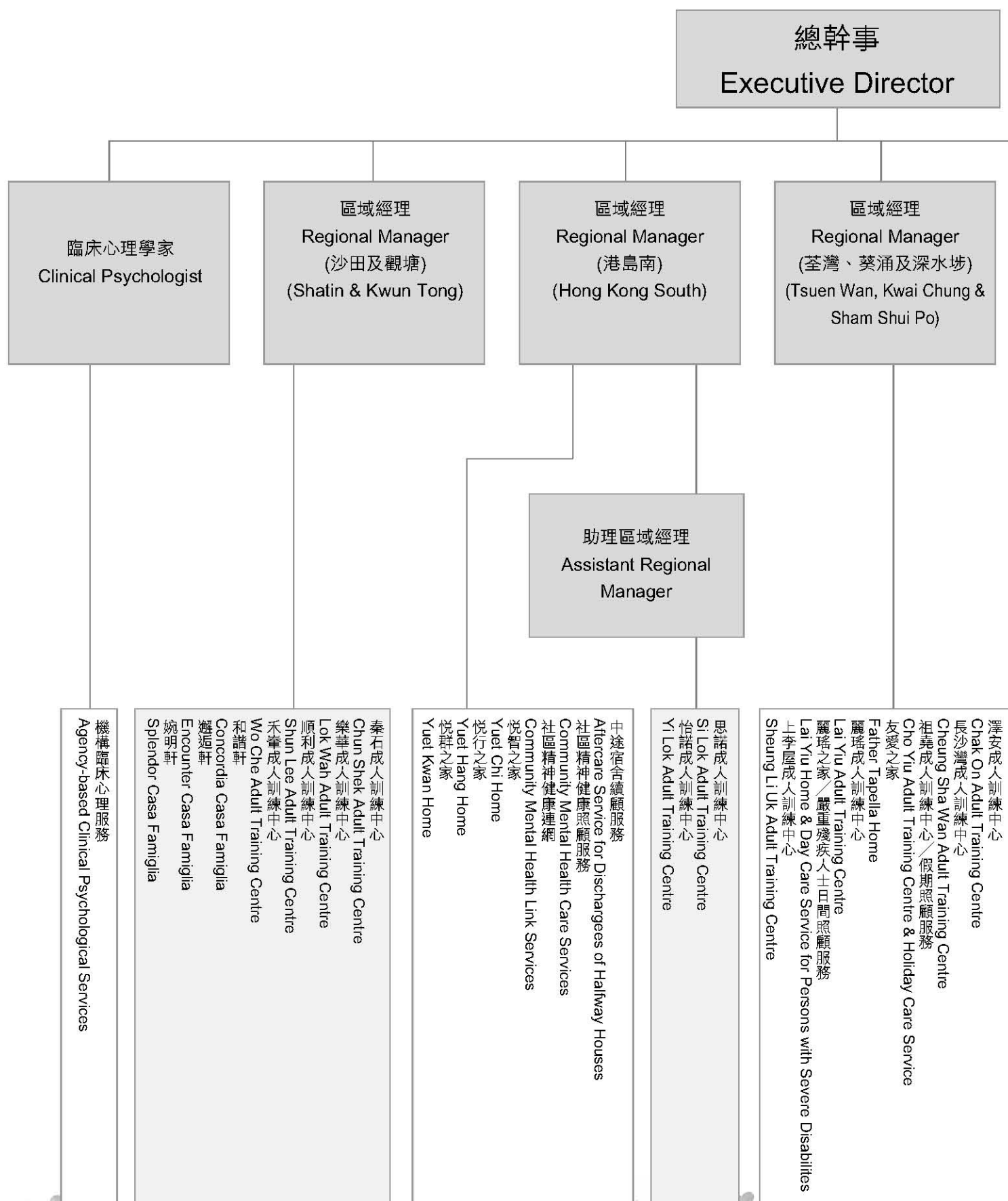
## Organization Structure & Service Types

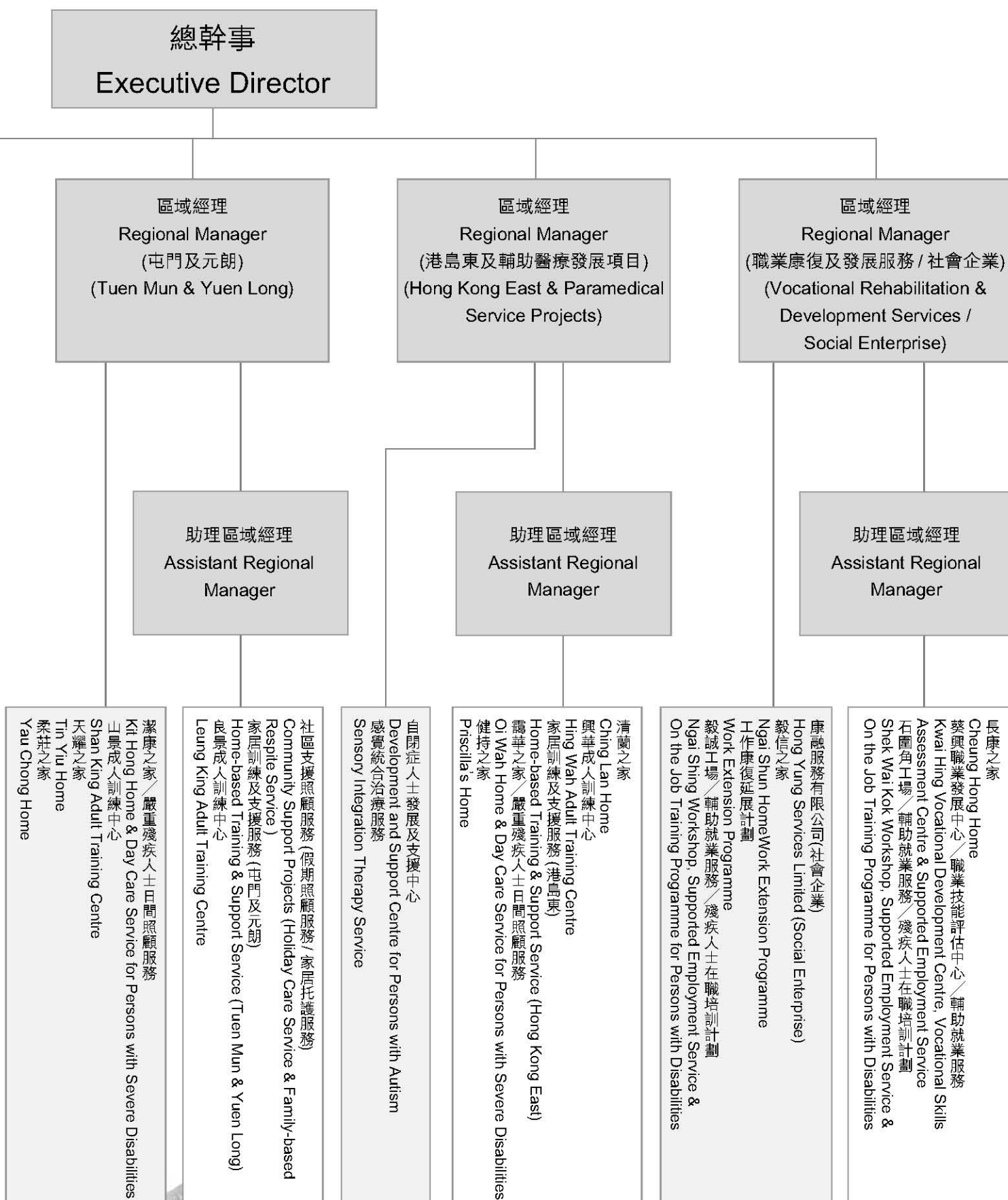




# 扶康會區域服務概覽

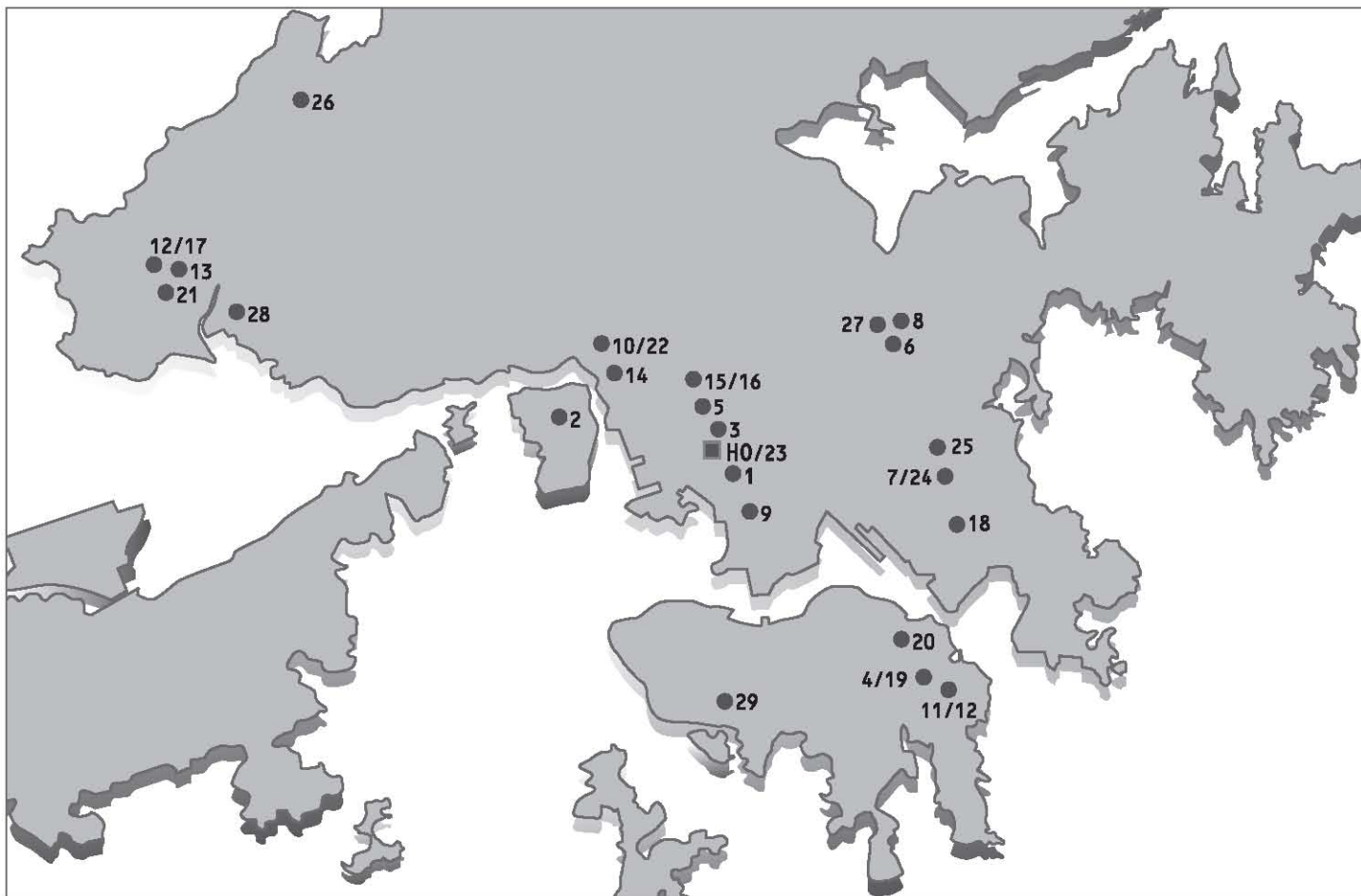
## Overview of FHS Regional Service





# 服務單位一覽

## Overview of Service Units



### 總辦事處

香港九龍深水埗樂年花園保安道二號 A 地下

電話：(852) 2745 0424

傳真：(852) 2786 4097

電郵：fhs@fuhong.org

網址：www.fuhong.org

### Head Office (HO)

G/F., No. 2A Po On Road, Cronin Garden,  
Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong.

Tel: (852) 2745 0424

Fax: (852) 2786 4097

E-mail: fhs@fuhong.org

Website: www.fuhong.org

1. 澤安成人訓練中心  
Chak On Adult Training Centre  
感覺統合治療中心 (澤安)  
Sensory Integration Therapy Centre (Chak On)
2. 長康之家  
Cheung Hong Home
3. 長沙灣成人訓練中心  
Cheung Sha Wan Adult Training Centre
4. 清蘭之家  
Ching Lan Home
5. 祖堯成人訓練中心  
Cho Yiu Adult Training Centre  
課餘照顧服務  
After School Care Service  
假期照顧服務  
Holiday Care Service
6. 秦石成人訓練中心  
Chun Shek Adult Training Centre





7. 臨床心理服務  
Clinical Psychological Services
8. 和諧軒  
Concordia Casa Famiglia
9. 邂逅軒  
Encounter Casa Famiglia
10. 友愛之家  
Father Tapella Home
11. 興華成人訓練中心  
Hing Wah Adult Training Centre
12. 家居訓練及支援服務  
Home-based Training & Support Service  
港島東  
Hong Kong East  
屯門及元朗  
Tuen Mun & Yuen Long
13. 潔康之家  
Kit Hong Home  
嚴重殘疾人士日間照顧服務  
Day Care Service for Persons with Severe Disabilities
14. 葵興職業發展中心  
Kwai Hing Vocational Development Centre  
輔助就業服務  
Supported Employment Service  
職業技能評估中心  
Vocational Skills Assessment Centre
15. 麗瑤成人訓練中心  
Lai Yiu Adult Training Centre
16. 麗瑤之家  
Lai Yiu Home  
嚴重殘疾人士日間照顧服務  
Day Care Service for Persons with Severe Disabilities
17. 良景成人訓練中心  
Leung King Adult Training Centre
18. 樂華成人訓練中心  
Lok Wah Adult Training Centre
19. 靄華之家  
Oi Wah Home  
嚴重殘疾人士日間照顧服務  
Day Care Service for Persons with Severe Disabilities
20. 健持之家  
Priscilla's Home
21. 山景成人訓練中心  
Shan King Adult Training Centre  
社區支援照顧服務  
Community Support Projects
22. 石圍角工場  
Shek Wai Kok Workshop  
殘疾人士在職培訓計劃  
On the Job Training Programme for Persons with Disabilities  
輔助就業服務  
Supported Employment Service
23. 上李屋成人訓練中心  
Sheung Li Uk Adult Training Centre
24. 順利成人訓練中心  
Shun Lee Adult Training Centre
25. 婉明軒  
Splendor Casa Famiglia
26. 天耀之家  
Tin Yiu Home
27. 禾輦成人訓練中心  
Wo Che Adult Training Centre
28. 柔莊之家  
Yau Chong Home
29. 扶康會康復中心  
FHS Rehabilitation Centre  
中途宿舍續顧服務  
Aftercare Service for Dischargees of Halfway Houses  
社區精神健康照顧服務  
Community Mental Health Care Services  
社區精神健康連網  
Community Mental Health Link Services  
自閉症人士發展及支援中心  
Development and Support Centre for Persons with Autism  
毅誠工場  
Ngai Shing Workshop  
殘疾人士在職培訓計劃  
On the Job Training Programme for Persons with Disabilities  
輔助就業服務  
Supported Employment Service  
工作延展計劃  
Work Extension Programme  
毅信之家  
Ngai Shun Home  
感覺統合治療中心(香港仔)  
Sensory Integration Therapy Centre (Aberdeen)  
思諾成人訓練中心  
Si Lok Adult Training Centre  
怡諾成人訓練中心  
Yi Lok Adult Training Centre  
悅智之家  
Yuet Chi Home  
悅行之家  
Yuet Hang Home  
悅群之家  
Yuet Kwan Home



**扶康會**

香港九龍深水埗樂年花園保安道二號 A 地下

電話：(852) 2745 0424 或 (852) 2745 4214

電郵：fhs@fuhong.org

傳真：(852) 2786 4097

網址：http://www.fuhong.org

**總辦事處**

梁小琴女士（總幹事）

歐偉民先生（區域經理）

關志生先生（區域經理 / 高級職業治療師）

陸慧妍女士（區域經理）

徐群燕女士（區域經理）

王健安先生（區域經理）

黃玉明先生（區域經理）

陳麗芬女士（區域經理）（二零零七年三月離職）

楊義裕先生（區域經理）（二零零七年七月離職）

李美芳女士（助理區域經理）

吳建華先生（助理區域經理）

蕭慶華先生（助理區域經理）

姚偉文先生（助理區域經理）

何穎兒女士（臨床心理學家）

陳燕華女士（財務總監）

黎兆芬女士（行政及資訊科技經理）

梁佩蓮女士（人力資源經理）

黎詠儀女士（傳訊及資源發展經理）

黎詠妍女士（服務質素管理經理）

劉瑞珊女士（培訓經理）

陳惠芬女士（項目經理）（智障人士訓練及發展服務）

余秀瑩先生（項目經理）（香港最佳老友）

張可怡女士（培訓主任）

李寶華女士（會計主任）

萬寶儀女士（行政主任）

林苑女士（人力資源主任）

王凱欣女士（人力資源主任）

**成人訓練中心****Adult Training Centre****長沙灣成人訓練中心****Cheung Sha Wan Adult Training Centre**

九龍深水埗發祥街五十五號長沙灣社區中心四樓

3/F., Cheung Sha Wan Community Centre,  
55 Fat Tseung Street, Shamshui, Kln.

電話 Tel：2360-0364

傳真 Fax：2361-1467

電郵 E-mail：cswatc@fuhong.org

服務單位經理：陳玉珠女士

Service Unit Manager: Ms Judy Chan

**祖堯成人訓練中心****Cho Yiu Adult Training Centre**

新界葵涌祖堯邨啟光樓地下

G/F., Kai Kwong Lau, Cho Yiu Chuen,  
Kwai Chung, N.T.

電話 Tel：2370-3836

傳真 Fax：2742-6217

電郵 E-mail：cyatc@fuhong.org

服務單位經理：李葉蓉女士

Service Unit Manager: Ms Lee Yip Yung

**秦石成人訓練中心****Chun Shek Adult Training Centre**

新界沙田秦石邨石瑩樓地下

G/F., Shek Ying House, Chun Shek Estate, Shatin, N.T.

電話 Tel：2699-2969

傳真 Fax：2699-2976

電郵 E-mail：csatc@fuhong.org

服務單位經理：莊慧雯女士

Service Unit Manager: Ms Priscilla Chong

**山景成人訓練中心****Shan King Adult Training Centre**

新界屯門山景邨社區康樂大樓三樓三號室

Unit 3, Level 3, Community Recreation Building,  
Shan King Estate, Tuen Mun, N.T.

電話 Tel：2464-6126 / 2464-6127

傳真 Fax：2462-5050

電郵 E-mail：skatc@fuhong.org

服務單位經理：趙潔容女士

Service Unit Manager: Ms Tammy Chiu

**上李屋成人訓練中心****Sheung Li Uk Adult Training Centre**

九龍深水埗樂年花園保安道二號 A 地下

G/F., No. 2A Po On Road, Cronin Garden,  
Shamshui, Kln.

電話 Tel：2958-0331

傳真 Fax：2729-3581

電郵 E-mail：sluatc@fuhong.org

服務單位經理：何遠大先生

Service Unit Manager: Mr Godwin Ho

**成人訓練中心暨宿舍****Adult Training Centre cum Hostel****澤安成人訓練中心****Chak On Adult Training Centre**

九龍深水埗澤安邨華澤樓地下一至十號室

Unit 1-10, G/F., Wah Chak House,  
Chak On Estate, Shamshui, Kln.

電話 Tel：2788-2533

傳真 Fax：2784-6615

電郵 E-mail：coatc@fuhong.org

服務單位經理：黎靄玲女士

Service Unit Manager: Ms Queeny Lai



**興華成人訓練中心****Hing Wah Adult Training Centre**

香港柴灣興華邨興樓四零一至四零九室  
Unit 401-409, Wo Hing House,  
Hing Wah Estate, Chai Wan, H.K.  
電話 Tel : 2558-0244 / 2558-0245  
傳真 Fax : 2558-4269  
電郵 E-mail : hwatc@fuhong.org  
助理區域經理：姚偉文先生  
Assistant Regional Manager: Mr Raymond Yew

**良景成人訓練中心****Leung King Adult Training Centre**

新界屯門良景邨良萃樓地下  
G/F., Leung Shui House, Leung King Estate,  
Tuen Mun, N.T.  
電話 Tel : 2454-5223  
傳真 Fax : 2454-5458  
電郵 E-mail : lkatac@fuhong.org  
助理區域經理：李美芳女士  
Assistant Regional Manager: Ms Li Mi Fong

**樂華成人訓練中心****Lok Wah Adult Training Centre**

九龍牛頭角樂華南邨喜華樓地下  
G/F., Hei Wah House, Lok Wah South Estate,  
Ngau Tau Kok, Kln.  
電話 Tel : 2796-9244 / 2796-9273  
傳真 Fax : 2758-6691  
電郵 E-mail : lwatc@fuhong.org  
服務單位經理：朱永君先生  
Service Unit Manager: Mr Chu Wing Kwan

**健持之家****Priscilla's Home**

香港筲箕灣西灣河街一三一號利基大廈  
一樓一零三至一零六室  
Rm. 103-106, 1/F., Lee Ga Building,  
131 Sai Wan Ho Street, Shaueiwan, H.K.  
電話 Tel : 2567-3144  
傳真 Fax : 2513-6549  
電郵 E-mail : ph@fuhong.org  
助理區域經理：姚偉文先生  
Assistant Regional Manager: Mr Raymond Yew

**順利成人訓練中心****Shun Lee Adult Training Centre**

九龍觀塘順利邨利康樓三樓十四至二十一號室  
Unit 14-21, 3/F., Lee Hong House,  
Shun Lee Estate, Kwun Tong, Kln.  
電話 Tel : 2341-6357 / 2763-9024  
傳真 Fax : 2304-0287  
電郵 E-mail : slatc@fuhong.org  
服務單位經理：黎鴻昇先生  
Service Unit Manager: Mr Lai Hung Sing

**思諾成人訓練中心****Si Lok Adult Training Centre**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心二樓  
2/F., FHS Rehabilitation Centre,  
85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.  
電話 Tel : 2214-2523 / 2214-2522  
傳真 Fax : 2870-1210  
電郵 E-mail : rcslatc@fuhong.org  
服務單位經理：周麗嫻女士  
Service Unit Manager: Ms Candy Chau

**怡諾成人訓練中心****Yi Lok Adult Training Centre**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心三樓  
3/F., FHS Rehabilitation Centre,  
85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.  
電話 Tel : 2214-2534  
傳真 Fax : 2870-1207  
電郵 E-mail : rcylatc@fuhong.org  
助理區域經理：蕭慶華先生  
Assistant Regional Manager: Mr Eric Siu

**課餘照顧服務****After School Care Service****祖堯成人訓練中心****Cho Yiu Adult Training Centre**

新界葵涌祖堯邨啟光樓地下  
G/F., Kai Kwong Lau, Cho Yiu Chuen,  
Kwai Chung, N.T.  
電話 Tel : 2370-3836  
傳真 Fax : 2742-6217  
電郵 E-mail : cyatc@fuhong.org  
服務單位經理：李葉蓉女士  
Service Unit Manager: Ms Lee Yip Yung

**中途宿舍續顧服務****Aftercare Service for Dischargees of Halfway House**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心五樓  
5/F., FHS Rehabilitation Centre  
85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.  
電話 Tel : 2214-2590  
傳真 Fax : 2553-8796  
電郵 E-mail : acs\_mi@fuhong.org  
服務單位經理：梁佩儀女士  
Service Unit Manager: Ms Peony Leung

**護理家舍****Care and Attention Home****清蘭之家****Ching Lan Home**

香港柴灣樂民道三號東區尤德夫人那打素醫院  
高級職員宿舍 F 座三及四樓  
3/F & 4/F., Block F, Senior Staff Quarters,  
Pamela Youde-Nethersole Eastern Hospital,  
3 Lok Man Road, Chai Wan, H.K.  
電話 Tel : 2896-2123  
傳真 Fax : 2896-2496  
電郵 E-mail : clh@fuhong.org  
服務單位經理：甄駿豪先生  
Service Unit Manager: Mr Albert Yan

**潔康之家****Kit Hong Home**

新界屯門大興邨興泰樓附翼地下  
Annex Block, Hing Tai House,  
Tai Hing Estate, Tuen Mun, N.T.  
電話 Tel : 2484-1000 / 2412-7611  
傳真 Fax : 2401-0045  
電郵 E-mail : khh@fuhong.org  
服務單位經理：朱美玲女士  
Service Unit Manager: Ms Chu Mi Ling



**麗瑤之家****Lai Yiu Home**

新界葵涌麗瑤邨商場大廈二零四室  
Level 204, Shopping Block, Lai Yiu Estate,  
Kwai Chung, N.T.  
電話 Tel : 2742-1112  
傳真 Fax : 2785-1660  
電郵 E-mail : lyh@fuhong.org  
服務單位經理：陳悅雄先生  
Service Unit Manager: Mr Newton Chan

**靄華之家****Oi Wah Home**

香港柴灣樂民道三號東區尤德夫人那打素醫院  
高級職員宿舍 F 座一及二樓  
1/F & 2/F., Block F, Senior Staff Quarters,  
Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital,  
3 Lok Man Road, Chai Wan, H.K.  
電話 Tel : 2896-2543  
傳真 Fax : 2896-3673  
電郵 E-mail : owh@fuhong.org  
服務單位經理：蕭永昌先生  
Service Unit Manager: Mr Eddy Siu

**天耀之家****Tin Yiu Home**

新界天水圍天耀邨耀隆樓一及二樓 A 翼  
1/F & 2/F., Wing A, Yiu Lung House,  
Tin Yiu Estate, Tin Shui Wai, N.T.  
電話 Tel : 2617-6161  
傳真 Fax : 2448-4242  
電郵 E-mail : tyh@fuhong.org  
服務單位經理：嚴秀容女士  
Service Unit Manager: Ms Sharon Yim

**扶康家庭****Casa Famiglia****和諧軒****Concordia Casa Famiglia**

新界沙田銀城街四十六號威爾斯親王醫院  
職員宿舍 E 座二樓 B 室  
Rm.B, 2/F., Block E, Staff Quarters,  
Prince of Wales Hospital,  
46 Ngan Shing Street,  
Shatin, N.T.  
電話 Tel : 2648-3740  
傳真 Fax : 2648-4740  
電郵 E-mail : fhs@fuhong.org  
區域經理：黃玉明先生  
Regional Manager: Mr Dominic Wong

**邂逅軒****Encounter Casa Famiglia**

九龍窩打老道八十四號冠華園 A 座八樓 A3 室  
Flat A3, 8/F., Cambridge Court, 84 Waterloo Road, Kln.  
電話 Tel : 2194-6565  
傳真 Fax : 2194-6733  
電郵 E-mail : fhs@fuhong.org  
區域經理：黃玉明先生  
Regional Manager: Mr Dominic Wong

**婉明軒****Splendor Casa Famiglia**

九龍順天邨天琴樓 LG 2 層 L227-L230 室  
Unit L227-L230, LG 2/F., Tin Kam House,  
Shun Tin Estate, Kln.  
電話 Tel : 2952-2125  
傳真 Fax : 2952-2126  
電郵 E-mail : fhs@fuhong.org  
區域經理：黃玉明先生  
Regional Manager: Mr Dominic Wong

**臨床心理服務****Clinical Psychological Service****順利成人訓練中心****Shun Lee Adult Training Centre**

九龍觀塘順利邨利康樓三樓十四至二十一號室  
Unit 14-21, 3/F., Lee Hong House,  
Shun Lee Estate, Kwun Tong, Kln.  
電話 Tel : 2341-6357  
傳真 Fax : 2304-0287  
電郵 E-mail : fhs@fuhong.org  
臨床心理學家：何穎兒女士  
Clinical Psychologist: Ms Stephanie Ho

**社區精神健康照顧服務****Community Mental Health Care Services**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心五樓  
5/F., FHS Rehabilitation Centre,  
85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.  
電話 Tel : 2214-2573 / 2214-2575  
傳真 Fax : 2553-8796  
電郵 E-mail : csshks@fuhong.org  
服務單位經理：梁佩儀女士  
Service Unit Manager: Ms Peony Leung

**社區精神健康連網****Community Mental Health Link Services**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心五樓  
5/F., FHS Rehabilitation Centre,  
85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.  
電話 Tel : 2214-2552  
傳真 Fax : 2553-8796  
服務單位經理：張為琳女士  
Service Unit Manager: Ms Josephine Cheung

**社區支援照顧服務****Community Support Projects**

新界屯門山景邨社區康樂大樓三樓三號室  
Unit 3, Level 3, Community Recreation Building,  
Shan King Estate, Tuen Mun, N.T.  
電話 Tel : 2484-1001  
傳真 Fax : 2462-5050  
電郵 E-mail : csp.tm@fuhong.org  
助理區域經理：李美芳女士  
Assistant Regional Manager: Ms Li Mi Fong

**嚴重殘疾人士日間照顧服務****Day Care Service for Persons with Severe Disabilities****潔康之家****Kit Hong Home**

新界屯門大興邨興泰樓附翼地下  
Annex Block, Hing Tai House,  
Tai Hing Estate, Tuen Mun, N.T.  
電話 Tel : 2484-1000 / 2412-7611  
傳真 Fax : 2401-0045  
電郵 E-mail : khh@fuhong.org  
服務單位經理：朱美玲女士  
Service Unit Manager: Ms Chu Mi Ling

**麗瑤之家****Lai Yiu Home**

新界葵涌麗瑤邨商場大廈二零四室  
Level 204, Shopping Block, Lai Yiu Estate,  
Kwai Chung, N.T.  
電話 Tel : 2742-1112  
傳真 Fax : 2785-1660  
電郵 E-mail : lyh@fuhong.org  
服務單位經理：陳悅雄先生  
Service Unit Manager: Mr Newton Chan



**靄華之家****Oi Wah Home**

香港柴灣樂民道三號東區尤德夫人那打素醫院  
高級職員宿舍F座一及二樓  
1/F & 2/F., Block F, Senior Staff Quarters,  
Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital,  
3 Lok Man Road, Chai Wan, H.K.  
電話 Tel : 2896-2543  
傳真 Fax : 2896-3673  
電郵 E-mail : owh@fuhong.org  
服務單位經理：蕭永昌先生  
Service Unit Manager: Mr Eddy Siu

**自閉症人士發展及支援中心****Development and Support Centre for Persons with Autism**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心二樓  
2/F., FHS Rehabilitation Centre  
85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.  
電話 Tel : 2214-2591  
傳真 Fax : 2552-4116  
電郵 Email : dscpa@fuhong.org  
項目經理：黃育雄先生  
Project Manager: Mr Denys Wong

**扶康會康復中心管業處****FHS Rehabilitation Centre Management Office**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心地下  
G/F., FHS Rehabilitation Centre,  
85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.  
電話 Tel : 2214-2501  
傳真 Fax : 2870-1216  
電郵 E-mail : rcmoadm@fuhong.org  
行政主任：萬寶儀女士  
Administration Officer : Ms Man Po Yee

**中途宿舍****Halfway House****悅智之家****Yuet Chi Home**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心五樓  
5/F., FHS Rehabilitation Centre,  
85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.  
電話 Tel : 2214-2556  
傳真 Fax : 2870-1201  
電郵 E-mail : rcych@fuhong.org  
服務單位經理：梁大偉先生  
Service Unit Manager: Mr David Leung

**悅行之家****Yuet Hang Home**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心六樓  
6/F., FHS Rehabilitation Centre,  
85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.  
電話 Tel : 2214-2571  
傳真 Fax : 2870-1198  
電郵 E-mail : rcyhh@fuhong.org  
服務單位經理：宋賀梅女士  
Service Unit Manager: Ms Apple Sung

**悅群之家****Yuet Kwan Home**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心四樓  
4/F., FHS Rehabilitation Centre,  
85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.  
電話 Tel : 2214-2545  
傳真 Fax : 2870-1203  
電郵 E-mail : rcykh@fuhong.org  
服務單位經理：黃清俊先生  
Service Unit Manager: Mr Alan Wong

**假期照顧服務****Holiday Care Service****祖堯成人訓練中心****Cho Yiu Adult Training Centre**

新界葵涌祖堯邨啟光樓地下  
G/F., Kai Kwong Lau, Cho Yiu Chuen,  
Kwai Chung, N.T.  
電話 Tel : 2370-3836  
傳真 Fax : 2742-6217  
電郵 E-mail : cyatc@fuhong.org  
服務單位經理：李葉蓉女士  
Service Unit Manager: Ms Lee Yip Yung

**家舍 (中度智障人士)****Home / Hostel (moderate mental handicap)****長康之家****Cheung Hong Home**

新界青衣長康邨康和樓二樓二十一至四十號室  
2/F., Unit 21-40, Hong Wo House,  
Cheung Hong Estate, Tsing Yi, N.T.  
電話 Tel : 2495-6163  
傳真 Fax : 2497-6178  
電郵 E-mail : chh@fuhong.org  
助理區域經理：吳建華先生  
Assistant Regional Manager: Mr Ng Kin Wah

**毅信之家****Ngai Shun Home**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心一樓  
1/F., FHS Rehabilitation Centre,  
85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.  
電話 Tel : 2214-2512  
傳真 Fax : 2870-1213  
電郵 E-mail : rcnsh@fuhong.org  
服務單位經理：麥潤芸女士  
Service Unit Manager: Ms Silvia Mak

**家舍 (嚴重智障 / 低中度智障人士)****Home / Hostel (severe / low moderate mental handicap)****友愛之家****Father Tapella Home**

新界荃灣石圍角邨石芳樓二零一至二零九室  
Unit 201-209, Shek Fong House,  
Shek Wai Kok Estate, Tsuen Wan, N.T.  
電話 Tel : 2490-9080  
傳真 Fax : 2415-4000  
電郵 E-mail : fth@fuhong.org  
服務單位經理：陳玉珠女士  
Service Unit Manager: Ms Judy Chan

**麗瑤成人訓練中心****Lai Yiu Adult Training Centre**

新界葵涌麗瑤邨商場大廈二零四室  
Level 204, Shopping Block, Lai Yiu Estate,  
Kwai Chung, N.T.  
電話 Tel : 2745-0014  
傳真 Fax : 2310-8177  
電郵 E-mail : lyatc@fuhong.org  
服務單位經理：梁麗娟女士  
Service Unit Manager: Ms Leung Lai Kuen





**禾峯成人訓練中心****Wo Che Adult Training Centre**

新界沙田禾峯邨泰和樓地下

G/F., Tai Wo House,

Wo Che Estate, Shatin, N.T.

電話 Tel : 2692-6606 / 2694-9672

傳真 Fax : 2693-0816

電郵 E-mail : wcatc@fuhong.org

服務單位經理：莊慧雯女士

Service Unit Manager: Ms Priscilla Chong

**家居訓練及支援****Home-based Training & Support****屯門及元朗****Tuen Mun & Yuen Long**

新界屯門良景邨良萃樓地下

G/F., Leung Shui House, Leung King Estate,

Tuen Mun, N.T.

電話 Tel : 2745-0543

傳真 Fax : 2744-1812

電郵 E-mail : hbt\_ntn@fuhong.org

服務單位經理：何潔瑩女士

Service Unit Manager: Ms Kit Ho

**港島東****Hong Kong East**

香港柴灣興華邨和興樓二零一至二零二室

Unit 201-202, Wo Hing House,

Hing Wah Estate, Chai Wan, H.K.

電話 Tel : 2896-2098

傳真 Fax : 2896-2093

電郵 E-mail : hbts\_hke@fuhong.org

助理區域經理：姚偉文先生

Assistant Regional Manager: Mr Raymond Yew

**殘疾人士在職培訓計劃****On the Job Training Programme for Persons with Disabilities****毅誠工場****Ngai Shing Workshop**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心

四樓西翼及五樓西翼

West Wing, 4/F. &amp; West Wing, 5/F., FHS

Rehabilitation Centre, 85 Yue Kwong Road,

Aberdeen, H.K.

電話 Tel : 2214-2587

傳真 Fax : 2870-1205

電郵 E-mail : rcnsw@fuhong.org

服務單位經理：麥潤芸女士

Service Unit Manager: Ms Silvia Mak

**石圍角工場****Shek Wai Kok Workshop**

新界荃灣石圍角邨二座停車場地下

G/F., Block 2, Car Park Building,

Shek Wai Kok Estate, Tsuen Wan, N.T.

電話 Tel : 2493-4422 / 2493-4644

傳真 Fax : 2498-8375

電郵 E-mail : swkw@fuhong.org

服務單位經理：程志林先生

Service Unit Manager: Mr Ching Chi Lam

**感覺統合治療服務****Sensory Integration Therapy Service****感覺統合治療中心(澤安)****Sensory Integration Therapy Centre (Chak On)**

九龍深水埗澤安邨榮澤樓九至十五號地下

Unit 9-15, G/F, Wing Chak House,

Chak On Estate, Shamshuipo, Kln.

電話 Tel : 2776-4262

傳真 Fax : 2776-1226

電郵 E-mail : coatc@fuhong.org

項目經理：張淑珍女士

Project Manager: Ms Wylie Cheung

**感覺統合治療中心(香港仔)****Sensory Integration Therapy Centre (Aberdeen)**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心地下

G/F, FHS Rehabilitation Centre

85 Yue Kwong Road, Aberdeen, HK.

電話 Tel : 2214-2536

傳真 Fax : 2552-4116

電郵 E-mail : dscpa@fuhong.org

項目經理：張淑珍女士

Project Manager: Ms Wylie Cheung

**輔助就業服務****Supported Employment Service****葵興職業發展中心****Kwai Hing Vocational Development Centre**

新界葵涌大窩口道一五一至一六五號

新葵興花園 C 座地下

G/F., Block C, Sun Kwai Hing Garden,

151-165 Tai Wo Hau Road,

Kwai Chung, N.T.

電話 Tel : 2426-1514

傳真 Fax : 2426-1769

電郵 E-mail : khvdc@fuhong.org

服務單位經理：程志林先生

Service Unit Manager: Mr Ching Chi Lam

**毅誠工場****Ngai Shing Workshop**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心

四樓西翼及五樓西翼

West Wing, 4/F. &amp; West Wing, 5/F., FHS

Rehabilitation Centre, 85 Yue Kwong Road,

Aberdeen, H.K.

電話 Tel : 2214-2589

傳真 Fax : 2870-1205

電郵 E-mail : rcnsw@fuhong.org

服務單位經理：麥潤芸女士

Service Unit Manager: Ms Silvia Mak

**石圍角工場****Shek Wai Kok Workshop**

新界荃灣石圍角邨二座停車場地下

G/F., Block 2, Car Park Building,

Shek Wai Kok Estate, Tsuen Wan, N.T.

電話 Tel : 2493-4422 / 2493-4644

傳真 Fax : 2498-8375

電郵 E-mail : swkw@fuhong.org

服務單位經理：程志林先生

Service Unit Manager: Mr Ching Chi Lam



**輔助家舍****Supported Hostel****柔莊之家****Yau Chong Home**

新界屯門青山灣青山公路三九六號

396 Castle Peak Road, Castle Peak Bay,

Tuen Mun, N.T.

電話 Tel : 2404-8538 / 2404-8518

傳真 Fax : 2404-8745

電郵 E-mail : ych@fuhong.org

服務單位經理：鍾富華先生

Service Unit Manager: Mr Samuel Chung

**職業發展中心 / 工場****Vocational Development Centre / Workshop****葵興職業發展中心****Kwai Hing Vocational Development Centre**

新界葵涌大窩口道一五一至一六五號

新葵興花園 C 座地下

G/F., Block C, Sun Kwai Hing Garden,

151-165 Tai Wo Hau Road,

Kwai Chung, N.T.

電話 Tel : 2426-1514

傳真 Fax : 2426-1769

電郵 E-mail : khvdc@fuhong.org

服務單位經理：程志林先生

Service Unit Manager: Mr Ching Chi Lam

**毅誠工場****Ngai Shing Workshop**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心

四樓西翼及五樓西翼

West Wing, 4/F. & West Wing, 5/F., FHS

Rehabilitation Centre, 85 Yue Kwong Road,

Aberdeen, H.K.

電話 Tel : 2214-2589

傳真 Fax : 2870-1205

電郵 E-mail : rcnsw@fuhong.org

服務單位經理：麥潤芸女士

Service Unit Manager: Ms Silvia Mak

**石圍角工場****Shek Wai Kok Workshop**

新界荃灣石圍角邨二座停車場地下

G/F., Block 2, Car Park Building,

Shek Wai Kok Estate, Tsuen Wan, N.T.

電話 Tel : 2493-4422 / 2493-4644

傳真 Fax : 2498-8375

電郵 E-mail : swkw@fuhong.org

服務單位經理：程志林先生

Service Unit Manager: Mr Ching Chi Lam

**職業技能評估中心****Vocational Skills Assessment Centre****葵興職業發展中心****Kwai Hing Vocational Development Centre**

新界葵涌大窩口道一五一至一六五號

新葵興花園 C 座地下

G/F., Block C, Sun Kwai Hing Garden,

151-165 Tai Wo Hau Road,

Kwai Chung, N.T.

電話 Tel : 2426-1514

傳真 Fax : 2426-1769

電郵 E-mail : khvdc@fuhong.org

服務單位經理：程志林先生

Service Unit Manager: Mr Ching Chi Lam

**工作延展計劃****Work Extension Programme****毅誠工場****Ngai Shing Workshop**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心

四樓西翼及五樓西翼

West Wing, 4/F. & West Wing, 5/F., FHS

Rehabilitation Centre, 85 Yue Kwong Road,

Aberdeen, H.K.

電話 Tel : 2214-2589

傳真 Fax : 2870-1205

電郵 E-mail : rcnsw@fuhong.org

服務單位經理：麥潤芸女士

Service Unit Manager: Ms Silvia Mak







# 會長報告

今年是香港特別行政區成立十周年，亦是扶康會成立三十周年。在過去三十年間，本會得到社會各界人士、團體、服務使用者、家長及職員的支持，讓我們可以為殘疾人士及其家人發展切合需要的創新服務。

除了本會早年拓展的三類核心服務——住宿服務、日間訓練服務及職業康復服務、外展及社區支援服務外，本會亦積極拓展新服務及發展新的訓練模式，以回應社會需要及促進殘疾人士的全人發展。我們近年拓展的項目包括自閉症人士發展及支援中心、扶康家庭、感覺統合治療服務中心、社會企業——康融服務有限公司、「香港最佳老友」運動、認知行為治療計劃、生活經驗互動訓練、多媒體輔助訓練、視訊關懷網計劃、澳門扶康會等。

本會過去的成就，除了是我們員工及家長的努力外，外界的支持實在不可或缺。過去一年，本會很高興得到東瀛遊旅行社有限公司贊助18萬2千元予本會自閉症人士發展及支援中心購置中心小巴，並成功申請「攜手扶弱基金」第三輪撥款，獲資助同等金額。此外，本會亦獲 Capital Lake Property Ltd 捐款20萬元，我們計劃利用捐款成立扶康會合作社，並申請「攜手扶弱基金」按額資助。我們多年的支持團體葵涌扶輪社捐贈30萬元，為本會麗瑤之家設置電動天花搬扶吊機，除了可使服務使用者在被搬扶時較為舒適外，更改善員工在協助殘疾服務使用者轉移時的工作安全，有效防止工傷意外。

在2006年及2007年上旬，本會多個大型活動均得到各界人士的鼎力協助，活動包括「飛躍舞台」智障人士時裝表演、慈善音樂會及粵曲晚會，以及多項三十週年紀念慶祝活動，包括「社區融合新路向」會議、自閉症人士發展及支援中心開幕典禮暨研討會、關愛三十載——中華書法比賽、步行籌款等。我們亦深感榮幸及高興獲得多位知名人士蒞臨主禮，他們包括前衛生福利及食物局局長周焯嶽醫生、社會福利署助理署長(康復及醫務社會服務)薛棟先生、南區區議會主席馬月霞女士、社會福利署南區福利專員郭志良先生、社會福利署荃灣及葵青區福利專員吳家謙先生、香港理工大學康復治療科學系教授及系主任陳智軒教授等。

本會感謝中華電力有限公司連續三年支持我們的



■關愛三十載——中華書法比賽



「香港最佳老友」運動電能烹飪比賽，攜手推動傷健共融精神。本會年內舉辦的多項新計劃及服務得到多個機構及社會人士的支持，包括社會福利署、凱瑟克基金、香港賽馬會慈善信託基金、獎券基金、利銘澤黃瑤璧慈善基金、劉德華慈善基金有限公司、周問心堂基金有限公司、香港意大利商會、愛心聖誕大行動、伊利沙伯女皇弱智人士基金、余兆麟醫療基金、東亞銀行、蘋果日報慈善基金、寰球物業服務、的近律師行、Remad Foundation Limited、UPS 基金、職業安全健康局、砵砵子兒童雙周刊及蔣子軒先生(小克)。其他協助本會推廣服務的機構包括蘋果日報、信報財經新聞、經濟日報、成報、TVB 周刊、香港電台、亞洲電視、路迅通、地鐵公司、九廣鐵路公司、香港房屋協會、香港房屋委員會及各物業管理公司、公共交通運輸機構及其他選擇以無名氏方式作出支持的人，本會謹此致謝。

本人謹向董事局主席林余佩馨女士的英明領導致意，在董事局各委員攜手合作及專業指引下，加上眾委員會的努力，使本會能為殘疾人士提供優質服務。在此，感謝李百瀨太平紳士主持的專責小組、李萍英博士主持的管理委員會、林振敏太平紳士主持的人力資源委員會、鄧麗華醫生主持的中途宿舍顧問委員會、余柏銓先生主持的自閉症人士服務顧問委員會、陳達文先生主持的拓展及維修委員會、羅友聖先生主持的服務推廣及公共關係委員會、文孟和先生主持的招標委員會、李福善先生主持的投資委員會、陳惠卿女士主持的財務委員會、許盧萬珍女士主持的研究委

員會、方叔華神父主持的交流計劃委員會及扶康家庭管理委員會，與陳紹沅先生主持的個案取錄審批委員會及審計委員會委員陳雪湄女士、Mr. Michael R Eyles 及楊傑聖先生的努力。

最後，我感謝大家對扶康會的支持。



王淦基  
會長



■「鼠戰中環」記者招待會



# President's Report

This year we see Fu Hong Society marching into its 30th anniversary, which also coincides with the 10th anniversary of the establishment of the HKSAR. We are grateful that continuous support from the general public, community organizations, service users, their parents and our staff in the past 30 years has enabled us to develop innovative services to meet the needs of persons with disabilities and their families.

Apart from the three core services — residential service, day training service and vocational rehabilitation service, outreaching and community support service — we developed in early years, our Society has also endeavoured to develop new services and training approaches in response to social needs and enhancing whole person development for persons with disabilities. Our recent innovations include Development and Support Centre for Persons with Autism, Casa Famiglia, Sensory Integration Therapy Centre, Social Enterprise — Hong Yung Services Limited, “Best Buddies Hong Kong” Movement, Cognitive Behavioural Therapy, Life Experience Interactive Training, Multimedia-assisted Training, Cyber Care Project and Fu Hong Society of Macau etc.

External support is also indispensable to our Society's past achievements apart from the hard work of our staff and parents. In the past year, we were delighted to receive a donation of \$182,000 from Evergloss Tours Co. Ltd. for our Development and Support Centre for Persons with Autism to purchase a Society van. This had enabled our successful application of a third round matching grant from the Partnership Fund for the Disadvantaged. Moreover, we also planned to establish Fu Hong Co-op Shop with the \$200,000 donation from Capital Lake Property Ltd. and apply for a subsequent matching grant from the Partnership Fund for the Disadvantaged. In addition, we had also received a generous donation of \$300,000 from our long-time sponsor, Rotary Club



■ Activity of Halfway House Mutual Support Group and MTR Service Group

of Kwai Chung, to install electric ceiling hoists at Lai Yiu Home that greatly improved the job safety of staff in transferring service users and effectively prevented accidents at work.

During 2006 and the first half of 2007, many of our mass programmes had received enthusiastic support from the general public. These included “Flying on the Stage” A fashion Show by Persons with Mental Handicap, Charity Concert and Charity Cantonese Operatic Songs Concert, as well as numerous functions and activities commemorating the 30<sup>th</sup> anniversary, including the Conference on “New Initiatives in Community Integration”, Opening Ceremony cum Seminar of the Development and Support Centre for Persons with Autism, Thirty Years of Caring — Chinese Calligraphy Competition and Walkathon etc. We were also honoured to have prominent figures in town to be our guests of honor, Dr. York Chow, S.B.S., J.P., ex-Secretary for Health, Welfare and Food; Mr. Sit Tung, Assistant Director (Rehabilitation and Medical Social Services), Social Welfare Department; Ms. Mar Yuet Har, M.H., Chairman of District Council; Mr Kok Che Leung, Southern District Social Welfare Officer (Southern), Social Welfare Department; Mr. Ng Ka Him, District Social Welfare Officer (Tsuen Wan and Kwai Tsing);



and Professor Chan Chetwyn, Professor and Head, Department of Rehabilitation Sciences, The Hong Kong Polytechnic University.

Apart from our gratitude to the continuous support of CLP Power Hong Kong Ltd to the “Best Buddies Hong Kong” Movement Electric Cooking Competition in the past three years, and their joint efforts in promoting social integration between persons with and without disabilities, we are also grateful to many organizations and individuals whom supported our service, programmes and new initiatives in the past year. These include the Social Welfare Department, The Keswick Foundation, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Lotteries Fund, Drs. Richard Charles and Esther Yewpick Lee Charitable Foundation, Andy Lau Charity Foundation Limited, Chow Mun Sum Tong Foundation Limited, The Italian Chamber of Commerce in Hong Kong, Operation Santa Claus, S.K. Yee Medical Foundation, Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped, Bank of East Asia, Apple Daily Charitable Fund, Savills (Hong Kong) Limited, Deacons, Remad Foundation Limited, The UPS Foundation, Occupational Safety and Health Council, Bu Bu G Kids Bi-weekly and Mr. Chiang Chi Hin (Siu Hak). We are also grateful to all other public agencies and companies that have helped promote our services included Apple Daily, Hong Kong Economic Journal, Hong Kong Economic Times, Sing Pao Daily News, TVB Weekly, Radio Television Hong Kong, ATV, Roadshow, MTR, KCR, Hong Kong Housing Society, Hong Kong Housing

Authority, properties management companies, transport companies and many others who preferred to remain anonymous.

I would like to take this opportunity to extend my heartfelt gratitude to Mrs. Eleanor Lam, Chairman of the Council, for her excellent leadership. With cooperation and professional guidance from the Council members and team effort from the Task Force chaired by Mr. Simon P.H. Li, M.B.E., J.P., the Management Committee chaired by Dr. Eria Li, the Human Resources Committee chaired by Mr. Anthony Lam, J.P., the Advisory Committee on Halfway Houses chaired by Dr. Dunn Lai Wah, the Advisory Committee on Services for Persons with Autism chaired by Mr. Henry P.C. Yu, the Development and Maintenance Committee chaired by Mr. Pele T.M. Chan, the Marketing and Public Relations Committee chaired by Mr. Joseph Salaroli, M.H., the Tender Board chaired by Mr. Derek Man, the Investment Committee chaired by Mr. Simon F. S. Li, LL.D., G.B.M., the Finance Committee chaired by Ms. Annie Chan, the Research Committee chaired by Mrs. Jenny M.C. Hui, the Exchange Programme Committee and Casa Famiglia Management Committee chaired by Fr. Bonzi, the Admission Board chaired by Mr. Stephen S.Y. Chan as well as Ms. Jane S.M. Chan and Mr. Michael R. Eyles, members of the Audit Committee, we are able to continue our provision of quality services to persons with disabilities.

Thank you once again for all your support to Fu Hong Society.



Simon K.K. Wong  
President



■ Caring Company Recognition Ceremony





# 主席報告

欣逢今年為扶康會三十週年誌慶，本會特別舉辦連串慶祝活動，其中包括與香港理工大學康復治療科學系於2007年3月中旬合辦的會議。會議以「社區融合新路向」為題，內容包括於3月14日舉行的澳門實地考察、3月15日的會議，以及3月16日的「以生活質素概念作為改變媒介」研討會。是次我們很榮幸邀得世界知名學者Professor Robert L. Schalock擔任主講嘉賓。Professor Schalock於會後接受本會邀請出任顧問，繼續為扶康會的服務提供寶貴的意見和指導。此外，本會亦於會議上與業界同工分享近年推行的各項計劃及研究成果，計劃的內容和本會同工的努力均獲業界肯定，對我們實在是莫大的鼓舞。我們將秉承一貫的宗旨和精神，繼往開來，再創高峯。

本會為紀念達碑立神父逝世三十週年，於2007年4月13日舉行彌撒，並邀請天主教香港教區陳日君樞機主祭。達碑立神父為殘疾人士鞠躬盡瘁，熱心人士繼承其遺志開辦「友愛之家」，亦即扶康會的前身。

本會特別為三十週年紀念出版一部總結過去三十年來發展的紀念特刊，以及發行心思心意郵票，作為紀念本會成立的一個里程碑。此外，本會亦出版兩部書籍，分別為《我的成功故事》及《另一種緣份》，前者分享殘疾人士的成就，後者則是他們的兄弟姐妹作為照顧者的心路歷程。另一部由本會物理治療師編撰，名為《防治筋肌勞損》的書，旨在教育公眾如何建立一套健康的生活和工作模式。



■自閉症人士發展及支援中心開幕典禮

## 財務及人力資源

本會於年內成功向社會福利署申請「特別一次過撥款」，推行自願離職計劃，旨在達致長遠節省開支的目標。參與計劃的101名定影同工被安排從2006年4月至2007年8月分階段離職。本會又對員工架構進行檢討，並調整薪酬編制，確保服務及員工質素維持優質水平。各服務單位除獲增添人手，應付繁重的工作量之外，會方亦為員工舉辦課程，教授處理工作壓力的方法，同時提供指引予服務單位，協助服務使用者適應職員的調遷。自推出自願離職計劃以來，本會的人力資源部一直負責監督計劃的進度，並採取有效措施吸引專才填補空缺、減低員工的流動性，以及為員工舉辦迎新活動及培訓計劃。此外，會方亦將計劃最新的發展情況定期通知家長。在員工及家長的合作和支持下，自願離職計劃得以順利推行。



## 機構及服務發展

為照顧香港自閉症人士的特別需要，本會於2006年8月開設自閉症人士發展及支援中心。我們深信讓自閉症人士在有系統及結構化的環境下接受專為他們而設的服務，將有助他們的發展和融入社會。中心承蒙凱瑟克基金贊助三年營運費用、香港賽馬會慈善信託基金及愛心聖誕大行動贊助裝修費用，使本會得以為自閉症人士及其家人提供所需的服務。中心於2007年4月20日正式開幕，期間曾接待多名本地及香港以外的訪客，其中包括於同年6月12日到訪的海外自閉症專家史提芬·舒爾先生。他在幼年時曾被診斷患有「具有強烈自閉傾向的非典型發展」症狀。另一位是占美·馬殊先生，身任波士頓東學院「社會融入計劃」的總監，該計劃為自閉症人士提供全面的就業教育課程。自閉症人士發展及支援中心各職員將竭盡所能，不斷提升專業知識的水平和技巧，為自閉症人士提供適切而優質的服務。

本會成立的社會企業「康融服務有限公司」於2006年初投得醫院管理局大樓的職員合作社經營權，該店於2006年7月27日正式開幕。另一方面，鑑於業界對醫療護理人員的需求甚殷，本會於年內開辦第二期的保健員課程，對象為本會及業界同工。

本會於本年度成立「非牟利機構 友愛之家協會有限公司」，主要是關心中障人士及為他們謀福利。扶康會負責推行大部分政府資助的服務，而友愛之家協會有限公司則照顧非政府資助的項目，例如發展扶康家庭。本會將於2007年9月舉辦一項社會共融活動，啟動友愛之家協會有限公司的使命歷程。

機構發展方面，我們於2007年2月3日舉行退修營，檢討本會近年的工作和發展，並商討未來數年的業務計劃。除高級職員參與外，扶康家長會幹事代表亦應邀參與。是次退修營成功舉行，各參與者互相交流討論，獲益不淺，並有助釐訂扶康會的未來發展路向。

各服務單位經理及治療師代表於2007年4月25日舉行以「機構文化」為題的退修營。透過各參加者的積極參與，收集員工不同的意見，並於退修營後成立工作小組跟進討論的成果，探討會方如何改善機構文化。

## 服務質素

直以來，本會致力追求卓越的服務質素。過去年，我們的服務維持嚴格的標準和出色的表現。所有接受社會福利署服務質素標準評核的服務單位，均獲署方的讚賞。另外多位太平紳士曾於2006年11月

24日及2007年3月7日參觀本會的康復中心，他們對員工的熱誠和卓越的服務水平，均留下深刻的印象。此外，同一年度內，在全港超過30個為殘疾人士提供院舍、日間照顧及社區支援服務的單位中，本會麗瑤之家脫穎而出，獲自強協會頒發嚴重肢體殘障人士及照顧者社區服務 優良服務獎。

為持續改善各項服務，我們邀請了廉政公署為本會服務提供建議。該署於2005年5月完成採購貨品及服務的研究後，於翌年繼續針對工場服務展開「工場康復訓練的行政工作」及「服務市場推廣及接受工作訂單」的研究。本會非常重視上述由外間機構進行的研究，並將署方的建議及有關跟進工作送交本會審計委員會討論，確保服務水平不斷提升。

隨著本會於2006年初出版《認知行為治療 如何訓練智障人士處理憤怒的情緒》訓練手冊及教材套，我們接著製作另外兩部教材套：《非洲鼓訓練》及《生活經驗互動訓練》教材套。教材套一方面協助員工為服務使用者提供有效培訓，另一方面亦反映各服務單位合作和努力的成果。

本會不斷致力推行公眾教育計劃，希望提高公眾對殘疾人士的了解和接納。本會於2006年5月14日於德福廣場舉辦一項名為「飛躍舞台」智障人士時裝表演活動，旨在向公眾人士展示智障人士的才藝。是項活動屬業界創新的嘗試，不但吸引了大批觀眾，表演亦大獲好評。

為獎勵服務單位積極推行優秀的服務、活動和項目，本會開展卓越服務選舉。期間共有六項計劃獲獎，員工士氣亦大受鼓舞。

曾蔭權先生於2007年3月19日參觀本會的康復中心。在巡視服務單位後，曾先生與本會的員工及位服務使用者的家長進行座談會，討論服務需要。

## 與管理層溝通

為促進員工與管理層的溝通，本會決定改革及增加職員事務諮詢及發展委員會的成員人數，加入工會的代表、不同的專業和職級的員工代表。新的委員會架構於2007年1月生效。

為進一步鼓勵來自不同專業的員工討論有關服務運作及他們之間的管理事宜，會方特別邀請治療師參與服務單位經理的會議。不同的專業人員除了可在地區參與管理發展工作外，亦可在中央層面進行交流和合作。

此外，總幹事亦開始定期在不同區域與同工舉行會議，以便促進彼此的溝通。去年的例會討論了員工



關注的問題，例如自願離職計劃的安排、薪酬調整事宜等。

## 交流活動

我們繼續與中國內地各省市的機構保持緊密聯繫，互相交流。在本會的支持下，澳門扶康會受澳門政府委託於2007年下旬為精神康復者開辦以社區為本的服務。這是澳門扶康會繼2003年及2005年後第三項獲澳門政府委託推行的計劃。前兩項分別為智障人士技能發展及就業中心，以及日間訓練中心。

## 與家長建立夥伴關係

過去三十年來，本會一直與服務使用者的家長及家屬保持密切聯繫，並致力提供不同機會鼓勵他們參與，發表他們對改善服務的意見。年內本會再開放多一個董事局轄下的委員會——個案取錄審批委員會予家長參與，邀請扶康家長會一位家長代表成為委員會的成員。

最後，本人謹向我們的會長王淦基太平紳士、董事局和委員會各成員、所有盡心盡力的員工、家長及有關人士，致以懇切的謝意。他們的努力締造了扶康會今天驕人的成就。全賴各位克盡己職，全力以赴，讓扶康會可以繼續為殘疾人士和他們的家人提供優質的服務，共同為香港建立一個關懷的社會。



林余佩馨

主 席



■曾蔭權先生到訪扶康會康復中心



■建碑立神父逝世三十週年的紀念彌撒





# Chairman's Report

The Society has approached its 30<sup>th</sup> anniversary this year. We have launched a series of programmes for celebration including a conference which was jointly held with the Department of Rehabilitation Sciences of The Hong Kong Polytechnic University in mid-March 2007. The conference with the theme "New Initiatives in Community Integration" consisted of a field visit to Macau on 14 March, the conference on 15 March and a post-conference seminar on "The Concept of Quality of Life as a Change Agent" on 16 March. It was our honour to have the world renowned scholar, Professor Robert L. Schalock, as the keynote speaker. After the conference, Professor Schalock has kindly accepted to be Advisor of Fu Hong Society to continue to provide his distinguished and invaluable guidance to the Society. During the conference, we shared with the field about our projects and research studies conducted in the recent years. We are glad that our projects and the effort of staff are appreciated by the field. We shall build on the achievements in the past and to make further advancement in the years to come.

On 13 April 2007, Cardinal Joseph Zen was invited to officiate at the Eucharist Mass in remembrance of the 30<sup>th</sup> Death Anniversary of Father Tapella who started Father Tapella Home, founding of Fu Hong Society.

In the year of celebration, an anniversary booklet summarizing the Society's development in the past 30 years and Heartwarming stamps were issued to mark the milestone of the Society. The Society has also published two books, namely "Ordinary Miracle" and "Another Connection" respectively on achievements of persons with disabilities and on stories of support of the siblings of persons with mental handicap. Another book "Prevention and Treatment of Musculoskeletal Disorders" written by our physiotherapists was published to educate the public on building a healthy work and life pattern.



■ Retreat

## Finance and Human Resources

To bring about long term savings to the Society, we successfully applied Special One-off Grant from the Social Welfare Department to implement the Voluntary Retirement Scheme (VR) this year. A total of 101 snap shot staff members joined the scheme. They were scheduled to leave the Society by phases within the period from April 2006 to August 2007. To ensure good service quality and good staff, we have both reviewed the staff structure and revised the new pay scale of the Society. Additional staff members were allotted to service units to meet the heavy workload. Courses on handling work stress were organized for staff. We also provided guideline to service units to help prepare service users to cope with the change of staff. The Human Resources Department has been monitoring the progress of VR and introducing initiatives to attract candidates for vacant posts, to minimize staff mobility and organizing staff orientation and training programmes. Parents of service users were regularly informed of the updated progress of VR. With the support of staff and parents, the VR has been carried out smoothly.

## Society and Service Development

To address the special needs of persons with



autism in Hong Kong, we have set up a specialized centre, namely Development and Support Centre for Persons with Autism (DSCPA) in June 2006. We believe that a systematic and structured environment together with tailor-made personal service is conducive to the development of persons with autism and their social inclusion. Thanks to The Keswick Foundation for the three-year grant to support the operation cost of the centre and donation from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust and Operation Santa Claus to cover the renovation expenses. Without their generous support, we would not have provided the services that meet the needs of persons with autism and their families. After the formal opening of DSCPA held on 20 April 2007, we received many visitors from local and outside Hong Kong including the visit on 12 June 2007 by the overseas autism experts, Mr. Stephen Shore, who was diagnosed with “Atypical Development with Strong Autistic Tendencies” in childhood and Mr. Jamie Marshall, the Division Director of Emergence Program of the Boston Higashi School which offers an extensive employment education programme for persons with autism. DSCPA will strive their best to seek state-of-the-art knowledge to help persons with autism.

In early 2006, our social enterprise, Hong Yung Services Limited continued its success in bidding the service contract to operate the Hospital Authority Staff Co-op Shop. The official opening of the shop was held on 27 July 2006. Due to the demand for health care personnel in the field, we have organized the second Health Worker course that opened to our staff and the sector in the year under review.

Agape Society Limited, a non-profit organization, has been set up by our Society, to work for the wellbeing of persons with disabilities. While Fu Hong Society will concentrate on the services mostly subsidized by the government, Agape will take care of the non-subsidized projects such as the development of Casa Famiglia. A social inclusion programme will be organized to kick off the journey of Agape mission in September 2007.

On Society's development, we had organized a retreat on 3 February 2007 to review the work of the Society and to formulate business plan for the years ahead. In addition to senior staff,

representatives from Fu Hong Parents' Association were also invited to our retreat. The retreat was very successful with fruitful exchange of views amongst all and has helped the Management in setting directions for future development.

“Society Culture” Retreat was held on 25 April 2007. With the enthusiastic participation of Service Unit Managers and representatives of therapists, we were able to consolidate different views of staff. To follow up on the discussion at the retreat, a working group has been formed to further explore how the Society could work on its culture.

## Service Quality

The Society is committed to strive for excellent service. The service quality of the Society in the year under review has continued to maintain its high standard. All service units under external review of Service Quality Standards received recognition from the Social Welfare Department. Our Rehabilitation Centre was visited by Justices of the Peace on 24 November 2006 and 7 March 2007. The visitors appreciated the efforts of our staff and made positive comments on our services. We are pleased that in the year under review, Lai Yiu Home was given Persons with Severe Physical Disabilities and Carers Community Service — Quality Service Prize by 1<sup>st</sup> Step Association after the association had visited more than 30 service units providing hostel, day care and community supported services for persons with disabilities in Hong Kong.

On continuous service improvement, we had invited the Independent Commission Against Corruption to conduct a series of studies on our services. After their completion of the studies on Procurement of Goods and Services in May 2005, they conducted another two studies “Administration of Rehabilitation Training in Workshops” and “Marketing of Services & Receiving of Job Orders” on workshop service in the following year. We place high importance to these studies by external organizations. Their recommendations and the follow-up actions were discussed at our Audit Committee to ensure continuous service improvement.

Further to our resource kit on “Cognitive



Behavioural Therapy: Anger Management for People with Intellectual Disabilities” produced in early 2006, we have produced another two new resources kits on “African Drum Training Course” and “Life Experience Interactive Training” respectively. Not only do these kits help our staff members to provide effective training to service users, they also demonstrate the initiative and joint efforts of the staff members of all service units.

We have continued to launch public education to enhance members of the community a better understanding and acceptance towards persons with disabilities. On 14 May 2006, we put up a fashion show “Fly to the Stage” A Fashion Show for Persons with Mental Handicap at Telford Plaza to demonstrate the talents of persons with mental handicap. The show was a pioneer in the field. It attracted a large number of audience who showed great appreciation to the abilities of service users with disabilities.

To recognize the initiation of service units to carry out good projects, we have started the Best Project Award Scheme in the Society. Six projects have been awarded under the scheme and the morale of the staff members has been heightened.

Mr. Donald Tsang visited our Rehabilitation Centre on 19 March 2007. After touring around the service units, he held a discussion with the staff and a parent of a service user on the service needs.

### Communication with Management

In order to enhance the communication between staff and management, we have revamped the Staff Consultative and Development Committee in expanding its membership to include a union representative, different professionals and representatives of different ranks of staff. The new committee structure took effect in January 2007.

To further facilitate different professionals to discuss matters on service operation and management among themselves, we have invited therapists to take part in the Service Unit Managers’ meetings. In this way, apart from regional participation, different professionals could exchange their views at central level.

The Executive Director has also started a

practice to hold regular meetings in different regions with all staff members to enhance mutual communication. At the regular meetings last year, staff concerns such as VR arrangement, salary adjustment were discussed and addressed.

### Exchange Programme

In order to keep close communication with the counterparts in China, we have continued the exchange programmes with organizations in different provinces and cities in China. With the Society’s support, Fu Hong Society of Macau was further invited by the Macau Government to start a new community-based service for persons with psychiatric disabilities to be commenced in the end of the year 2007. This is the third project entrusted by the Macau Government to Fu Hong Society of Macau apart from the skills development and employment centre, and the day training centre for persons with mental handicap opened in 2003 and 2005 respectively.

### Partnership with Parents

The Society has been working closely with service users’ parents and family members for the past 30 years. We have offered different levels of opportunities for them to participate and welcome their feedback for improvement of services. In the year under review, one more Council committee, the Admission Board, has been opened up for parent participation and has extended its membership to a parent representative of Fu Hong Parents’ Association.

As a conclusion, I would like to thank our President, Dr. Simon K. K. Wong, JP, dedicated members of the Council and committees, committed staff members, parents and stakeholders. Their hard work has contributed a great deal to the achievements of the Society. With their unfailing support, we will continue to provide quality services to persons with disabilities and their families and to work for a caring society in Hong Kong.



Eleanor P.H. Lam  
Chairman



# 日間訓練服務

## 多元互動訓練

### 生活經驗互動訓練

過去一年，本會各日間訓練中心持續發展和推行「生活經驗互動訓練」，旨在「技能學習」主導的訓練模式以外，為智障人士尋找更切合他們發展需要和更有效促進生活質素的訓練方式。「生活經驗互動訓練」是一個以人為主體的康復及發展服務理念，強調從生活中學習，讓服務使用者從各種生活經驗中體驗自我及融入社會。「生活經驗互動訓練」的主要元素包括：(1)擴闊生活領域 從不同的生活情景中擴闊各個生活領域，並協助智障人士享有更多社區共融機會；(2)訓練活動的多元化 本會現時提供多元化訓練形式，包括小組活動、實況教學、活動教學、藝術媒介和多媒體等；(3)有效的互動訓練策略和正向互動訓練技巧 導師在訓練活動過程中，發展智障人士對人、事物和環境的正向行為表現。

為了更有效評估推行「生活經驗互動訓練」的成效，本會成立跨專業工作小組，在香港大學行為健康教研中心的協助下，在2006年完成制定「生活經驗互動訓練成效評估表」，並在2006年中旬和2007年初在本會屬下13間成人訓練中心先後進行了兩次訓

練成效評估，結果顯示在提供「多元化訓練活動」和促進服務使用者「多向度互動行為表現」的得分均有上升。本會將持續發展和評估「生活經驗互動訓練」的成效。

此外，配合「生活經驗互動訓練」的全面推行，本會為員工舉辦多項培訓活動，包括前線員工基礎培訓工作坊、導師研討及交流活動，並訓練組長有關訓練策略的課題等。

為確保「生活經驗互動訓練」持續發展，本會在香港理工大學應用社會科學系協助下編寫《生活經驗互動訓練》資源冊，內容包括探討文章、應用材料及視像光碟，展示如何在不同的生活經驗和學習範疇有效執行「生活經驗互動訓練」，並透過資源冊與業界分享經驗。

### 電腦輔助學習訓練

#### 多媒體輔助訓練

過去一年，本會繼續致力發展「多媒體輔助訓練」。「多媒體輔助訓練」以社會學習理論為基礎。在工作手法方面，「多媒體輔助訓練」包括硬件和軟





件應用兩個主要部份。硬件包括電腦、數碼攝錄機、數碼攝影機、音響及電腦投射器等，使用投射大屏幕播放實物大小的真實生活影像和情景，為服務使用者提供更多官能刺激和更深刻的學習體驗，促進訓練成效。軟件則是由文字、影像、影片、音樂及互聯網連結等多媒體製成的電腦訓練範本單元，經由互聯網上載至資源共享平台，由各服務單位直接下載或按個別需要修訂使用。在硬件和軟件的配合下，服務使用者可以重覆學習或回顧每個訓練情景片段，協助智障人士「工序分析」的訓練需要，尤其適合用於一些無法重覆進行的工序步驟和社區生活技能學習。

同時，本會與香港大學社會工作及社會行政學系合作，於2006年中旬完成了第二期先導研究計劃。結果顯示，相對於以往教導方式，「多媒體輔助訓練」較能吸引服務使用者的注意及提升學習興趣，強化學習成效；在認知、社交及學習技能發展，成效更見明顯。

為了促進服務單位掌握運用「多媒體輔助訓練」，本會電腦輔助學習工作小組在過去幾年先後舉辦多次分享會和工作坊，並鼓勵服務單位參與先導研究計劃及製作訓練範本，同時協助製作互聯網訓練單元範本共享平台和到訪服務單位提供技術支援等。我們將會繼續確立「多媒體輔助訓練」標準格式，製作和優化訓練單元範本，並邀請業界共享和發展互聯網範本共享平台。

## 視訊關懷網計劃

現今電腦和互聯網在社會上已是十分普及，傾談者可透過互聯網視像鏡頭直接溝通，更可以清楚看到對方的表情、手勢和身體語言。智障人士使用互聯網視像，能夠更容易與人溝通，大大增加他們接觸社會人士的機會，從而改善人際社交和生活質素。

本會於2006年2月舉行「視訊關懷網計劃」啟動禮，現時已有十多個外界團體參與計劃，定時與本會服務單位智障服務使用者透過互聯網視像鏡頭直接傾談。服務使用者很高興認識了許多新朋友，即使不懂說話的智障人士亦能透過這小小的互聯網視像鏡頭與對方以笑容、手勢問好，進行無障礙的接觸和溝通，從互相認識到發展友誼。本會將會繼續邀請社區團體參與此項計劃。

## 展能藝術

本會持續積極發展展能藝術，製作了《非洲鼓訓練課程活動光碟》，並於2006年5月舉行「非洲鼓訓練課程研討會」，向業界推介課程活動光碟。由於



■「社區融合新方向」會議典禮非洲鼓表演

參加者反應熱烈，本會於同年暑期舉行非洲鼓導師訓練公開課程，深化相關的知識技巧。

本會得到前衛生福利及食物局撥款贊助，於2006年推行「非洲鼓動繫情心 社區共融計劃」。計劃包括與本港各院校和社會服務機構於2006年9月至12月期間舉行「展藝工作坊」，及於葵青劇院廣場舉行社區共融活動，透過鼓樂展示智障人士的潛能，達致社區共融。

此外，本會本年度先後舉辦了「節奏敲擊 -- 手舞指動」及「形體創作 身心起舞」兩個訓練項目，為職員和智障人士提供技巧培訓，有助發展智障人士的藝術潛能和自信心。他們並在本會「社區融合新方向」會議典禮上作綜合表演，深獲業界好評。

## 個別康復及發展計劃個案管理

承接先導計劃的成功經驗，本會於2006年4月在各服務單位全面成立「康復及發展團隊」，團隊成員包括服務單位管理人員、各專業和相關職級員工代表。團隊因應服務單位可用資源和服務使用者的整體需要和期望，共同擬訂服務單位可提供的活動日程和內容，供服務使用者的「個別康復及發展計劃」選擇。

配合本會「生活經驗互動訓練」的推行和「康復及發展團隊」機制的設立，本會亦重新編寫《個別康復及發展計劃工作手冊》，並改名為《智障人士訓練手冊》。此外，本會設計的「網上個案管理系統」已進入試用階段，全面應用後可有助促進跨專業的個案管理和服務效率。



# Day Training Services

## Diversified and Interactive Training

### Life Experience Interactive Training

In the past year, our day training centres continued to implement and develop “Life Experience Interactive Training” in their services. The goal is to adopt a training approach that meets the developmental needs of persons with mental handicap and enhances their quality of life in a more effective way. Different from the traditional “skills learning” approach, “Life Experience Interactive Training” is a person-centred rehabilitation and development concept that emphasizes learning from daily life, allowing service users to experience themselves and social integration through daily experiences. Its main components include (1) broadening of life horizons - broaden service users’ scope of life experience through different life situations, and enhance opportunity for community integration; (2) diversification in training activities - these include group activities, situational teaching, dynamic teaching, arts media and multimedia etc; (3) effective interactive training strategies and positive interactive skills training - the tutors encourage service users’ positive behavioral response towards people, things and the environment during the training process.

To assess the outcomes of implementing “Life Experience Interactive Training”, our Society in collaboration with the Centre on Behavioral Health, The University of Hong Kong, had set up a multi-disciplinary working group and designed the “Life Experience Interactive Training Outcome Measurement Scale” in 2006. Two consecutive assessments were carried out in 13 training centres of our Society in mid-2006 and early 2007. The results indicate an increase in the scores of “diversification of training activities” as well as “multi-dimensional interactive behaviour” of service

users. Our Society will continue its endeavour in the development and outcome assessment of “Life Experience Interactive Training”.

Moreover, to facilitate full implementation of “Life Experience Interactive Training” in our training centres, a series of development programmes were organized including basic training workshop for frontline workers, seminars and exchange programmes for tutors, and training of group leaders on training strategies etc.

For sustainable development, our Society has been producing the “Life Experience Interactive Training” resource kit with assistance from the Department of Applied Social Studies, The Hong Kong Polytechnic University. The kit contains research & exploratory articles, application materials and DVD, demonstrating the effective implementation of “Life Experience Interactive Training” in different life experience and learning situations, as well as facilitating exchange and sharing within the field.

### Computer-assisted Learning Multimedia-assisted Training

Our Society has continued its endeavour in the development of “Multimedia-assisted Training” during the past year. Based on the foundation of social learning theories, “Multimedia-assisted Training” contains both hardware and software application. The hardware components include computer, digital video camera, digital camera, audio system and computer projector etc. Real life images and situations are projected onto the big screen, offering service users greater sensory stimulation and in-depth learning experience, thus enhancing training effectiveness. The software part





is made up of training modules that contain texts, images, videos, music and internet links and which are uploaded to the resources sharing platform through internet. The platform facilitates our service units to download the training modules and edit according to individual needs. With both hardware and software facilities, service users are able to repeat their learning or review shots of training scenarios, making it an effective tool for “task analysis”, especially suitable for learning certain non-repeatable task steps or community living skills.

Moreover, the Phase II of the Pilot Study, a cooperative effort with the Department of Social Work and Social Administration, The University of Hong Kong, was completed in mid-2006. Compared to the traditional teaching methods, the study outcomes show that “Multimedia-assisted Training” is capable of attracting greater attention from service users and promoting their learning interests, the development in cognitive, social and skills learning aspects are particularly impressive.

To facilitate the employment of “Multimedia-assisted Training” by service units of our Society, the working group on computer-assisted learning had initiated a number of sharing sessions and workshops in the past few years. It had also encouraged service units to participate in the pilot study as well as producing training modules. Apart from that, the working group also assisted in the production of training modules on the internet platform and provided on-site technical support to service units. The Society will continue its endeavour to develop a standard format for “Multimedia-assisted Training”, produce and improve training module samples as well as inviting other agencies to share and develop internet sharing platform.

### Cyber Care Project

With the common usage of computer and the internet in our daily lives, direct communication via webcam is made possible with facial expression and body language clearly seen. The use of webcam makes it easier for persons with mental handicap to communicate with others, greatly enhanced their contact with the general public and improved their



■ Life Experience Interactive Training

social relationship and quality of life.

A launching ceremony for the “Cyber Care Project” was held in February 2006. Presently, there are over 10 organizations joining the Project and maintaining regular direct communication with our service users with mental handicap in the service units via the webcam. Our service users are happy in making so many new friends, and even for those who are inarticulate, they can greet others with their smiles and gesture. The barrier-free contact and communication enable friendship building. Our Society will continue inviting community organizations to participate in the Project.

### Arts for Persons with Disabilities

In promoting arts for persons with disabilities, our Society had produced a DVD on African Drum training course and organized a “Seminar on African Drum Training” in May 2006 to introduce the DVD. In view of the favourable response, a workshop for African Drum instructors was held during summer to deepen participants, knowledge and skills in this respect.

Sponsored by ex-Health, Welfare and Food Bureau, our Society had launched the “Heart-Hit African Drum - Social Inclusion Programme”. The Programme covered a whole array of activities: arts workshops were held in collaboration with various tertiary institutions and social service agencies from September to December 2006; social inclusion activities held at Kwai Tsing Theatre Plaza where potentials of persons with mental handicap were exhibited through drum performance.



In addition, our Society had organized two training programmes respectively to provide skills training for both staff and persons with mental handicap. Skills training is useful in developing the latter's arts potentials and self-confidence. Their performance during the ceremony of our "New Initiatives in Community Integration" Conference had gained much applause.

### Individual Rehabilitation and Development Programme Case Management

Building on the successful experience of the pilot study, "Rehabilitation and Development Team" comprised of service unit management staff and representatives of different professions and grades were set up in all service units of our Society in April 2006. Based on resources available and the holistic needs and expectations of the service users, the Team plans and designs the service unit's daily routines and activities for the "Individual Rehabilitation and Development Programme" of service users.

To keep pace with the implementation of "Life Experience Interactive Training" and establishment of the "Rehabilitation and Development Team", our Society revised the "Individual Rehabilitation and Development Programme Manual" and renamed it



■ Training in Adult Training Centre

as "Training Manual for Persons with Mental handicap". Moreover, our newly-designed "Web-based Case Management System" has been put on trial. We expect the new system could help promote inter-disciplinary case management and service efficiency.



■ Art Training



「義」常精彩 義工嘉許禮

# 住宿服務 提升生活質素

現今一般人都很重視生活質素，認為基本的生活已不單止於起居作息的滿足，而是追求身心和靈性富足的優質生活。

於服務單位內生活的智障人士，不可或缺的就是需要擁有一個安全和舒適的居住環境。在住宿服務會議上的每一項討論，都聚集了員工的經驗和智慧，通過他們的分享和討論，成為改善住宿服務措施和設備的建議。這個共通的思維和目標，推動員工自發研製門鉸保護墊，防止服務使用者被門鉸夾傷；亦有在院舍中研究改善熱水爐的安全裝置，如改用即熱式及煤氣發動的安全熱水爐，並將院舍的熱水爐加裝恆溫器，減少水溫差異而引致的意外。

在職業治療師及物理治療師的指導下，護理院舍引進了協助服務使用者自理作息的康復器材，其中包括裝設天花搬扶吊機，協助搬扶及運送服務使用者，令他們更感舒適及減少員工受傷機會；另加設了為服務使用者自理需要而添置的更換尿片機、迷你搬扶機等。

在關顧服務使用者身心和靈性需要方面，部份住宿服務單位利用其環境特色加建了消閒園地，如康復中心的感官花園、潔康之家的養魚池，大大增加服務

使用者消閒活動的選擇。其中潔康之家、柔莊之家更因應服務使用者的需要，開辦靈修小組，啟發靈性思維的發展。

今天，我們的服務使用者已經到達了一個新的里程碑，就是從參與地區以至貢獻社區。屯門及元朗區六個服務單位的服務使用者組成名為「扶康愛心屯隊」的義工組織，自2002年8月組成後，不斷在區內服務，包括探訪長者、協助賣旗籌款，推動愛與關懷的訊息；而興華成人訓練中心亦在2004年組織服務使用者成立特能童軍1523旅，為扶康會第一隊童軍隊伍，成員來自本會港島東的服務單位，他們通過參與各類型的社區共融活動，發揮童軍的潛能和體現童軍互助互愛的精神。

■葵涌扶輪社社員  
出席電動天花吊  
機啟動禮



# Residential Services

## Enhancement of Quality of Life

Quality of life is what people value nowadays, they believe life is not just the satisfaction of basic needs, but the pursuit of a quality life that emphasizes the well-being of mind and body.

A secure and cozy living environment is essential for persons with mental handicap who live in service units. Every issue discussed in the Residential Service Meeting gathered the experience and knowledge of our staff, so as to improve the measures and facilities of residential services. Improvements included self-invented protective pad for door hinges, preventing service users from being injured by the hinges; improving the safety features of water heaters, such as using instantaneous and gas water heaters, and installing a thermostat to reduce the danger of accidents caused by difference in water temperature.

Under the guidance of occupational therapists and physiotherapists, our Care and Attention Homes had installed rehabilitation equipment that enhances service users' self-care abilities. These included ceiling hoists that helped move and transport service users, enhance their comfort and reduce staff injuries; installation of diapers changing machine catering for service users' self-care needs; and mini-movers etc.

To care for the well-being of our service users in body and mind, recreation and relaxation areas



■ Extension Scout 1523 Group

were constructed in some of our residential homes, such as the sensory garden at the Rehabilitation Centre and the fish pond at Kit Hong Home, which have greatly enhanced the quality of leisure activities for our residents. Moreover, spiritual groups were also set up at Kit Hong Home and Yau Chong Home to meet and inspire service users' needs in spiritual development.

A new milestone for our service users has been set through their participation and contribution to the community. A volunteer group - "Joint of Love" was formed in August 2002 comprised service users from six of our service units in Tuen Mun and Yuen Long. Since its inception, "Joint of Love" has been active in rendering community services which included visits to the elderly, helping in flag selling, and promoting the message of love and care. Formed under the organization of Hing Wah Adult Training Centre in 2004, "Extension Scout 1523 Group" is the first scout group of Fu Hong Society with members coming from service units of Hong Kong East. To develop their potentials and promote the spirit of mutual care and love, the Scout Group had taken part in various community inclusion programmes.



■ Trip to Hainan of service users of Ngai Shun Home





# 職業康復及發展服務 提升職業技能

扶康會的職業康復及發展服務，是透過不同的服務內容和模式，為殘疾人士提供多元化的職業技能和人際社交訓練，並給予所需的支援，亦因應他們的工作能力和興趣，為他們尋找工作。同時，透過與商界合作，為他們開拓不同工作訓練和就業機會，協助有能力和公開就業潛質的殘疾人士最終達至公開就業，融入社會。

## 工場服務

工場服務主要為殘疾人士提供職業技能、工作習慣和人際社交訓練，使他們能夠晉升至輔助就業服務。

雖然香港整體經濟暢旺，但為工場服務使用者尋找合適的工作訂單仍面對不少困難。工場過去一年仍藉著各種的業務拓展策略，繼續為工作能力有限或不願意接受非中心為本訓練的服務使用者提供多元化的包裝、郵件處理、速印釘裝、手工藝等訓練。同時，工場亦因應就業市場的情況，為有公開就業潛質和願意嘗試非中心為本訓練的服務使用者提供不同類形的職業訓練，包括清潔、洗衣、汽車美容、空氣消毒、

滅蟲殺菌、物流速遞等，透過員工努力提供培訓和服務使用者及家屬的積極配合，多名工場服務使用者成功晉升接受輔助就業服務，邁向公開就業之門。

來年，工場將繼續運用不同的業務拓展策略，保持與商界緊密合作，因應服務使用者的能力和興趣，開拓多元化工作種類和提供多向度職業技能訓練，持續提升他們的職業技能。

## 輔助就業服務及殘疾人士在職培訓計劃

輔助就業服務主要為有潛質和願意公開就業的殘疾人士提供職前培訓、就業選配、在職督導及持續支援。殘疾人士在職培訓計劃更會為聘用殘疾人士的僱主提供薪金資助，期望鼓勵一些未有聘用殘疾人士經驗的僱主給予殘疾人士就業機會。

近年勞動市場低技術人士職位供應緊張，加上政府鼓勵企業推行最低工資，一些生產能力稍遜的服務使用者，在尋找工作時遇到困難。幸而仍有不少僱主願意支持殘疾人士自力更新；在過去一年，輔助就業服務成功協助44人獲得就業機會，當中13人已能獨立工作，毋需持續支援；而殘疾人士在職培訓計劃亦



有 15 人獲得就業機會，當中 8 人已能獨立工作。

### 綜合職業康復服務中心及職業技能評估中心

本會葵興職業發展中心為 150 名殘疾人士提供綜合職業康復中心服務，其模式是因應服務使用者的能力和興趣，為他們提供綜合而連貫的一站式工場和輔助就業服務，為日後有機會公開就業作好準備。過去

年，葵興職業發展中心為服務使用者提供職業技能、工作習慣和人際社交訓練，並為有公開就業潛質的服務使用者安排就業、就業選配、在職督導及持續支援，共有 28 名服務使用者獲得就業機會，當中 9 名已能獨立工作。

本會同時於葵興職業發展中心設立「職業技能評估中心」，為服務單位和外間機構的殘疾人士提供全面的職業技能評估服務，讓服務提供者透過評估結果進一步了解服務使用者的工作能力和就業選配，以便有效提供適切的訓練服務。

### 社交會所

除了提供職業技能訓練外，職業康復及發展服務亦關注服務使用者的人際社交技能和餘暇生活。本會在工場和綜合職業康復服務中心均設有社交會所，讓服務使用者在舒適輕鬆的環境中享用各種消閒設施及參與小組活動。社交會所亦提供了一個適合職員與服務使用者面談的輕鬆環境，了解他們的生活和訓練需要，從而安排所須的活動、訓練和服務，並在有需要時轉介社工跟進。會所過去一年提供了多元化的活動和服務給予服務使用者，包括趣味麵粉工藝班、健體八段錦、小食製作、齊齊學畫畫、保齡球大比拼、羽毛球及乒乓球同樂日、義工小組、香港最佳老友聚會等。

此外，輔助就業服務亦利用社交會所設施，在晚間為正在公開就業的服務使用者安排支援小組活動，內容包括工作分享、職業技巧進修講座、時事專題分享、性教育及文娛康樂活動等，希望他們在工作之餘，能夠學習善用餘閒，獲得朋輩和社工的支持，繼續勇闖就業之路和享有豐盛的生活。

### 社會企業

康融服務有限公司(康融)是扶康會於 2003 年 10 月創辦的社會企業，透過承接外間服務合約，包括汽車美容、洗衣、室內外清潔、維修保養、消毒滅蟲及零售服務等，為殘疾人士開拓更多在職培訓和就業機會，促進他們最終在公開市場成功就業。

截至 2006 年 3 月，康融的僱員人數達 33 名，其

中包括 22 名殘疾人士，傷健比例為 2:1。同時，每年為 40 多名接受輔助就業服務的殘疾人士提供在職培訓和就業機會。

創辦初期，康融組織了一隊由傷健人士組成的維修保養隊，由合資格的技術人員和殘疾人士一起承辦家居維修，如泥水、木工、油漆和水電工程。雖然維修保養屬高技術工作，但經過三年多的實踐經驗及接受多方面的專業指導，殘疾員工不僅懂得維修的工序、技巧，亦了解工具及物料的應用，更能掌握維修工作的竅門。現時，維修保養隊的客戶除扶康會服務單位外，還有私人公司、學校、教會、大型屋苑及私人住宅等。

康融於 2005 年開始提供清潔服務，在員工的努力下，承接了香港大學學生宿舍的清潔合約，每天為三座學生宿舍提供清潔服務，包括吸塵、清潔地板、洗抹、地板起漬、打蠟及雲石護理等。為了協助殘疾員工成為專業的清潔技工，康融提供在職訓練，使他們更有效率操作這些看似簡單但不容易操作的清潔工具。經過一年多的用心栽培及清潔質素的保證，康融終能於 2007 年 1 月成功競投第二年的清潔服務合約，為 20 名殘疾人士和弱勢社群提供就業機會。透過提供清潔服務，康融亦讓香港大學學生能夠直接接觸和認識殘疾人士的工作能力，促進傷健共融。

有見零售業在公開市場可以為殘疾人士提供大量就業機會，康融於 2006 年成功競投醫院管理局大樓職員合作社的經營權，透過為醫管局的員工提供零售服務，為殘疾人士提供零售服務在職培訓和就業機會。合作社於同年 7 月 27 日舉行開幕典禮，並獲醫院管理局行政總裁蘇利民先生擔任主禮嘉賓之一。累積差不多十年的營運經驗，康融已初步制定有系統的營運模範，包括產品供應、價格訂定、運輸物流、倉存系統和資金流轉等，並能提供滿意的顧客服務。

提供多元化的服務及為殘疾人士開拓不同種類的工作機會是康融的服務宗旨。2007 年初，康融組織了另一隊由傷健人士組成的流動消毒滅蟲隊，為一般家居、學校及院舍提供優質可靠的空氣消毒及滅蟲服務。滅蟲是一項注重運用專業知識的工作，對體力勞動的要求不太高，經培訓的殘疾人士亦能勝任此項工作。為達致專業的水平，康融誠邀一家滅蟲公司義務為工作隊提供專業意見，同時安排員工報讀認可的滅蟲課程。

回顧過去一年的發展，康融服務有限公司的業績非常卓越，其營運總額超越千萬元，較去年上升了五倍。康融將繼續努力，發掘新的工作機會及不斷改善現有的服務質素，務求達致專業水平，為殘疾人士提供多元化的工作和就業機會。與此同時，康融亦定





期為僱員舉辦聯誼活動和聚餐，藉此加強員工彼此之間的溝通及凝聚力。

總括而言，康融秉承扶康會的服務使命，為殘疾人士創造更多就業機會，以真誠和實力開拓更多與工商界合作的領域，齊建共融社會。我們深信社會企業能讓殘疾員工在體諒及支持的工作環境下，重建就業信心。

### 持續發展有賴社會人士的 認同和鼎力支持

為使服務不斷完善和持續發展，本會邀請了廉政

公署為工場服務進行服務運作檢視，工場亦因應公署的專業建議推行服務優化，務求達至全面優質管理。雖然本會職業康復及發展服務正面對服務使用者的老化、工作能力下降和社會企業在香港的迅速發展所帶來的市場競爭等問題，以致為服務使用者開拓不同及合適的工作和訓練機會殊不容易；然而本會職業康復及發展服務仍能顯著發展、滿足服務使用者的需要，除因為一群積極進取的員工外，實有賴服務使用者及其家屬的配合與支持，工商界、社會團體、社區人士的認同和鼎力支持。感謝之餘，衷心希望社會各界繼續共同攜手，協助殘疾人士公開就業，讓他們亦能享有優質的生活。



■醫院管理局大樓職員合作社開幕禮



# Vocational Rehabilitation and Development Services

## Enhancement of Vocational Skills

The vocational rehabilitation and development services of Fu Hong Society provide diversified vocational and social skills training for persons with disabilities through a wide variety of services. Not only do these services render the needed support, they also help secure employment for service users based on their abilities and interests. Moreover, collaboration with the business sector also helps expand the opportunities for job training and employment for persons with disabilities with potentials to attain the goal of open employment and social integration.

### Workshop Service

Workshop service mainly provides vocational skills, work habit and social skills training for persons with disabilities, facilitating them for promotion to supported employment service.

Despite Hong Kong's blooming economy, there are considerable difficulties in securing job orders for service users of our workshops. In the year that past, for those with limited abilities or who were unwilling to work in non-centre-based training context, our workshops had employed different business development strategies to continue providing diversified skill training in packaging, mailing, printing service and handicraft making for them. Meanwhile, for service users who exhibited potentials in open employment or were willing to fit in non-centre based training, an array of vocational training based on current market situation was rendered to them. These included cleaning, laundry,

car beauty, air sterilization, pest control, logistics and delivery etc. Through the efforts of our staff and commitment of service users and their families, quite a number of service users were ready for supported employment service and heading towards the door of open employment.

In the coming year, the workshops will continue adopting effective business strategies and maintaining close cooperation with the business sector, the goal is to enhance service users' vocational skills through opening up diversified job varieties and providing multi-dimensional training based on their abilities and interests.

### Supported Employment Service and On the Job Training Programme for Persons with Disabilities

The Supported Employment Service offers pre-employment training, job matching, on the job supervision and continuous support for persons with disabilities who have potentials and are willing to work in the open market. Moreover, our On the Job



■ Repair and Maintenance



Training Programme for Persons with Disabilities provides wages allowance for employers who have hired employees with disabilities, hoping to encourage more employers to provide job opportunities for persons with disabilities.

Disadvantaged by the shortage of openings for low-skilled workers in the labour market and minimum wage measure advocated by the Government in recent years, service users with relatively low productivity had encountered difficulties in finding jobs. Fortunately, there were still many employers who were willing to support persons with disabilities to earn their own living. Last year, our Supported Employment Service was able to help 44 service users find open employment, 13 of whom were capable of working independently and no longer required continuous support. While On the Job Training Programme also assisted 15 users to find jobs of whom 8 could work independently.

### Integrated Vocational Rehabilitation Services Centre and Vocational Skills Assessment Centre

Kwai Hing Vocational Development Centre renders integrated vocational rehabilitation services to 150 persons with disabilities. Based on their capabilities and interests, the Centre provides integrated and one-stop workshop as well as supported employment service which prepare its service users for future open employment. During the past year, the Centre had offered vocational skills, work habit and social skills training, and arranged employment, job matching, supervision and continuous support to those with work potentials for open employment. Among 28 service users who got employed, 9 of them were able to work independently.

Furthermore, a "Vocational Skills Assessment Centre" providing comprehensive vocational skills assessment for persons with disabilities from our service units and outside organizations was set up at Kwai Hing Vocational Development Centre. The assessment outcomes allow the service providers to have a better understanding of the abilities of service users, hence facilitating the matching of suitable types of vocational training and employment for them.



■ Cleaning Service

### Social Club House

Attending to the needs for social skills and leisure development, Social Club Houses are set up at the Workshops and Integrated Vocational Rehabilitation Services Centre that allow service users to enjoy using leisure facilities and take part in group activities in a comfortable and relaxing environment. Moreover, the Club Houses also serve as ideal places for staff interview with service users, enabling the former to know more about the users' daily lives and training needs, and arrange proper services and refer them to social worker if necessary. Last year, a host of activities and services of different varieties were initiated by the Club Houses. These included flour craft class, Baduanjin, snack making, drawing class, bowling competition, badminton and ping pong fun day, volunteer group and gathering for "Best Buddies Hong Kong" Movement.

Apart from that, the Supported Employment Service also organizes support groups in evening in the Social Club House for service users who are at work. The content of these groups includes sharing on work, talks on job skills, sharing on social affairs, sex education and recreational activities etc. It is hoped that meaningful leisure activities and support from peers and social workers can encourage our service users to venture on the road to employment and enrich their lives.



## Social Enterprise

Established by Fu Hong Society in October 2003, Hong Yung Services Limited (Hong Yung) is a social enterprise that aims to explore on the job training and employment opportunities for persons with disabilities, these include job orders on car beauty, laundry, indoor and outdoor cleaning, repair and maintenance, sterilization and pest control, and sales service etc. The ultimate aim is to facilitate their success in finding open employment.

Until March 2006, Hong Yung has 33 employees in total of whom 22 are persons with disabilities, the ratio between persons with and without disabilities is 2:1. Moreover, it also provides on the job training and employment for over 40 service users of Supported Employment Service each year.

At the initial stage, a team composed of qualified technicians and persons with disabilities was set up under Hong Yung to render services in home repair and maintenance, such as plaster work, carpentry, painting, electrical and plumbing service. Although repair is a skilled type of work, workers with disabilities were able to handle the work procedures and learn its skills as well as the application of tools and materials after three years of practical experience and professional instructions. Currently, apart from serving the service units of our Society, the team's customers also include private companies, schools, churches, large housing estates and private residential buildings.

In 2005, Hong Yung started to provide cleaning services and had successfully obtained the cleaning contracts of three student halls of The University of Hong Kong, rendering daily cleaning services included dusting, sweeping, washing, floor cleaning, waxing and marble protection etc. In order to assist persons with disabilities to become skillful cleaning workers, Hong Yung provided them with on the job training, teaching them how to effectively operate the complicated cleaning equipment. After a year's hard work and guarantee of service quality, Hong Yung was granted another year's contract in January 2007, providing employment for 20 persons with disabilities and from disadvantaged group. This also enabled the University students to have direct contact with the persons with disabilities and

understand their work abilities, enhancing integration between persons with and without disabilities.

Owing to the bulk of employment opportunities for persons with disabilities in the retail industry in recent years, Hong Yung attempted and succeeded in bidding the contract for the operation of Staff Co-op Shop at the Hospital Authority (HA) Building in 2006, providing vending service to HA staff as well as on the job training and employment in retail service for persons with disabilities. An opening ceremony for the co-op shop was held on 27 July the same year with Mr. Shane Solomon, Chief Executive of the Hospital Authority as one of the officiating guests. After almost a year's experience in business operation, Hong Yung was able to set up a systematic operative framework that included product provision, price control, transport logistics, stock system and cash flow etc, as well as providing quality customer service.

It has been Hong Yung's mission to explore new working opportunities for persons with disabilities and provide diversified services, so in early 2007, Hong Yung set up another mobile pest control team, providing quality and reliable sterilization and pest control service for families, schools and hostels. As pest control is a type of work that requires the application of professional knowledge and less manual work, persons with disabilities given sufficient training are able to manage. To attain professional standards, Hong Yung has invited a pest control company to provide voluntary professional advice to its staff, and encouraged them to enroll in recognized pest control course.

With the annual gross income and sales value exceeds 10 million dollars which is five times of the previous year's amount, last year has been a highly rewarding year for Hong Yung. The Company will continue its efforts to explore new working opportunities and improve present services, aiming to attain professional standards as well as providing diversified employment opportunities for persons with disabilities. In the meantime, Hong Yung also enhanced communication and cohesion among its employees by organizing regular social activities and dinners.



Keeping in line with our Society's mission, Hong Yung strives to create more job opportunities for persons with disabilities. It also aims to broaden the scope of collaboration with the business sector and to achieve social integration based on sincerity and strengths. We are convinced that social enterprise can rebuild the confidence of persons with disabilities in open employment by facilitating them to work under an understanding and supportive environment.

### Social Recognition and Support for Sustainable Development

In order to improve and maintain sustainable development for our services, our Society had invited the Independent Commission Against Corruption (ICAC) to conduct an operation review on the services of our workshops. Service improvement was implemented upon ICAC's professional

recommendations to achieve all-rounded quality management. Nevertheless, the problems brought about by the aging and decline in working abilities of our service users as well as intense market competition from other social enterprises in Hong Kong have made it more difficult to explore diversified and suitable working and training opportunities for service users. Despite that, our vocational rehabilitation and development services continue to develop and meet the needs of service users. This owes much to the recognition and support from our service users, their families, the business sector, social organizations and the general public apart from our group of forward-looking and progressive staff. We feel greatly indebted and sincerely hope that all parties will continue their effort and support to help persons with disabilities attain open employment and better quality of life.



■ HA Staff Co-op Shop







# 精神康復服務 社區共融及參與

## 簡介

本會推行精神康復服務的主要目標是為使精神康復者重返社區生活。同時，為配合本會的年度工作計劃，我們於去年的服務上加強了社區共融的元素。

## 中途宿舍互助社

互助社目前共有 25 位社員，分別來自本會三間中途宿舍。他們透過定期聚會，商討各項社區活動及義工服務計劃。2006 年互助社與地鐵社會服務團合辦名為「有情生活樂同行」的長者社區服務計劃。計劃內容豐富，包括中秋節家訪、為獨居長者進行簡單的家居維修工作、舉行戶外活動及分享聚會等，成效令人鼓舞。社員一方面建立起與區內人士溝通的信心，另一方面亦使長者和義工們對精神康復者的看法改觀，達致更大的包容和接納。

## 1 樂團

扶康會 1 樂團現有 35 位成員，分別來自本會的中途宿舍及社區支援服務。1 樂團於 2006 年喜獲 UPS 基金贊助 4,487 美元，推行「音樂讓我們飛翔」

計劃。計劃讓樂團灌錄自己的音樂光碟，並於 2007 年 3 月免費派發給社區人士，及於 9 月在赤柱舉行音樂互動表演。此外，樂團亦積極爭取不同的表演機會，例如 2006 年 9 月參加「地鐵車站藝術表演」的表演。總括來說，樂團在社區共融及參與方面已經邁進一大步，特別是透過灌錄音樂光碟，成員的自信明顯增強。

## 續顧服務

當服務使用者完成中途宿舍的訓練後，我們會安排離舍計劃，讓他們為重返社區生活作好準備。部分服務使用者會與家人團聚，其他則選擇在社區過獨立生活。本會社工將繼續為他們提供兩年的續顧服務，繼續給予他們適切的支援。過去一年，我們共為 56 位服務使用者提供服務，其中 12 位成功完成計劃，維持穩定的社區生活。

## 社區精神健康連網

社區精神健康連網於 2002 年 1 月成立，過去一年，共有 186 位會員及照顧者接受服務。連網一直積







■社區精神健康連網聚會

極參與推動社區共融的工作，並於 2006 年 5 月獲香港上海滙豐銀行有限公司撥款，與禮賢會葛隸甫夫人耆年中心合作，為南區長者舉辦「情繫南區展所長」計劃。同年 12 月，又與社會福利署及香港大學合辦「歌聲響遍南區」。此外，連網亦與東區尤德夫人那打素醫院合作，在日間醫院開設康復小組，並於 2007 年 3 月舉辦大型活動。

### 社區精神健康照顧服務

社區精神健康照顧服務由社會福利署於 2005 年 10 月推出，旨在為精神康復者提供社區支援服務，讓他們在離開醫院及中途宿舍後，可以繼續在社區內獲

得支援，重過獨立生活。此外，本會亦為賦閒在中途宿舍的服務使用者提供職業康復服務，維持及發展他們的社會及經濟功能。過去一年，共有 71 位離開醫院及 5 位離開中途宿舍的服務使用者接受此服務。

### 結語

過去一年，本會的精神康復服務成就卓越、收穫豐富，特別是對於「1 樂團」的精神康復者成員來說，光碟製作可說是樂團的一個里程碑。展望明年，我們將繼續朝著社區共融及參與的目標邁進，同時亦感謝同工的熱誠和努力。



# Psychiatric Rehabilitation Services

## Social Inclusion & Community Participation

### Introduction

The paramount objective of our psychiatric rehabilitation services has been community re-integration of persons with psychiatric disabilities. In line with the annual plan of the Society, our endeavour was focused on social inclusion in the past year.

### Halfway House Mutual Support Group

Currently, the Group comprises 25 members who come from our three halfway houses. They meet regularly to plan for community programmes and volunteer services. In the past year, they organized a community service project, namely "Happy Working Together" for the elderly with the MTR Social Service Group. The project covered a series of programmes, including home-visit during the Mid-Autumn Festival, providing minor repair to the singleton elderly, and outdoor activities and sharing session. The results of the project were encouraging. The service users built up their confidence to interact with their counterparts in the community. On the other hand, both the elderly and the volunteers have changed their perception to persons with psychiatric disabilities. They have a more positive acceptance to them.

### The Music Group — "Unison"

The 35 members of Unison not only come from our halfway houses, but also from the community support services. They were excited by the funding support of The UPS Foundation, giving US\$4,478 to the Group to implement the project of "Let Music Link Up Everyone". The special meaning of this project was that they could produce their own music CD to be distributed to the community members in



■ Activity of Mutual Support Group and MTR Social Service Group

March 2007. They also organized an interactive music show at Stanley in September. Apart from this project, they actively performed in different occasions. For example, they performed in the "Art in MTR" in September 2006. In the past year, the Group had made a significant leap in social inclusion and community participation. The members' confidence was particularly enhanced through the production of their own CD.

### Aftercare Service

To enable the service users of halfway houses to re-integrate into the community, discharging plans would be arranged. They will be either discharged for family reunion or leading an independent living in the community. Our social workers will render support and aftercare service to them for a period of 2 years. 56 service users were served in the year, and 12 cases reached successful completion and maintained stable community life.



## Community Mental Health Link Services

Community Mental Health Link Services has been in operation since January 2002. In the past year, 186 members and carers were served. The Link has been active in social inclusion. In May 2006, the Link received funding from The Hongkong and Shanghai Banking Corporation to launch a volunteer project for the elderly residents of Southern District. The project was co-organized with the Mrs. Mann Tai Po Social Centre for the Elderly, the Chinese Rhenish Church. The Link, in collaboration with the Social Work Department, The University of Hong Kong, conducted a music performance programme in December 2006. Joint efforts with Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital were made to conduct a rehabilitation group in the Day Hospital, and a mass scaled programme in March 2007.

## Community Mental Health Care Services

Community Mental Health Care Services is a new initiative of Social Welfare Department, and the services have been rendered since October 2005.

Community Mental Health Care Services is community support services providing additional care and support to persons with psychiatric disabilities in the community. The services are aimed to provide continuous support to patients discharged from psychiatric wards or hospital and the halfway house so as to help them to sustain independent living in the community. Vocational rehabilitation services are also provided to service users idling at halfway houses so as to develop and maintain their social and economic functions. In the past year, 71 cases who are discharged from hospitals were served as well as 5 cases discharged from halfway houses.

## Conclusion

It was a rewarding year with great achievements. The production of the music CD was a milestone for the Music Group, in particular for the members with psychiatric disabilities. The attempt to achieve the objectives of social inclusion and community participation is continuous. Special thanks should go to the unceasing efforts of the staff members who are very dedicated in their work.



■ Performance by "Unison"



# 扶康家庭

## 建立屬於自己的家

智障人士像社會上其他人一樣，均享有家庭和社交生活的需要及權利。扶康會本著這個信念和使命，於1997年組成全港首個扶康家庭「邂逅軒」，並於其後數年再成立第二和第三個扶康家庭。

過去一年，本會三個扶康家庭承蒙香港賽馬會慈善信託基金贊助經常性開支，除投放大部分資源於鞏固家庭生活外，亦致力擴闊智障成員與固定朋友的接觸層面，曾舉辦的活動包括：

1. 2006年8月14日：元朗音樂農莊暑期之旅——透過遊戲和手工藝活動，讓參加者與智障家庭成員共度輕鬆愉快的一天，並從他們身上學會以簡單的心靈享受生活，智障成員亦藉此享用社區設施。
2. 2006年10月2日：元朗有機農場燒烤活動暨參觀錦田鄉村俱樂部——為扶康家庭所有成員而設的家庭日，希望培養及增強他們之間的歸屬感，並讓智障成員有機會接觸大自然的怡人風景和享用公共設施。
3. 2006年12月15日：屯門公眾騎術學校之騎馬活動——參加者對是次嶄新經驗反應熱烈，各成員均非常享受騎馬的樂趣及與馬匹近距離接觸的機會，部分成員更成功掌握基本的騎術技巧。
4. 2007年1月1日：於本會長沙灣成人訓練中心舉行新春聯歡會——上午的活動主要是家庭成員與固定朋友分享他們對扶康家庭精神的體會，以及認識智

障人士的工作坊。下午的項目包括遊戲、跳舞、卡拉OK及分派禮物。聯歡會共有110人出席，各人均熱情投入、盡興而回。

此外，本會亦為家母及家兄提供專業培訓及支援，包括兩個分別於2006年9月及2007年3月舉行的工作坊，以加強他們與智障人士相處及處理衝突的技巧。

除了接待本地及海外訪客外，扶康家庭亦透過下列活動宣揚其宗旨：

1. 2006年12月29日：扶康家庭的成員在香港會議展覽中心舉行的「長期護理院舍之生命晚期照顧服務會議」上，分享與智障成員臨終前的生活點滴和經歷。部分與會者提出探訪扶康家庭的要求，以便進一步了解扶康家庭的精神。
2. 2007年3月15日：兩名智障成員在本會「社區融合新路向」會議上，分享他們在扶康家庭生活的經驗，獲得本地、內地及海外參加者的熱烈回應。與此同時，透過準備過程和經驗分享，智障成員的自信心亦增強了不少，並加深他們對扶康家庭生活的體會。



■元朗有機農場燒烤活動





# Casa Famiglia

## Build a Family

The first Casa Famiglia "Encounter" was found in 1997, with the vision and mission of acknowledging the rights and needs of persons with mental handicap to enjoy family life, and social life as everyone in Hong Kong society. With the commitment toward the mission, Fu Hong Society has founded two more Casa Famiglia in successive years.

During the year, with The Hong Kong Jockey Club Charities Trust's subvention of recurrent expenditure of three Casa Famiglia, our efforts had dedicated bigger portion of our resources to uphold the family life and enlarge the encounter of regular friends and members with mental handicap with following activities:

1. 14 August 2006: Summer holiday trip to Music Farm in Yuen Long - It was a day of leisure activities with games and handicrafts which allowed participants to learn from persons with mental handicap to enjoy life with simplicity. In addition, it helped our members with mental handicap to share the community facilities with others.
2. 2 Oct 2006: BBQ activity in organic farm in Yuen Long with a short visit to Kam Tin Country Club - A family day for all the members of Casa Famiglia was organized to have promoted stronger sense of belonging among members. In addition, the activity assisted members with mental handicap to appreciate the beauty of nature and share social facility as other members in society.
3. 15 December 2006: Horse riding session in Tuen Mun Public Riding School - It was a totally new

experience for our members. They all enjoyed the riding and close contact with horses. Some of them were even able to learn the basic horse riding skills.

4. 1 January 2007: Party at Cheung Sha Wan Adult Training Centre of the Society - Morning session was dedicated to share with regular friends, family members on the spirit of Casa Famiglia and workshop on understating persons with mental handicap. In the afternoon session, they were actively involved in games, dancing, singing karaoke and gift distribution. The total number of participants was 110. The activities achieved the objectives of integration and all participants enjoyed the gathering very much.

In addition, more professional trainings and support was provided to housemothers and elder brothers including two workshops in September 2006 and March 2007, to have enhanced their skills to deal with persons with mental handicap and conflict management.

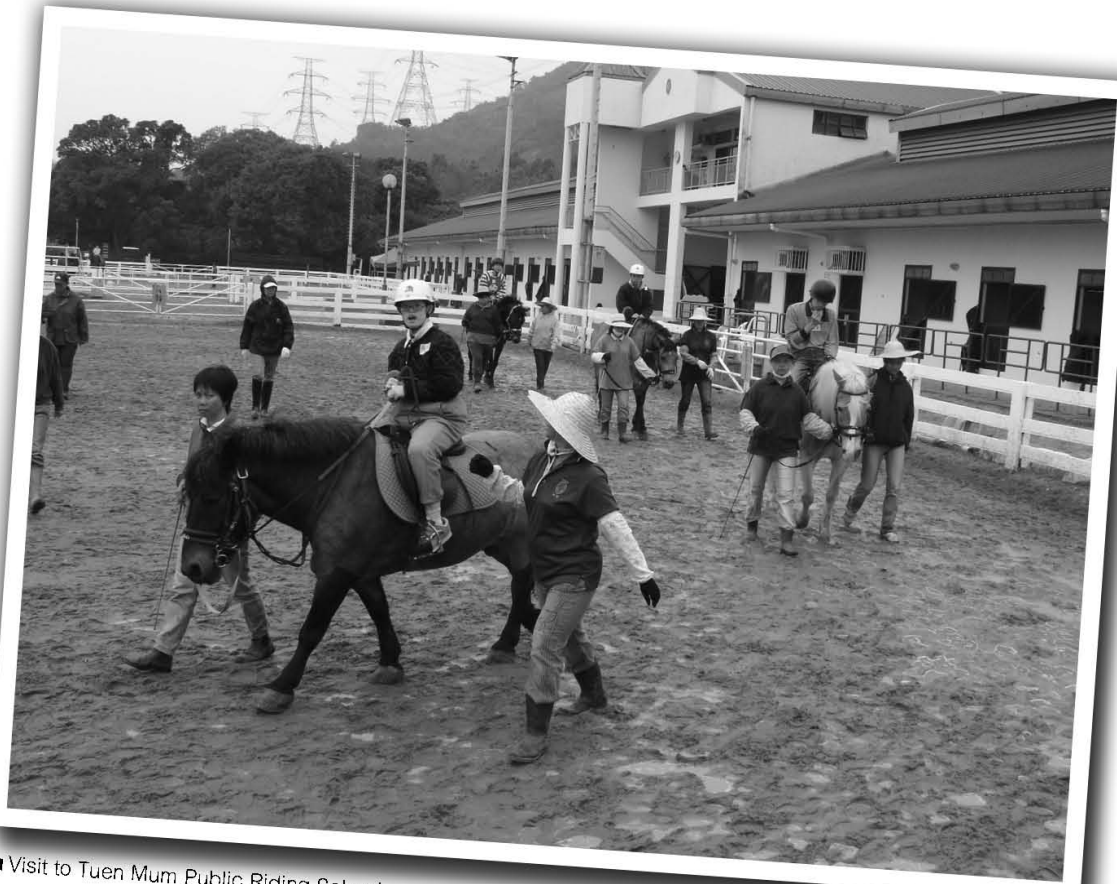


■ Trip to Music Farm in Yuen Long



Apart from receiving local and overseas visitors to Casa Famiglia, its mission was further spread through:

1. 29 December 2006: We had shared our experiences of living with members with mental handicap in their last moment of life in Casa Famiglia, during the “End of Life Care in Long-term Care Settings: Local Perspectives on Choice, Care and Comfort Conference”, held at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. Subsequently, some of the audience expressed their desire to visit Casa Famiglia as well as to better understand the spirit of Casa Famiglia.
2. 15 March 2007: Two members with mental handicap shared their experiences in Casa Famiglia at the Society’s “New Initiatives in Community Integration” Conference. Their sharing was warmly received by participants from local, Mainland China and abroad. Furthermore, the process of preparation and sharing enhanced their self-confidence and deepened their insight on family life in Casa Famiglia.



■ Visit to Tuen Mun Public Riding School







# 自閉症人士發展及支援中心 創新及專門的服務

自閉症人士發展及支援中心在凱瑟克基金、愛心聖誕大行動（一項由南華早報及香港電台聯合主辦的籌款活動）和香港賽馬會慈善信託基金的贊助下，於2006年8月1日開始提供服務。中心並獲得東瀛遊旅行社有限公司和攜手扶弱基金各贊助182,000港元，購置一輛29座位中心小巴，本會謹此表示謝意。

中心提供的服務，是為配合和滿足自閉症人士的特別需要而設的，主要的服務包括日間訓練（繽紛計劃）、課餘學習活動、六星俱樂部（逢星期六舉行的社交會所）、假期日間活動（於暑期、聖誕假期、新年假期舉行）和感覺統合治療等。這些服務能照顧不同成長階段的自閉症人士的需要，例如已離校的青少年及成年人可參加日間的繽紛計劃、在學的兒童及青少年可參加課餘學習活動。此外，六星俱樂部則提供機會讓不同年齡的自閉症人士與家人、朋友一起參與活動，增進彼此間的關係。由2006年8月至2007年5月，已有2,736人次參加上述服務，會員人數亦已達到133名。

中心亦肩負起倡導自閉症人士及其家人的權利和需要的責任。透過參與商業電台「同途有心人」及香港電台「平等機會多元共融行動」兩個節目，增強社會人士對自閉症人士的了解。此外，由香港賽馬會與無線翡翠台合作拍攝的節目「馬會慈善知多少」，其中一輯介紹了中心的服務。

中心於2007年4月20日舉行了開幕典禮暨研討會，參與的來賓相當踴躍，超過120人出席；翌日更舉行服務體驗日，參加的自閉症人士和家長亦達25人。

本會期望透過持續的服務改善和推廣，在未來的日子，使更多自閉症人士及其家人得到適切的服務。



# Development and Support Centre for Persons with Autism

## Pioneering and Tailor-made Service

With the generous support and sponsorship from the Keswick Foundation, Operation Santa Claus (a fundraising programme jointly organized by the RTHK and SCMP) and The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Development and Support Centre for Persons with Autism has been in operation since 1 August 2006. Our Society is also grateful to the generous donation of HK\$182,000 from Evergloss Tours Co. Ltd. and Partnership Fund for the Disadvantaged respectively for the purchase of a 29-seat Society van.

The Centre provides a whole array of services that aim to meet the special needs of persons with autism. These include day training, after-school learning activities, six-star social club (held every Saturday), holiday programmes (held during summer vacation, Christmas and New Year holidays), and sensory integration therapy, etc. All the services are meant to cater for the needs of persons with autism of different developmental stages, such as day training for autistic adolescents and adults with autism who have left school, and after-school activities for school children and teenagers. In addition, the six-star social club offers opportunities for persons with autism of different ages, their families and friends to take part together in social activities that would enhance their relationship. The overall attendance of the club's activities between August 2006 and May 2007 was 2,736 while

the total number of members has reached 133.

Apart from that, advocacy of the rights and needs of persons with autism and their

families is also part of the Centre's mission and responsibility. In participating in the radio programme "The Way We Are" of Commercial Radio and RTHK's "Equal Opportunities Diversity Project", the Centre hopes to promote public understanding of persons with autism. Moreover, a brief introduction on the services of the Centre in the programme "The Hong Kong Jockey Club Charitable Contributions" produced by The Hong Kong Jockey Club in collaboration with TVB Jade was also screened.

On 20 April 2007, the Centre's opening ceremony cum seminar was held with more than 120 guests attending. There were also 25 service users and their families joining the service trial took place on the following day.

Looking the future, we will endeavour in continuous service improvement and promotion, hoping that more persons with autism and their families are able to receive the services they need.



■ Opening Ceremony cum Seminar



# 社區為本的支援服務 回應社區內智障人士的需要

為推動智障人士投入社區生活，本會致力嘗試開辦不同形式的支援服務，讓有不同需要的智障人士獲取所需，提升他們在社區生活的獨立能力，同時亦可舒緩其家人的照顧壓力。

本會於2004年開始檢討增值服務，並以社區支援作為服務的重點，使服務使用者能在現有服務以外獲得不同程度的支援及協助，並讓他們在社區中獲取生活所需，真正融入社區，體驗社區內多姿多彩的生活。

本會亦改革服務提供的形式，以「站式」的系統為智障人士提供更方便的服務。為更有效讓服務使用者掌握服務的訊息，本會於2006年再次編寫服務資料小冊子，向有需要的殘疾人士及相關機構全面介紹社區支援服務。

現時本會社區的支援服務發展漸趨多元化，當中包括：

1. 臨時日間照顧服務
2. 課餘照顧服務
3. 暫宿服務
4. 假期照顧計劃
5. 假期住宿服務
6. 特殊學校學生體驗計劃

7. 康復中心生活體驗計劃
8. 感覺統合治療服務
9. 樂融大本營（輕、中度智障人士多元活動）
10. 天倫居（殘疾人士與家人渡假套房）

除此以外，本會積極參與社會福利署的社區支援計劃，並成功獲得社會福利署撥款發展部分計劃，包括：

1. 嚴重殘疾人士日間照顧服務
2. 社區支援照顧服務
  - 假期照顧服務（課餘照顧／星期六、日及公眾假期照顧／學校長假期照顧）
  - 家居托護服務（上門照顧服務）
3. 家居訓練及支援服務
4. 社區精神健康連網
5. 社區精神健康照顧服務
6. 輔助就業服務

本會將繼續總結服務經驗，改良有關服務的安排，以期能更靈活地發展一套配合不同服務使用者的支援服務，當中我們更希望獲得社會人士的認同及支持，繼續提供及發展有需要的服務。



# Community Support Services

## Fulfill the Needs of Persons with Mental Handicap in the Community

Different support services are initiated by our Society to promote the active involvement of persons with mental handicap into community life. The aim is to meet the different needs of service users and enhance their abilities for independent care, so as to relieve the stress of their families in caring for them.

Our Society started to review the value-added services in 2004 and has since then placed emphasis on community support services. It is hoped that service users could receive different levels of support and services apart from existing service provisions, which enable their needs to be met within the community, and achieving genuine social integration as well as experiencing the excitement of community life.

Moreover, we have also reformed our service provision by adopting a one-stop service model offering more convenient service to users. To facilitate their access to service information, we have revised our booklet in 2006, introducing in greater details our Community Support Service to persons with disabilities who are in need and relevant organizations.

Our Society provides a wide variety of diversified support services including:

1. Temporary Day Care Service
2. After-school Care Service
3. Respite Service
4. Holiday Care Service
5. Holiday Residential Service
6. Special School Students Attachment Programme
7. Rehabilitation Centre Life Experience Programme
8. Sensory Integration Therapy Service
9. Social Inclusion Club (diversified activities for persons with moderate and severe mental disabilities)
10. Family Resort (holiday resort for persons with disabilities and their families)

We have also actively participated in the Community Support Projects of the Social Welfare Department and received their subvention to



develop the following programmes:

1. Day Care Service for Persons with Severe Disabilities
2. Community Support and Care Service
  - Holiday Care Service (after-school care/ Saturday, Sunday and public holidays care/ school vacation care)
  - Family-based Respite Service (care service at the service users' home)
3. Home-based Training and Support Service
4. Community Mental Health Link Services
5. Community Mental Health Care Services
6. Supported Employment Service

We will continue learning from our experiences and strive for better quality and improvements. The goal is to develop greater flexibility in our support service catering for the different needs of service users. Equally important are social recognition and support from the general public that enable sustainable provision and development of our services.





# 輔助醫療服務 跨專業的貢獻

## 「社區融合新方向」會議

欣逢扶康會三十週年紀念，本會舉行「社區融合新方向」會議。本會的治療師代表在會議上匯報工作成果，實在深感榮幸。在2007年3月15日的會議工作坊上，職業治療師匯報有關「感覺統合治療」服務的果效，而物理治療師則簡介麗瑤成人訓練中心推行的「智障人士體重管理計劃」的成效。

## 出版工作、員工培訓及安全關注

本會的治療師為前線員工提供培訓，旨在協助他們注意和實踐職業安全。每年出版兩次的安全通訊，提供有關安全儀器的使用方法、提高工作安全的方法和系統、喚醒及增強職業安全意識的運動等各類資訊，以及列舉意外的範例，提醒員工避免發生相同意外。此外，治療師亦教導員工於工作前進行熱身運動，讓肌肉和關節獲得伸展以應付負重工作，減低工作過程中受傷的風險。除了為前線員工安排關於體力操作的講座及評估外，亦有餵食的訓練及評估，讓員工掌握餵食技巧、注意事項、事前準備及餵食時所需的觀察技巧。上述各項培訓均有助加強員工照顧服務使用者的能力，從而提高服務使用者在日常生活中的安全水平。

## 感覺統合治療中心（香港仔）

本會獲花旗集團及攜手扶弱基金贊助，位於康復中心的感覺統合治療中心（香港仔）於2006年8月開始投入服務，為居住於港島區並有感覺統合問題的人士提供適切服務。服務使用者毋須再長途跋涉前往本會位於九龍澤安邨的感覺統合治療中心接受有關治療。自投入服務以來，使用率高達90%，預計短期內將達100%。治療成效方面，根據本會的經驗，患有自殘行為、平衡及手腳協調問題的服務使用者，在接受治療一段時期後，其問題均有明顯改善。

## 個案管理系統

本會決定全面取替傳統的報告及記錄模式，改用電子化個案管理系統，以提高溝通的效率和成效。套嶄新的電腦系統將於機構的層面開始運作，治療師可將服務使用者的相關數據輸入電腦，方便有關方面及獲授權人士查閱。

## 治療師的培訓及發展

除了為前線員工提供培訓外，本會的治療師亦為員工安排進修機會，包括出席相關的研討會、課程、工作坊和會議，進一步提升和更新自己的知識及技巧。同時也參與工作小組和分享會，藉此交流意見及心得。





# Paramedical Services

## Multi-disciplinary Contributions

### "New Initiatives in Community Integration" 30<sup>th</sup> Anniversary Conference

This year came the precious moment of 30<sup>th</sup> anniversary of Fu Hong Society. Our Society organized a conference titled "New Initiatives in Community Integration" to celebrate this meaningful moment. Therapists have the honour to present our achievements to celebrate the anniversary. Two topics were selected and presented in workshops of the Conference on 15 March 2007. They were Sensory Integration Therapy Service, presented by occupational therapists and "A Pilot Study on Weight Management for Persons with Mental Handicap" in Lai Yiu Adult Training Centre, presented by physiotherapist.

### Publication, Staff Training and Safety Concern

Our therapists aim to provide knowledge and skill for frontline staff to facilitate them to work safely in their workplaces. Biannual Safety Newsletter was published to provide them information on the usage of safety equipment, methods or systems to promote safety, campaign to arouse and increase the safety awareness in daily work routine and the illustration of examples of accidents to alert staff not to trap into similar accident. Staff were taught how to perform warm up exercise before the start of work to prepare the readiness of muscle and joint to perform resistive work, minimizing the risk of injury during work process. Not only talk and assessment of manual handling was provided for frontline staff, there would be another safety training, feeding training and assessment, for staff to well acquaint with the feeding techniques, precautions, preparation work and required observation skills during service users' feeding time. This kind of training increases staff's competency on the handling of service users, thus promotes safety of service users in their daily routine.

### Sensory Integration Therapy Centre (Aberdeen)

With the funding support from Citigroup and the Partnership Fund for the Disadvantaged, the Sensory

Integration Therapy Centre (Aberdeen) in Rehabilitation Centre was opened in August 2006. Service users with sensory integrative dysfunction living in Hong Kong Island can be addressed and they need not go to the other Sensory Integration Therapy Centre of our Society in Chak On Estate, Kowloon, for

treatment. The occupancy rate of the Centre is up to 90% and is forecast to be 100% in near future. Based on the result of our pool of service users after receiving treatment in the Centre, it was found that service users with self-injurious behaviour, balance and motor coordination problems showed significant improvement after certain period of treatment.



### Case Management System

For case management, the Society decided to change the traditional ways of reporting and recording into an electronic system for effective and efficient communication. A computerized system will be launched shortly in Society level. Therapists can input relevant data of the service users that can be accessed by relevant and authorized parties.

### Training and Development of Therapists

Beside providing staff training for frontline workers, therapists also organize staff development programmes for themselves. Therapists have attended relevant seminars, courses, workshops and conferences to update knowledge and skill. Working groups and sharing sessions were held to provide channels to share views.





# 臨床心理服務

## 心理治療及諮詢服務

臨床心理學家因應服務使用者的個別需要，提供個人治療、家庭治療或小組治療等服務。此外，本會亦成立了「挑戰性行為處理小組」，透過定期會議，探討各項行為及情緒處理計劃的成效。小組成員包括臨床心理學家、職業治療師、精神科護士及具豐富經驗的社工，透過搜集不同專業人士的意見，集思廣益，更有效地改善服務使用者的問題行為。

### 提供心理服務予有需要人士

隨著「自閉症人士發展及支援中心」的成立，本會的臨床心理學家同時為有需要的人士提供智力評估、心理評估及心理治療等各項服務。

### 職員培訓—認識挑戰性行為及其處理方法

本會一向十分重視職員培訓，特別是學習如何處理挑戰性行為，因為這類行為對服務使用者的生活質素及人際關係均有影響。培訓課程以職員為對象，並因應他們不同需要作出調節。課程內容包括認識挑戰性行為、行為評估、行為處理、個案討論及應用方法等。

### 提供諮詢服務及培訓予家長／照顧者

鑑於服務使用者的家庭及照顧者均承受沉重的壓力，本會的臨床心理學家特別為他們提供諮詢服務及舉行講座，指導家長及照顧者處理壓力及負面情緒的方法。

### 認知行為治療培訓小組

經臨床研究證明，認知行為治療能有效幫助智障人士學習如何面對壓力、處理情緒及解決問題。本會服務單位正進行以認知行為治療為基礎的小組培訓，並以「憤怒處理」為主題，協助服務使用者認識情緒、處理憤怒及學習解決問題。

### 認知行為治療培訓手冊—如何訓練智障人士處理憤怒情緒

本會根據認知行為治療法而設計的教材套已於2006年6月出版，目的是透過培訓手冊，綜合及整理有關心理治療的理論，協助導師對認知行為治療有正確及深入的了解，並提供深入淺出的方法，教授導師如何訓練智障人士處理憤怒的情緒。為切合智障人士的需要，教材套採用活動教學法為主，利用富趣味性的圖畫、圖咭等工具，配合大量遊戲及角色扮演等模式，令訓練內容更為生動吸引。



# Clinical Psychological Services

## Psychotherapy and Consultation Service

Based on the nature of problems and the needs of service users, individual psychotherapy, family therapy and group therapy are offered. The Society has also set up the "Challenging Behaviour Management Group" which discusses at regular meetings the intervention plans for service users exhibiting challenging behaviour. Group members include clinical psychologists, occupational therapist, psychiatric nurse and experienced social workers. The multi-disciplinary approach proves to be an effective and comprehensive way to manage problematic behaviours.

### Psychological Services for Persons in Need

The establishment of Development and Support Centre for Persons with Autism helps render psychological services including intelligence assessment, psychological assessment and treatment to persons in need.

### Staff Training — Understand Challenging Behaviour and its Management

Challenging behaviours have proven to affect service users' quality of life and interpersonal relationship. In view of the negative impacts of challenging behaviours, the Society has conducted a series of tailor-made training sessions for all staff members. Contents cover understanding challenging behaviour; assessment; behavioural management; case study and application.

### Consultation and Talks for Parents/Carers

It is recognized that the care-giving role of the service users' family and carers is stressful. Clinical

psychologist provides consultation service and conduct talks, advising them how to manage stress and negative emotions.

### Cognitive Behavioural Therapy (CBT) Training Groups

CBT is an effective psychotherapy. Clinical research has proven that it can enhance the stress management, emotional management and problem solving skills of persons with mental handicap. In view of this, CBT training groups are set up in our service units with themes on "Anger Management", teaching our service users how to identify emotions, manage anger and solve problems.

### CBT Training Manual — Anger Management for Persons with Mental Handicap

Published in June 2006, CBT training manual which summarizes and integrates different psychological theories helps facilitate staff's understanding of the new training method. To match the needs of our service users, the "activity-based" training model is adopted which employs pictures and cards as training tools, together with large amount of games and role plays that enable the training format and content to be more interactive and attractive.



# 健康護理服務

## 全面健康護理

近年香港護士人手日益短缺，本會在招聘護士方面亦遇到困難。因此，本會舉辦「保健員訓練課程」，由服務單位推薦前線員工接受此項訓練，以支援護理組，舒緩護士人手短缺的壓力。

### 預防及控制傳染病

衛生防護中心傳染病控制培訓組於2006年12月舉辦感染控制進修課程，各單位均有護士參與，以提升院舍護士的專業知識，更新最新傳染病資料。健康護理服務會議更成立工作小組，依據衛生防護中心的指引，於2006年6月完成《感染控制指引》，派發予各服務單位參考。

過往一年，個別服務單位在曾經出現流行性感冒、諾沃克病毒感染個案，護理組員工遵照衛生防護中心的指引，並依據本會的《感染控制指引》，即時採取有關措施，減低傳染風險，防止大型爆發。

### 專業培訓

本會護士出席社會福利署康復及醫務社會服務科於2007年初舉辦的「安老院舍藥物管理」簡介講座，並依據講座所派發的手冊更新現行的藥物管理指引。

另外，本會邀請紅十字會定期舉辦心肺復甦法課程，又邀請精神科醫生講解智障人士常用精神科藥物，讓員工學習急救常識和藥物知識。

### 提升服務質素

配合會方發展，護理表格電子化已接近完成階段，部分服務單位正在試用，以期更有效儲存服務使用者的護理檔案及健康資料。

本會護士積極參與由社會福利署推行「私家醫生到診計劃」，制定服務範圍及政策，邀請私家醫生參與此項計劃，為服務使用者提供更全面的醫療照顧。

護士代表參與「需關注行為」、「約束指引」等工作小組會議，另協助制定「服務使用者意外/身體損傷之處理及呈報流程圖」。

護士定期在各服務單位為前線員工及家長舉辦各類講座，包括急救護理、正確洗手方法及藥物知識等。





# Health Care Services

## Comprehensive Nursing Care

To cope with the shortage of supply of nurses in recent years, our Society has organized "Training Course for Health Workers" to equip and enable frontline workers to assist in the work of health care professionals, hoping to ease their workload and the pressure of such shortage.

### Prevention and Control of Infectious Diseases

Apart from internal training, nurses from different service units had also attended training courses organized by the Infection Control Training Unit of the Centre for Health Protection in December 2006. The courses enhance the nurses' professional knowledge and provide them with updated information on infectious diseases. Based on guidelines issued by Centre for Health Protection, the working group of our Health Care Services Meeting had updated the "Infection Control Manual" for internal reference.

In the past year, cases of influenza and Norwalk-like viruses infection were reported in some of our service units. In response, health care staff had taken immediate measures to lower the risk of transmission and prevent large-scale outbreak by referring and adhering to the guidelines of Centre for Health Protection and the "Infection Control Manual".

### Professional Training

In early 2007, nurses attended the talk on "Drug Management in Residential Care Home for the Elderly" organized by the Rehabilitation and Medical Social Services Branch of the Social Welfare Department. Based on the operational manual distributed during the talk, information on drug management was subsequently updated for internal reference. Moreover, regular courses on Cardio-pulmonary resuscitation by the Red Cross, and talks on Common psychiatric drugs for persons with mental disabilities by psychiatrists were organized



■ Professional Training

for our staff to strengthen their life-saving skills and medicine knowledge.

### Enhancement on Quality of Service

The process of computerization and standardization of health care forms aiming at effective management of service users' case file and health information is near completion. Trial runs have been conducted in some of our service units.

Our nurses have actively participated in the "Visiting Medical Practitioner Scheme" launched by the Social Welfare Department which aims to provide comprehensive health care for service users. They helped in designing the scope and policy of the service and inviting general practitioners to take part in the scheme.

Nurse representatives had also contributed their professional knowledge in the working groups on "Challenging Behaviour Management Group" and "Guideline of Restraint", and the in drafting of the "Procedures on Management and Report of Accidents / Body Injuries of Service Users".

Our nurses had also conducted regular talks on first-aid, proper ways of hand-washing and use of drugs for frontline staff and parents in different service units.





# 「香港最佳老友」運動 與智障人士建立一對一的友誼

## 背景

Best Buddies 是一項源自美國的國際性友誼運動，旨在讓智障人士與學生／社區人士透過接觸建立一對一的友誼，提升智障人士的生活質素，提供平等參與社會的機會，促進社會共融。1989年，美國甘迺迪家族成員之安東尼·甘迺迪·施萊佛創立 Best Buddies，並得到母親前美國總統約翰·甘迺迪的妹妹尤妮斯·甘迺迪（她亦是「國際特殊奧運會」的創辦人）的支持，出任 Best Buddies 董事會成員。自出現智障家庭成員羅斯·甘迺迪開始，過去五十多年來，甘迺迪家族積極推動國際智障人士事務，致力改變智障人士受到社會隔離和給予負面形象的情況。

Best Buddies 目前已在全球 33 個國家及地區中的 1,300 間初中、高中和大學成立 Best Buddies 分社，每年受惠人數多達 250,000 人。美國 Best Buddies 總部並計劃於 2010 年把此項運動推廣至全美 50 個州和全球 50 個國家及地區。

## 「香港最佳老友」運動

扶康會自 2004 年獲美國 Best Buddies 總部授

權，開展「香港最佳老友」運動，至今已在 10 間中學及大專院校成立「香港最佳老友」運動分社，累積受惠的學生、義工及智障人士多達 2,000 人。現時香港是亞洲區內（包括菲律賓、新加坡、日本和泰國）Best Buddies 學校分社最多的地區，亦是推展全球新運動的地區中，學校分社發展速度最快的地區之一。

「香港最佳老友」運動因應本港的實際情況提供三項計劃，它們分別是「大學最佳老友」、「中學最佳老友」和「社區最佳老友」。扶康會為參與計劃的中學和大專院校提供義工技巧訓練及支援、協助組織分社，並為每位同學配對一名智障人士作為最佳老友，共同參與閒餘活動，建立一對一的友誼。本會同時為有興趣參加「香港最佳老友」運動的 14 間中學的學生提供講座、培訓和實習機會，讓學生初步認識智障人士，從而日後成立分社。另一方面，本會各服務單位亦為參與「社區最佳老友」的社區人士提供義工技巧訓練及支援，並協助編配一名智障人士作為最佳老友。在智障人



■「香港最佳老友」運動  
電能烹飪比賽



士方面，至今已有21個康復服務單位的智障人士參與「香港最佳老友」運動。

## 經費支持

「香港最佳老友」運動並非政府資助項目，故每年需要各類基金撥款和私人捐款的支持以推展計劃和支援各分社。自2005年起本會得到「利銘澤黃瑤璧慈善基金」的支持，2005年至2009年基金撥款共894,000港元，並安排香港學生老友出席Best Buddies第17屆及18屆週年領袖訓練營，與全球十五個地區共1,300名學生領袖交流及分享心得與經驗，建立國際性聯繫及友誼。2006及2007年，本會得到深水埗區議會贊助，舉辦社區共融活動，促進學生和長者對智障人士的認識。

## 合作夥伴

除了經費贊助外，社區團體的夥伴支持亦十分重要。2006年9月，「香港最佳老友」運動獲香港理工大學酒店及旅遊管理學院邀請，參與該系學生的課程實習活動，8個分社共100位傷健老友，連同該系24位同學，共同參與6節的西式糕點製作班，並進行糕點製作比賽暨結業禮。是項活動更獲得香港廚師協會鼎力襄助，擔任結業禮比賽嘉賓評判。

第二屆「香港最佳老友」運動週年聚會在2007年3月舉行，共有230位最佳老友出席，在當中分享感受、遊戲和用膳。2007年6月至7月，本會舉行第三屆「香港最佳老友」運動電能烹飪比賽，共有60多隊達200多位傷健人士參加，透過製作美食，發揮智障人士的能力，增加對他們的認識，實踐傷健共融。賽前更舉行記者會招待會暨立法會議員傷健共融活動，議員與一眾智障人士合力泡製多款美食，宣揚傷健共融的精神。本會更感謝中華電力有限公司連續三年擔任是項比賽的協辦機構。

此外，「香港最佳老友」運動亦積極聯絡各中學、大專院校、相關社區團體及康復機構，推動學生、社區人士和智障人士參與此運動，成立分社，促進傷健共融。合作學校及團體包括香港理工大學、香港科技大學、香港樹仁大學、香港教育學院、嶺南大學、香港專業教育學院（屯門、青衣和黃克競分校）、香港李寶椿聯合世界書院、舊色園可道中學、培僑中學、寶覺中學、職業訓練局屯門技能訓練中心、才俊學校、香港痲痺協會石圍角家長資源中心、香港佛教聯合會青少年中心、佛教黃鳳翎中學及前教育統籌局等。

## 未來展望

我們十分感謝「利銘澤黃瑤璧慈善基金」對「香港最佳老友」運動的持續支持，令計劃得以開展。為了在香港落實和持續發展「香港最佳老友」運動，體現共融社會，讓更多智障人士受惠，「香港最佳老友」運動需要社會各界的支持和參與，包括經費支持、成為活動合作夥伴、成立分社、提供專業意見等，讓更多學生和社區人士認識及接納智障人士，成為老友。正如一位參加「香港最佳老友」運動的學生說：「本會感謝『香港最佳老友』運動教曉我，智障人士需要的並不是同情或憐憫，而是一段健康的友誼及來自朋友的關懷。」

## 計劃顧問

本會感謝各界熱心支持「香港最佳老友」運動，提供意見及擔任本計劃顧問，顧問名單包括：

香港大學教育學院張國華博士  
香港大學學生事務長周偉立博士  
香港中文大學社會工作系魏雁濱教授  
香港李寶椿聯合世界書院周綺霞女士  
香港城市大學應用社會科學系郭鍵勳博士  
香港浸會大學協理副校長及社會科學院院長傅浩堅教授  
香港浸會大學教育學學系戚碧玉博士  
香港專業教育學院（青衣分校）學生事務主任許劍鴻先生  
香港教育學院教育心理、輔導與學習支援系冼權鋒博士  
香港理工大學康復治療科學系李萍英博士  
香港樹仁大學社會工作系曾樹明先生  
培僑中學校長招祥麟先生  
康復專員馬羅道韞女士  
黃兆光先生  
舊色園可道中學黃美德副校長  
潘永驅先生  
職業訓練局屯門技能訓練中心經理曾錦程先生  
寶覺中學校長區建群先生



■「香港最佳老友」運動院校活動



# "Best Buddies Hong Kong" Movement

## One-to-One Friendship with Persons with Mental Handicap

### Background

Originated in the United States, Best Buddies is an international friendship movement that aims to enhance the quality of life for persons with mental handicap by encouraging one-to-one friendship with students and members of the community, provide equal opportunities for them to participate in community affairs and promote social integration. It was founded in 1989 by Mr. Anthony Kennedy Shriver who is a member of the Kennedy Family, and received support from his mother Ms. Eunice Kennedy Shriver (also founder of "Special Olympics"), sister of former US President John F. Kennedy, to serve on the Board of Directors. Ever since the birth of their family member, Ms. Rose Kennedy who is mentally handicapped, the Kennedy family has actively involved during the past 50 years in international advancement for persons with mental handicap, striving to improve their adverse situations brought about by social isolation and negative image.

Currently, there are 1,300 junior and senior high schools and universities in 33 countries and regions that have set up Best Buddies school chapters, with over 250,000 beneficiaries annually. The Headquarters of Best Buddies in the United States plans to expand the Movement to all 50 states as well as 50 countries and regions worldwide by 2010.

### "Best Buddies Hong Kong" Movement

Since the establishment of "Best Buddies Hong Kong" Movement in 2004 by Fu Hong Society under the mandate of Best Buddies in the States, school chapters have been set up in 10 secondary schools and tertiary institutions with over 2,000 students, volunteers and persons with mental handicap as beneficiaries. Presently, Hong Kong is the region within Asia (including Philippines,



■ "Best Buddies Hong Kong" Movement Chapter Activity

Singapore, Japan and Thailand) that has the largest number of Best Buddies school chapters, and whose growth is also the fastest among the areas where the movement is promoted.

"Best Buddies Hong Kong" Movement offers three types of programmes - "College Buddies", "Secondary School Buddies" and "Citizen Buddies" that tune in the local context. Fu Hong Society provides support to the participating schools in volunteer training and organization work. It also helps match each student with a person with mental handicap, encouraging them to participate in leisure activities and develop friendship on a one-to-one basis. Moreover, the Society also organizes talks, provides training and practice opportunities for students of 14 secondary schools that are interested in joining the Movement, enabling them to have a basic understanding of persons with mental handicap in preparation for the setting up of school chapters in the future. Similar training and support are rendered to participants within the community. With regard to persons with mental handicap, there are presently 21 rehabilitation service units joining the "Best Buddies Hong Kong" Movement.

### Funding Support



Being a non-subsented item, each year, the "Best Buddies Hong Kong" Movement requires outside fundings and private donation to support its activities and sponsor school chapters. Since 2005, the Movement receives generous financial support from "Drs Richard Charles & Esther Yewpick Lee Charitable Foundation". The amount of sponsorship between 2005 and 2009 was HK\$894,000, and student buddies were sponsored to attend the 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> Best Buddies International Annual Leadership Conference. They gathered together with 1,300 student leaders from over 15 regions of the world to share and exchange their skills and experiences, and establish international contacts and bondage. In 2006 and 2007, the Society received sponsorship from the Sham Shui Po District Council to organize social integration programmes that promoted students and elders' understanding of persons with mental handicap.

### Working Partners

Apart from funding support, partnership with other community organizations is also integral to the development of "Best Buddies Hong Kong" Movement. In September 2006, it received an invitation from the School of Hotel and Tourism Management, The Hong Kong Polytechnic University to participate in its students' work placement programme. A total of 100 buddies from 8 chapters together with 24 students from the University took part in a western cooking class and a competition cum graduation ceremony. The event was supported by the Hong Kong Chefs Association who served as guest judges for the competition.

The 2<sup>nd</sup> "Best Buddies Hong Kong" Movement Annual Gathering was held in March 2007. A total of 230 Best Buddies attended the occasion to share their experience and having fun and dinner together. The 3<sup>rd</sup> "Best Buddies Hong Kong" Movement Electric Cooking Competition, held between June and July 2007, had attracted more than 60 teams comprised a total of more than 200 contestants. The delicious dishes prepared by the contestants demonstrated the abilities of persons with mental handicap and enhanced public understanding of them, realizing the goal of integration between persons with and without disabilities. Preceding the

Competition, a Press Conference cum Legislative Council Members Social Inclusion Programme in which Legislative Council members and persons with mental handicap joined hands to prepare food were held. We would also like to thank China Light and Power Company Limited for being co-organizers of the event in the past three years.

Through collaboration with different schools and organizations, the "Best Buddies Hong Kong" Movement endeavours to promote students, the general public and persons with mental handicap to participate in the Movement and establish chapters as well enhancing integration between those with and without disabilities. Collaborated parties include The Hong Kong Polytechnic University, The Hong Kong University of Science and Technology, Hong Kong Shue Yan University, The Hong Kong Institute of Education, Lingnan University, Hong Kong Institute of Vocational Education (Tuen Mun, Tsing Yi, Haking Wong), Li Po Chun United World College of Hong Kong, Ho Dao College (Sponsored by Sik Sik Yuen), Pui Kiu Middle School, Po Kok Secondary School, Vocational Training Council Tuen Mun Skills Centre, Choi Jun School, Shek Wai Kok Parents' Resource Centre of The Spastics Association of Hong Kong, The Hong Kong Buddhist Association Children and Youth Centre, Buddhist Wong Fung Ling College and former-Education and Manpower Bureau.

### The Way Ahead

We are indebted to the "Drs Richard Charles & Esther Yewpick Lee Charitable Foundation" for their support in the past years, especially for the launch of "Best Buddies Hong Kong" Movement. For continuous development of "Best Buddies Hong Kong" Movement, we need the support and participation from the community, including supporting expenses, being corporate partners, establishing chapters or providing professional suggestions. Such support is meaningful to the Movement so as to enhance the chances for students and community members to know more about persons with mental handicap and become buddies. As what a buddy said, "It is through "Best Buddies Hong Kong" Movement that I know persons with mental handicap do not need sympathy or pity.





They would enjoy friendship and care from others.”

### Programme Advisors

We thank for the generous support from the general public and professionals who offer advice and serve as advisors for “Best Buddies Hong Kong” Movement. Our advisors include:

- ◆ Dr Chau Wai-Lap Albert, Dean of Student Affairs, The University of Hong Kong
- ◆ Dr Cheung Kwok-wah, Faculty of Education, The University of Hong Kong
- ◆ Dr Eria PY Li, Department of Rehabilitation Sciences, The Hong Kong Polytechnic University
- ◆ Dr Kwok Kin-fun, Joseph, JP, Department of Applied Social Studies, City University of Hong Kong
- ◆ Dr Maria PY Chik, Faculty of Education, Hong Kong Baptist University
- ◆ Dr Sin Kuen-fung Kenneth, Department of Educational Psychology, Counseling and Learning Needs, The Hong Kong Institute of Education
- ◆ Mr Au Kin-kwan, Principal, Po Kok Secondary School
- ◆ Mr Chiu Cheung-lun, Principal, Pui Kiu Middle School
- ◆ Mr Hui Ki-hung, Student Affairs Officer, Hong Kong Institute of Vocational Education (Tsing Yi)
- ◆ Mr Luke Wong
- ◆ Mr Poon Wing-kui
- ◆ Mr Tsang Kam-ching, Manager, Vocational Training Council Tuen Mun Skills Centre
- ◆ Mr Tsang Shu-ming, Social Work Department, Hong Kong Shue Yan University
- ◆ Mrs Ma Lo To-wan, Mary, Commissioner for Rehabilitation
- ◆ Ms Chau Yi-ha, Li Po Chun United World College of Hong Kong
- ◆ Ms Wong Mei-tak, Vice-Principal, Ho Dao College (Sponsored by Sik Sik Yuen)
- ◆ Prof Frank Fu, JP, Associate Vice-President, Dean & Chair Professor, Faculty of Social Sciences, Hong Kong Baptist University
- ◆ Prof Ngai Ngan-pun, Department of Social Work, The Chinese University of Hong Kong



■ Western Cooking Class Graduation Ceremony at The Hong Kong Polytechnic University





# 扶康家長會

## 與家長建立夥伴關係

扶康家長會於2000年正式成立，經歷六載及三屆幹事會的帶領和發展，在家長們的熱心參與下，其發展已漸具實體雛形，包括會議的規章流程、會員的議事能力和水平、會章的修正，都奠下基石。

在第三屆家長幹事會顧問和主席伍志強先生的領導下，家長會秉承與會方共建夥伴關係的優良傳統，以服務使用者的利益為大前題，鞏固內務及外務的平衡發展。在內務方面，包括制定幹事會選舉章則，為第四屆幹事會選舉定下參照標準；在建立溝通機制方面，通過探訪服務單位工作，促進幹事會與地區家長會的聯繫；又舉辦「綜援面面觀」暨「陪診收費諮詢會」，豐富家長們對服務的認識；此外，亦舉辦與社工們的工作分享日營，增強雙方的溝通和合作關係；而每年一度之秋季旅行，更大受家長歡迎，大大增進家長間的聯繫和情誼。

在外務工作方面，家長會積極保持與社會福利界團體的聯繫，委派代表參與全港自助家長組織聯席座談會議和其他康復服務諮詢會議，家長幹事會更因應聯席家長組織的要求，負責代筆撰寫向政府要求盡快落實「私家醫生到診計劃」的聯署信，並隨即獲得社會福利署正面的回覆；在2006年中一次涉及會方聲譽受損的事件中，家長幹事會召開緊急幹事會議，約見有關立法會議員，表達家長對會方管理階層和前線員工的信任。

隨著第三屆家長幹事會的離任，第四屆扶康家長幹事會於2006年12月7日亦舉行了幹事就職典禮，為家長會工作開展新的頁，本年度家長幹事會的顧問和幹事名單如下：



幹事	代表中心	職位
林禮勝	麗瑤成人訓練中心	主席
盧周淑嫻	順利成人訓練中心	副主席
盧鴻業	悅智之家	副主席
任黃璧蓓	秦石成人訓練中心 / 禾輦成人訓練中心	秘書
張孝恩	清蘭之家	副秘書
李鄧惠芬	怡諾成人訓練中心	財政
王玉嫦	良景成人訓練中心	聯絡幹事
陳慧彬	山景成人訓練中心	聯絡幹事
陳麗英	長康之家	聯絡幹事
湯戴夏萍	葵興職業發展中心	聯絡幹事
黃黃婉霞	祖堯成人訓練中心	聯絡幹事
余美玲	潔康之家	康樂幹事
趙陳秀玲	靄華之家	康樂幹事
鄭秋波	興華成人訓練中心	康樂幹事
林張婉卿	石圍角工場	康樂幹事
李游玉琮	毅信之家 / 毅誠工場	當然幹事
楊思敏	友愛之家	當然幹事
謝陳沛雲	天耀之家	當然幹事
羅王燕玲	上李屋成人訓練中心	當然幹事
張廣嗣	健持之家	名譽顧問
馮布玉娟	順利成人訓練中心	顧問

第四屆扶康家長幹事會主席林禮勝先生及幹事隨即為2007-2008之家長工作擬定清晰的工作目標，包括 (一) 增強家長幹事會委員的培訓；(二) 鞏固幹事會架構及功能；(三) 加強家長會會員或其他服務單位對幹事會的認識及歸屬感；(四) 支援地區家長的參與；(五) 促進與會方的夥伴關係；和 (六) 參與及跟進康復服務的政策和發展。



# Fu Hong Parents' Association

## Building Partnership with Parents

Formally established in 2000 and under the leadership of three Executive Committees in six years, Fu Hong Parents' Association has grown into the present shape with a solid foundation made possible by parents' enthusiasm and participation. The Association has achieved in laying down the regulations and procedures of meetings and enhancing members' abilities in committee discussion as well as making amendments to the constitution.

Led by Mr Ng Chi Keung, advisor and chairman of the 3<sup>rd</sup> Executive Committee, the Parents' Association has maintained strong partnership with the Society, and ensured the parallel development of internal and external affairs guided by the benefits of service users. With respect to internal affairs, the Executive Committee had engaged in drafting regulations for the coming election of the 4<sup>th</sup> Executive Committee; arrangement of visits to service units in different districts that forged closer contact between the Executive Committee and local parents' groups; organization of "Seminar on Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme cum Consultation Meeting on Charges for Escort Service to Medical Treatment" to enhance parents' understanding of those services. Moreover,

a day camp was organized to share work experience with social workers which enhanced coordination and cooperation between both parties; and a day trip in Autumn to enhance relationship among the parents.

For external affairs, the Parents' Association worked hard to maintain contacts with social welfare agencies. It had also sent representatives to participate in the joint meeting for Hong Kong self-help parents groups and other consultation meetings on rehabilitation service. Upon request from the joint parents' group, the Executive Committee had helped draft the letter urging for the implementation of the "Visiting Medical Practitioner Scheme" and received positive response from the Social Welfare Department. During the issue which affected the reputation of the Society in 2006, the Executive Committee called an urgent meeting and met with the Legislative Council Member, expressing the parents' trust of the Society's management and frontline staff.

Holding its inauguration ceremony on 7 December 2006, the 4<sup>th</sup> Executive Committee had turned a new leaf for the work of Fu Hong Parents' Association. Following is the list of advisors and members for the new Executive Committee:



■ Seminar on CSSA Scheme cum Consultation Meeting on Charges for Escort Service to Medical Treatment



Committee	Represented Centre	Post
Lam Lai Sing	Lai Yiu Adult Training Centre	Chairman
Lo Chow Suk Han	Shun Lee Adult Training Centre	Vice Chairman
Lo Hung Yip	Yuet Chi Home	Vice Chairman
Yam Wong Big Sai	Chun Shek Adult Training Centre / Wo Che Adult Training Centre	Secretary
Cheung How Yun	Ching Lan Home	Vice Secretary
Lee Tang Wai Fun	Yi Lok Adult Training Centre	Treasury
Wong Yuk Sheung	Leung King Adult Training Centre	Liaison Executive
Chan Wai Bun	Shan King Adult Training Centre	Liaison Executive
Chan Lai Ying	Cheung Hong Home	Liaison Executive
Tong Tai Ha Ping	Kwai Hing Vocational Development Centre	Liaison Executive
Wong Wong Yuen Ha	Cho Yiu Adult Training Centre	Liaison Executive
Yu Mei Ling	Kit Hong Home	Recreation Executive
Chiu Chan Sau Ling	Oi Wah Home	Recreation Executive
Cheng Chow Po	Hing Wah Adult Training Centre	Recreation Executive
Lam Cheung Yuen Hing	Shek Wai Kok Workshop	Recreation Executive
Lee Yau Yuk King	Ngai Shun Home / Ngai Shing Workshop	Executive
Yeung Sze Man	Father Tapella Home	Executive
Tse Chan Pui Wan	Tin Yiu Home	Executive
Law Wong Yin Ling	Sheung Li Uk Adult Training Centre	Executive
William Chang	Priscilla's Home	Honourary Advisor
Fung Po Yuk Kuen	Shun Lee Adult Training Centre	Advisor

Mr Lam Lai Sing, Chairman of the 4<sup>th</sup> Executive Committee of Fu Hong Parents' Association, immediately draft a clear goal for the Association. Objectives include: 1. Enhancing training for the members of the Executive Committee; 2. Strengthening the structure and functions of the Executive Committee; 3. Enhancing parents' or other service units' understanding and sense of belonging to the Parents' Association; 4. Supporting parents' participation at the district level; 5. Strengthening the partnership with the Society; 6. Participating and follow-up on policy and development of rehabilitation services.



■ Inauguration Ceremony of Fu Hong Parents' Association



# The Concept of Quality of Life in the Lives of Persons with Disabilities

Robert L. Schalock, Ph.D.

## 三十週年紀念活動 關愛三十載

本會自 1977 年成立以來，積極發展殘疾人士服務，協助他們發揮潛能，融入社區。欣逢今年為本會三十週年誌慶，遂舉行多項公開慶祝活動。

### 「社區融合新路向」會議

本會致力提升服務專業及促進效能，為了提倡業界的合作及專業知識交流，我們於 2007 年 3 月 14 日至 16 日與香港理工大學聯合舉辦了「社區融合新路向」會議，並有幸獲得康復界知名學者 Professor Robert L. Schalock 擔任主講嘉賓。是次會議有超過 250 人參加，包括本地及海外康復機構同工及家長。三天會議的活動包括 3 月 14 日的澳門實地考察、3 月 15 日的會議、工作坊、展覽及 3 月 16 日的研討會。

在澳門實地考察時，參加者到了澳門扶康會寶翠中心及康盈中心、澳門弱智人士家長協會康樂綜合服務中心參觀，了解澳門的康復服務發展，吸取更多經驗，發展本港及國內的康復服務。3 月 15 日上午除以「弱能人士生活中的生活質素概念」為題的會議外，會議前亦舉行了簡單而隆重的開幕典禮，我們很榮幸邀得前衛生福利及食物局局長周嶽醫生 SBS, JP 及香港理工大學康復治療科學系教授及系主任陳智軒教

授蒞臨主禮。本會服務使用者更在開幕典禮中作出精彩的表演，包括肢體舞、非洲鼓、時裝表演，演出者自然流露，發揮自我，極受觀眾讚賞並贏得熱烈的掌聲。當日下午舉行了多個工作坊，內容以探討殘疾人士的生活及訓練為主，包括認知行為治療法、感覺統合治療、「香港最佳老友」運動、生活經驗互動訓練、多媒體輔助訓練等。最後一天則舉行了研討會，講題為「以生活質素概念作為改變媒介」。整個會議的內容均甚具前瞻和啟發性，與會者從相互的交流中獲益良多、滿載而歸。

另外，Professor Schalock 來港期間，參觀本會不同服務單位，了解本會的服務及運作；又與本會職員交流及分享，令各職員得到很多啟發。Professor Schalock 亦樂意成為本會顧問，相信他在康復界多年的經驗，定能幫助本會的發展。

### 第三屆互唱共融齊 OK 才藝大寶

唱卡拉 OK 不只是一般人的活動，不少智障人士也很喜歡唱卡拉 OK，甚至能歌善舞。透過這項共同的興趣，智障人士與社區人士有更多接觸，加深彼此的認識和交流。本會遂於 2004 年起舉辦「互唱共融





齊OK才藝大賽」，並深受區內康復服務機構及社區人士歡迎，踴躍參加每年的賽事。2007年3月18日，本會假屯門大會堂文娛廳舉行第三屆「互唱共融齊OK才藝大賽」，並獲余兆麒醫療基金贊助。參加者於當日施展渾身解數，載歌載舞，將他們的才藝和潛能盡情地發揮出來，令觀眾看得如癡如醉。本會期望透過這項活動，更能發掘智障人士的才能，提升他們的自我形象，並宣揚傷健共融的訊息。

### 達碑立神父逝世 30 週年紀念彌撒

70年代，意大利籍達碑立神父有見智障人士生活的苦況，於是與義工們熱心地組織不同活動予智障人士。1977年，達碑立神父在為智障人士尋找夏令營地點的途中，不幸遇上交通意外逝世。義工們繼承他的遺志，積極發展智障人士的服務，其後更成立了扶康會。今年為達碑立神父逝世30週年，本會於2007年4月13日假聖母無原罪主教座堂舉行紀念彌撒，並獲天主教香港教區陳日君樞機主祭。彌撒約有200多人參加，一同紀念達碑立神父對智障人士偉大無私的奉獻與關愛。



■自閉症人士發展及支援中心開幕典禮

### 自閉症人士發展及支援中心開幕典禮暨研討會

鑑於自閉症人士的服務需求與日俱增，扶康會決定開設專為青少年及成年自閉症人士而設的自閉症人士發展及支援中心，並於2006年8月投入服務。為慶祝其成立，中心於2007年4月20日舉行開幕典禮暨研討會，共有超過100名康復界同工及家長參加，透過參觀中心及參與有關自閉症人士的講座等活動，讓他們更多了解自閉症人士的需要及有關服務，從中得益不少。



■第三屆「互唱共融齊OK才藝大賽」

### 關愛三十載—友愛之家三十週年紀念暨中華書法比賽

本會於2007年5月期間舉行「關愛三十載 中華書法比賽」，以推動傷健共融的精神、增強社區人士對殘疾人士的認識和接納、弘揚中國文化精粹，並慶祝本會首個服務單位友愛之家成立三十週年。比賽分為小學初級組、小學高級組、中學初級組、中學高級組及展能組，每位參加者需要創作一句表達傷健共融精神的口號。評判從每組挑選十二位表現出色的參加者，晉身2007年6月9日假荃灣廣場舉行的決賽及頒獎典禮。

決賽當日，除書法比賽的決賽外，更有本會服務使用者各式各樣的表演，在場市民對智障人士的才能均表讚賞，拉近與智障人士的距離。



■關愛三十載—中華書法比賽

### 第三屆「香港最佳老友」運動電能烹飪比賽

過去三年，本會承蒙利銘澤黃瑤璧慈善基金的支持，推動「香港最佳老友」運動，並自2005年起舉行年度「香港最佳老友」運動電能烹飪比賽。透過烹飪比賽，學生及社區人士有機會與智障人士組隊



參賽，發揮創意及合作精神，一起烹調喜愛的美食。為隆重其事，本會於2007年5月5日舉行記者招待會暨立法會議員傷健共融活動，出席的立法會議員包括王國興議員、李永達議員、李華明議員及湯家驊議員。議員們與一眾智障人士合力泡製多款美食，充滿歡樂氣氛，他們的積極參與，有助推廣傷健共融的精神並宣傳有關活動。

本屆「香港最佳老友」運動電能烹飪比賽初賽於6月舉行，共有60多隊達200多位傷健人士參加，參加者來自不同的中學、特殊學校、家長自助組織、社區及「香港最佳老友」運動分社，更有家庭帶同子女與本會智障服務使用者組隊參賽，透過一起製作美食，發揮傷健共融的精神。決賽及頒獎典禮於7月14日假奧海城二期舉行，並榮獲瑪俐亞女士、周中師傅、台灣煙波大飯店酒店總廚王燦基師傅、香港廚師協會會長魯迪先生及委員會委員麥錦駒先生擔任決賽評判。是次活動更有李逸朗先生、鍾舒漫小姐及王凱駿先生擔任「香港最佳老友」大使，推廣「香港最佳老友」運動，亦有香港廚師協會會長魯迪先生、委員會委員麥錦駒先生、阮錦鴻先生及 Mr. Eddy Leung 作名廚匯演。各名廚細心教導智障隊員並煮出色香味俱全的菜式。本會更感謝警察義工隊在過去三屆的鼎力支持，二十多位警察擔任初賽及決賽義工，支持及協助參加者參與賽事，今年更有義工與智障人士組隊參賽。當日精彩絕倫的節目，吸引不少人士駐足觀賞及參與攤位遊戲，讓他們對智障人士有更多的認識，

體現傷健共融的精神。

## 三十週年紀念品

為慶祝三十週年這項盛事，本會誠邀四位著名插畫師鄧蘊盈小姐（Carrie Chau）、蔣子軒先生（小克）、陳智華先生（大泥）及黎達榮先生（黎達達榮）設計咖啡杯及「心思心意」郵票，透過一系列紀念品，帶出愛與關懷的信息。本會在此感謝四位的鼎力支持。

## 扶康家長會活動

本會三十多年來得到家長的大力支持，攜手提供優質康復服務。扶康家長會為慶祝本會三十週年，以「攜手同行三十載」為題舉辦了多項活動，包括穗港澳康復服務探訪團、「真情流露睇真D」家長交流日營及出版紀念特輯。

## 總結

除上述活動外，本會不同服務單位亦有開放日及其他活動，以慶祝本會三十週年紀念。2007年10月，本會將舉辦步行籌款，而「香港最佳老友」運動將組團參與上海特殊奧運會交流活動；另外於2007年11月及2008年1月分別舉行第十屆運動會及競技同樂日及康復中心「南區星輝賀扶康」活動，讓大眾一同感受本會三十週年誌慶的歡欣。



■第三屆「香港最佳老友」運動電能烹飪比賽



■三十週年紀念品



# 30<sup>th</sup> Anniversary Activities

## 30 Years of Caring

Since its inception in 1977, Fu Hong Society has played an active role in the development of quality service for persons with disabilities, and to assist them to realize their potentials and achieve social integration. To commemorate our 30<sup>th</sup> Anniversary, our Society organized various public activities as follows.

### “New Initiatives in Community Integration” Conference

As to enhance service professionalism and efficiency, a conference titled “New Initiatives in Community Integration” was organized by our Society from 14 to 16 March 2007. We were honoured to have Professor Robert L. Schalock, a prominent figure in the rehabilitation field, as the keynote speaker at the Conference. The Conference had attracted over 250 participants consisted of staff and parents from both local and overseas rehabilitation agencies. Its three-day programme included field visit to Macau on 14 March; conference, workshops, exhibition on 15 March and post-conference seminar on 16 March respectively.

Participants had visited Associação de Reabilitação “Fu Hong” de Macau Centro Pou Choi, Associação de Reabilitação “Fu Hong” de Macau Centro Hong Ieng and Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau Complexo de Serviços “Hong Lok” during their field trip to Macau. By understanding the rehabilitation services of Macau, participants can learn from their experience for the development of

the rehabilitation services in Hong Kong and Mainland. On 15 March, beside the conference with the topic “The Concept of Quality of Life in the Lives of Persons with Disabilities”, we also had an opening ceremony in which Dr. York Chow, S.B.S., J.P., ex-Secretary of Health, Welfare and Food Bureau and Professor Chetwyn Chan, Head of the Department of Rehabilitation Sciences, The Hong Kong Polytechnic University, to be our guests of honour. Our service users had excellent performances in the ceremony, with great applause from the audience. In that afternoon, various workshops were held with the aim to understand the lives and training of persons with disabilities, including Cognitive Behavioural Therapy, Sensory Integration Therapy, “Best Buddies Hong Kong” Movement, Life Experience Interactive Training and Multimedia-assisted Training, etc. In the last day the post-conference seminar titled “The Concept of Quality of Life as a Change Agent” was held. The different themes covered in the Conference were both forward-looking and inspiring, while participants also found the mutual exchanges among them beneficial and fruitful.

During his stay in Hong Kong, Professor Schalock had visited the service units of our Society to study their services and operation; his sharing with our staff also brought much enlightenment. Moreover, Professor Schalock was invited to serve as advisor for our Society. His many years of experience in the rehabilitation field would certainly be a great help to our service development.

### The 3<sup>rd</sup> Social Inclusion Singing Contest

Singing karaoke is not only a leisure activity for us, but also for persons with mental handicap. They can have more chances to contact with members in the community through this common interest and get to know more about each other. Our Society organized the 3<sup>rd</sup> Social Inclusion Singing Contest on 18 March 2007 at Tuen Mun Town Hall



■ New Initiatives in Community Integration” Conference



with the support from S.K. Yee Medical Foundation. All contestants showed off their talents by singing and dancing joyfully which greatly attracted the audience. We hope that the talents of persons with mental handicap can be fully discovered and their self-image can be enhanced with the promotion of social inclusion.



■ The 3<sup>rd</sup> Social Inclusion Singing Contest

### Eucharist Mass of 30<sup>th</sup> Death Anniversary of Father Enea Tapella

In 70's, Father Enea Tapella, an Italian Missionary, formed groups of volunteers to organize various activities for persons with mental handicap. Unfortunately, in 1977, he died in an accident when he was searching for a new site for the summer camp of that year. Following his death, many people developed rehabilitation services for persons with mental handicap enthusiastically, in which later established Fu Hong Society. On 13 April 2007, an Eucharist Mass in memory of the 30<sup>th</sup> death anniversary of Father Tapella was held at Cathedral of the Immaculate Conception. Cardinal Joseph Zen also officiated at the mass. There were more than 200 people participated in the mass to commemorate the great love and care of Father Tapella to persons with mental handicap.



■ 30 Years of Caring — Chinese Calligraphy Competition

### Development and Support Centre for Persons with Autism Opening Ceremony cum Seminar

In view of the growing demand for services among persons with autism, Fu Hong Society deliberated on opening a Development and Support Centre for Persons with Autism, especially for adolescents and adults with autism. The Centre began its service in August 2006. To celebrate its inauguration, an Opening Ceremony cum Seminar was held at the Centre on 20 April 2007. There were more than 100 rehabilitation workers and parents joining the event and all of them had greatly benefited from visiting the Centre and participating in the seminar.



■ Development and Support Centre for Persons with Autism Opening Ceremony cum Seminar

### 30 Years of Caring — 30<sup>th</sup> Anniversary of Father Tapella Home cum Chinese Calligraphy Competition

To promote social inclusion, enhance the understanding of the public to persons with disabilities, promote Chinese culture and celebrate the 30<sup>th</sup> anniversary of Father Tapella Home, our Society organized "30 Years of Caring — Chinese Calligraphy Competition". The Competition had the following divisions: junior primary school division, senior primary school division, junior secondary school division, senior secondary school division and disabled division. Each participant needed to create a slogan with the meaning of social inclusion. 12 excellent participants were elected from each division to promote to the final and award presentation ceremony held on 9 July 2007 at Tsuen Wan Plaza.

On the day of final, beside the exciting competition, our service users had various excellent performances in which got closer to the members in the community.





## The 3<sup>rd</sup> “Best Buddies Hong Kong” Movement Electric Cooking Competition

In the past three years, we thanked for the support from Drs. Richard Charles & Esther Yewpick Lee Charitable Foundation to promote “Best Buddies Hong Kong” Movement and organize annual “Best Buddies Hong Kong” Movement Electric Cooking Competition. Students and members in the community formed teams with persons with mental handicap and showed their creativity and cooperation through such cooking competition. To promote the event and social inclusion, the 3<sup>rd</sup> “Best Buddies Hong Kong” Movement Electric Cooking Competition Press Conference cum Legislative Council Members Social Inclusion Programme was held on 5 May 2007. Hon. Wong Kwok-hing, M.H., Hon. Lee Wing-tat, Hon. Fred Li Wah-ming, J.P. and Hon. Ronny Tong Ka-wah, S. C. participated in the event and cooked with persons with mental handicap with happiness.

In June, the 3<sup>rd</sup> “Best Buddies Hong Kong” Movement Electric Cooking Competition Heat was held with more than 200 participants forming more than 60 teams. Participants came from secondary schools, special schools, parents self-help associations, the community and “Best Buddies Hong Kong” Movement Chapters, and there were parents with their children joining the competition. Through cooking delicious food together with persons with mental handicap, spirit of social inclusion can be further promoted. The final of the competition and award presentation ceremony was held on 14 July at Olympian City 2. We are glad to have Ms. Maria Cordero, Mr. Chow Chung, Mr. Wong Chan Kei, Chief Chef of Taiwan Lakeshore Hotel, Mr. Rudolf Muller, President of Hong Kong Chefs Association and Mr. Mak Kam Kui, committee members of Hong Kong Chefs Association to be our judges. As to promote “Best Buddies Hong Kong” Movement, Mr. Don Li, Ms. Sherman Chung and Mr. Keith Wong were invited to be the “Best Buddies Hong Kong” Ambassadors. In addition, we had Star Chefs Cooking Show from Mr. Rudolf Muller, President of Hong Kong Chefs Association, Mr. Mak Kam Kui, Mr. Perry Yuen and Mr. Eddy Leung, committee members of Hong Kong Chefs Association. They cooked delicious dishes with persons with mental handicap with love and patience. In addition, we also thank for the support from The Hong Kong Police Volunteer Group in the past three years. More than 20 police volunteers assisted every team in the heat and final, and several of them formed teams with persons with mental handicap to participate in the competition this year. In the final, many people



■ The 3<sup>rd</sup> “Best Buddies Hong Kong” Movement Electric Cooking Competition

appreciated these marvelous programmes and participated in game stalls, hence they can understand more about the ability of persons with mental handicap and the spirit of social inclusion.

## 30<sup>th</sup> Anniversary Souvenirs

To celebrate our 30<sup>th</sup> anniversary, we are honoured to invite four renowned illustrators, Carrie Chau, Siu Hak, Big Soil and Lai Tat Tat Wing, to design coffee mug and Heartwarming Stamps to express love and care to the public. Thank you for their great support to our Society.

## Activities of Fu Hong Parents' Association

Our Society works with parents to provide quality rehabilitation services for 30 years and received great support from parents. As to celebrate our Society's 30th anniversary, Fu Hong Parents' Association organized a series of activities in the theme of “Hand in Hand for 30 Years”. Activities included an Exchange Trip to Guangzhou, Shenzhen and Macau, Parents' Sharing Day Camp and a commemorative publication.

## Conclusion

Besides the above activities, a number of our service units held open days and other activities to celebrate the anniversary. In October 2007, charity walkathon will be held and “Best Buddies Hong Kong” Movement will form team to join an exchange activity in Shanghai Special Olympics Summer. In November 2007 and January 2008, the 10<sup>th</sup> Sports Day cum Carnival and Open Day of Rehabilitation Centre will be held respectively. Through these activities, members in the community can enjoy the happiness of our 30<sup>th</sup> anniversary.



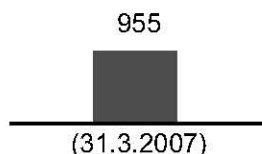


# 週年資料統計回顧

## Annual Statistical Review

### I. 人事 Personnel

#### i) 扶康會員工人數 Number of FHS Employees



#### ii) 康融服務有限公司員工人數 Number of Employees of Hong Yung Services Limited

扶康會於2004年正式成立康融服務有限公司(康融)。康融是一間由扶康會管理的非牟利社會企業，主要為殘疾人士創造及提供就業機會及就業培訓，作為他們過渡至公開就業市場的康復平台。

Fu Hong Society has set up Hong Yung Services Ltd (Hong Yung) in 2004. Hong Yung is a non-profit making social enterprise set up by and under the management of Fu Hong Society. It aims to create and provide job attachment training and employment opportunities for persons with disabilities, serving as their rehabilitation platform for transition to competitive employment in the open market.



#### iii) 扶康會員工發展 FHS Staff Development



## II. 服務名額及受惠服務使用者人數

### Service Capacity and Number of Service Users Served

	服務名額 Service Capacity (31.3.2007)	受惠服務使用者人數 No. of Service Users served (1.4.2006-31.3.2007)
<b>i) 住宿服務 Residential Services</b>		
嚴重殘疾人士護理院舍 Care & Attention Home for Persons with Severe Disabilities	255	260
扶康家庭 Casa Famiglia	22	23
中途宿舍 Halfway House	126	176
中度智障人士宿舍 Hostel for Persons with Moderate Mental Handicap	92	144
嚴重智障人士宿舍 Hostel for Persons with Severe Mental Handicap	355	310
嚴重肢體傷殘及智障人士宿舍 Hostel for Persons with Severe Physical Handicap and Mental Handicap	100	100
輔助家舍 Supported Hostel	20	20
<b>ii) 日間訓練中心 Day Training Centres</b>		
成人訓練中心 Adult Training Centre	603	629
自閉症人士發展及支援中心 Development and Support Centre for Persons with Autism	20	22
<b>iii) 職業康復及發展服務 Vocational Rehabilitation &amp; Development Services</b>		
在職培訓計劃 On the Job Training Programme	15	33
輔助就業服務 Supported Employment Service	50	81
職業發展中心 Vocational Development Centre	154	180
工場 Workshop	317	331
<b>iv) 綜合社區支援服務 Community-based Integrated Services</b>		
課餘照顧服務 After School Care Service	—	128
自閉症人士課餘照顧服務 After School Care Service for Persons with Autism	20	9
中途宿舍續顧服務 Aftercare Service for Dischargees of Halfway Houses	50	56
社區精神健康照顧服務 Community Mental Health Care Services	130	91
社區精神健康連網 Community Mental Health Link Services	150	184
嚴重殘疾人士日間照顧服務 Day Care Service for Persons with Severe Disabilities	—	26
家居托護照顧服務 Family-based Respite Service	—	81
假期照顧服務 Holiday Care Service	—	116
自閉症人士假期活動 Holiday Programme for Persons with Autism	60	59
家居訓練及支援服務 Home-based Training and Support Service	300	335
暫宿服務 Respite Service	—	159
感覺統合治療服務 Sensory Integration Therapy Service	—	128
特殊學校學生體驗計劃 Special School Students Attachment Programme	—	84
臨時日間照顧服務 Temporary Day Care Service	—	56
	<b>總計 Total</b>	<b>3,821</b>

(排列跟英文字母 listed in alphabetical order)



### III. 服務使用者主要殘障類別

#### Classification of Service Users by Major Disabilities

	人數 No.	%
學習遲緩 Limited Intelligence	18	0.47
輕度智障 Mild Mental Handicap	502	13.14
中度智障 Moderate Mental Handicap	1,047	27.40
嚴重智障 Severe Mental Handicap	568	14.87
嚴重肢體傷殘及智障 Severe Physical and Mental Handicap	403	10.55
肢體傷殘 Physical Handicap	150	3.93
精神病 Psychiatric Disabilities	787	20.59
自閉症 Autism	295	7.72
其他 Others	51	1.33
<b>總計 Total</b>	<b>3,821</b>	<b>100</b>

### IV. 與家屬的溝通

#### Enhancing Communication with Family Members

##### 家屬參與情況 Participation of Family Members

委員會及工作小組 FHS committees and task groups (服務單位安全委員會及服務質素改善委員會、區域管理小組委員會、管理委員會、服務推廣及公共關係委員會、扶康家長會、服務質素標準內部探訪等 Service Unit Safety Committee & Service Quality Improvement Committee, Regional Management Sub-committee, Management Committee, Marketing & Public Relations Committee, Fu Hong Parents' Association and Service Quality Standards Internal Review Visit etc.)	164 位成員 Committee Members
服務單位照顧者 / 家長會議 Service units' carers / parents meetings (每季服務單位照顧者 / 家長季度會議及服務單位照顧者 / 家長小組會議 Carers / parents' quarterly meetings and carers / parents' group meetings of service units)	269 次 Times
活動、講座及會議 Programmes, talks and meetings (服務使用者個案會議、家長會議、講座及其他活動 Service user case conferences, parents' meetings, talks and other programmes)	6,292 人次 Attendance



## V. 社區共融 Social Inclusion

### 義工參與扶康會舉辦的活動 Participation of Volunteers in Activities Organized by FHS

義工參與的人次 Number of attendance of volunteers	11,018
--	--------

上述數目中，其中 7,218 次是由經常參與的義工出席 Of the number, 7,218 were participated by regular volunteers.

## VI. 服務使用者及家屬對本會服務的滿意程度

### Service Satisfaction of Service users and their Family Members

i)	服務使用者對服務的滿意比率 Rate of service satisfaction of service users	95.9%
----	---	-------

(本會在工場、輔助就業服務、職業發展中心、家居訓練及支援服務、輔助宿舍、中途宿舍及社區精神健康支援服務中，收回 752 份由服務使用者填寫的有效問卷，其中 721 人表示滿意本會提供的服務。

For workshops, supported employment service, vocational development centre, home-based training and support service, supported hostel, halfway houses and community support services for persons with psychiatric disabilities, of the 752 valid questionnaires received from service users, 721 indicated their satisfaction to the services.)

ii)	服務使用者家屬對服務的滿意比率 Rate of service satisfaction of service users' family members	98.3%
-----	---	-------

(本會在日間訓練中心、智障人士 / 殘疾人士宿舍及嚴重殘疾人士護理院舍中，收到 539 份由服務使用者家屬填寫的有效問卷，其中 530 人表示滿意本會提供的服務。

For day activity centres, hostels for persons with mental handicap / physical handicap and care & attention homes for persons with severe disabilities, of the 539 valid questionnaires received from service users' family members, 530 indicated their satisfaction to the services.)



# 財政報告

## Statement of Accounts

**FU HONG SOCIETY  
(LIMITED BY GUARANTEE)**  
**REPORTS AND FINANCIAL STATEMENTS**  
**FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2007**

**TSE LO CPA LIMITED**

Certified Public Accountants (Practising)  
Hong Kong





**FU HONG SOCIETY  
(LIMITED BY GUARANTEE)  
REPORTS AND FINANCIAL STATEMENTS  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2007**

---

**CONTENTS**

	Pages
Society Information .....	1
Report of the Members of Council .....	2 – 3
Independent Auditor's Report.....	4 – 5
Income and Expenditure Account.....	6
Balance Sheet.....	7
Statement of Changes in Funds .....	8
Cash Flow Statement .....	9
Notes to the Financial Statements.....	10 – 30



**FU HONG SOCIETY  
(LIMITED BY GUARANTEE)**

---

**SOCIETY INFORMATION**

**ORDINARY MEMBERS OF THE COUNCIL**

Mrs. Lam Yue Pui Hing, Eleanor  
 Fr. Bonzi, Giosue Giovanni  
 Ms. Chik Pik Yuk  
 Mr. Garcia Arthur  
 Ms. Li Ping Ying  
 Mr. Salaroli Giuseppe  
 Mr. Yu Pak Chuen  
 Fr. Cagnin Fernando  
 Mr. Chan Siu Yuen, Stephen  
 Ms. Chang Sau Han Maria, Joyce  
 Ms. Chan Siu King, Dora  
 Mr. Chan Tat Man  
 Mr. Chow Wai Lam (Resigned on 26.09.2006)  
 Ms. Dunn Lai Wah, Eva  
 Mr. Kam John Kaihong  
 Mr. Lam Chun Man, Anthony  
 Mr. Li Pak Ho  
 Mr. Lewis Lloyd, John  
 Ms. Lo Man Chun  
 Ms. Yeung Yee Lai (Appointed on 26.09.2006)

**SECRETARY**

Ms. Chik Pik Yuk

**REGISTERED OFFICE**

G/F., No. 2A Po On Road,  
 Cronin Garden,  
 Shamshuipo, Kowloon.

**AUDITORS**

Tse Lo CPA Limited  
 Certified Public Accountants (Practising)  
 Room 104, 1/F.,  
 Hing Yip Commercial Centre,  
 272 - 284 Des Voeux Road Central,  
 Hong Kong.



**FU HONG SOCIETY  
(LIMITED BY GUARANTEE)**  
**REPORT OF THE MEMBERS OF COUNCIL**

---

The Council presents herewith its annual report and the financial statements for the year ended 31st March, 2007.

**PRINCIPAL ACTIVITIES**

The principal activity of the Society is to provide services to persons with mental and physical handicap and other disabilities.

**FINANCIAL STATEMENTS**

The movements in the accumulated and other funds are as shown in note 8 and notes 15 to 21 to the financial statements. The cash flows of the Society for the year ended 31st March, 2007 are set out on page 9 in the financial statements.

**FIXED ASSETS**

Movements of fixed assets during the year are set out in note 9 to the financial statements.

**COUNCIL OF THE SOCIETY**

The Ordinary Members of Council of the Society during the year and up to the date of this report were:-

Mrs. Lam Yue Pui Hing, Eleanor	
Fr. Bonzi, Giosue Giovanni	
Ms. Chik Pik Yuk	
Mr. Garcia Arthur	
Ms. Li Ping Ying	
Mr. Salaroli Giuseppe	
Mr. Yu Pak Chuen	
Fr. Cagnin Fernando	
Mr. Chan Siu Yuen, Stephen	
Ms. Chang Sau Han Maria, Joyce	
Ms. Chan Siu King, Dora	
Mr. Chan Tat Man	
Mr. Chow Wai Lam	(Resigned on 26.09.2006)
Ms. Dunn Lai Wah, Eva	
Mr. Kam John Kaihong	
Mr. Lam Chun Man, Anthony	
Mr. Li Pak Ho	
Mr. Lewis Lloyd, John	
Ms. Lo Man Chun	
Mrs. Yeung Yee Lai	(Appointed on 26.09.2006)

In accordance with Article 29 of the Articles of Association, the Members of Council shall hold office until the next Annual General Meeting when they shall retire, but shall be eligible for re-election from year to year.



**FU HONG SOCIETY  
(LIMITED BY GUARANTEE)**  
**REPORT OF THE MEMBERS OF COUNCIL (CONTINUED)**

---

**COUNCIL MEMBERS' INTEREST IN CONTRACTS OF SIGNIFICANCE**

There was no contract of significance to which the Society was a party, and in which a Member of Council had a material interest, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

**AUDITORS**

The financial statements for the year have been audited by Tse Lo CPA Limited, Certified Public Accountants (Practising), which will retire at the conclusion of the forthcoming Annual General Meeting and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

On behalf of the Council



Chairman

Hong Kong, 31st July, 2007



謝盧會計師事務所有限公司

**TSE LO CPA LIMITED** *Certified Public Accountants (Practising)*

Room 104, 1/F., Hing Yip Commercial Centre, 272-284 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

香港德輔道中 272-284 號興業商業中心一樓 104 室

Tel: (852) 2541 3502 / (852) 2545 8899 Fax: (852) 2854 1087 E-mail: tselocpa@tselocpa.com

## **INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF FU HONG SOCIETY**

(incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)

We have audited the financial statements of **Fu Hong Society** set out on pages 6 to 30, which comprise the balance sheet as at 31st March, 2007 and the income and expenditure account, statement of changes in equity and cash flow statement for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

### **The governing council's responsibility for the financial statements**

The Council Members are responsible for the preparation and the true and fair presentation of these financial statements in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Hong Kong Companies Ordinance. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

### **Auditor's responsibility**

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with section 141 of the Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and true and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the governing council, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.





謝盧會計師事務所有限公司

**TSE LO CPA LIMITED** *Certified Public Accountants (Practising)*

Room 104, 1/F., Hing Yip Commercial Centre, 272-284 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

香港德輔道中272-284號興業商業中心一樓104室

Tel: (852) 2541 3502 / (852) 2545 8809 Fax: (852) 2854 1087 E-mail: tselocpa@tselocpa.com

**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT (CONTINUED)**  
**TO THE MEMBERS OF**  
**FU HONG SOCIETY**  
(Incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)

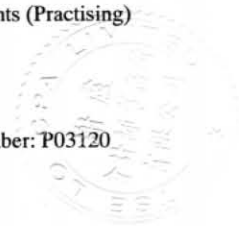
**Opinion**

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of the Society's affairs as at 31st March, 2007 and of its surplus and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance.

*Tse Lo CPA Ltd.*

Tse Lo CPA Limited  
Certified Public Accountants (Practising)  
Hong Kong  
Date: 31st July, 2007

Mak Kong Fan  
Practising Certificate Number: P03120



**FU HONG SOCIETY**  
**INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT**  
**FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2007**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

	NOTES	2007 \$	2006 \$
<b>GOVERNMENT SUBVENTED ACTIVITIES</b>			
Income	4a	254,977,784	244,264,051
Less: Expenditure	4b	(241,360,589)	(222,616,047)
Surplus		13,617,195	21,648,004
<b>NON-SUBVENTED ACTIVITIES</b>			
Income	5a	5,542,010	6,812,509
Less: Expenditure	5b	(4,029,856)	(3,127,386)
Surplus		1,512,154	3,685,123
<b>SURPLUS FOR THE YEAR</b>		<b>15,129,349</b>	<b>25,333,127</b>
<b>LESS: SURPLUS TRANSFER TO</b>			
<b>LUMP SUM GRANT RESERVE</b>	19	(7,587,004)	(16,891,561)
<b>SURPLUS TRANSFER TO OTHER</b>			
<b>SUBVENTION RESERVES</b>	20	(2,957,391)	(2,825,281)
<b>NET SURPLUS</b>		<b>4,584,954</b>	<b>5,616,285</b>
<b>TRANSFERRED TO</b>			
<b>ACCUMULATED FUNDS</b>	8	(1,666,277)	(575,584)
<b>PROGRAMME FUNDS</b>	15	(729,284)	(590,872)
<b>FOUNDATION FUND</b>	16	(305,000)	(305,000)
<b>NON-SUBVENTED SERVICE FUND</b>	17	(1,884,393)	(4,133,237)
<b>EXCHANGE PROGRAMME FUND</b>	18	-	(11,592)
		(4,584,954)	(5,616,285)
		-	-

The annexed notes form an integral part of these financial statements.




**FU HONG SOCIETY**  
**BALANCE SHEET AT 31ST MARCH, 2007**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

	NOTES	2007 \$	2006 \$
<b>NON-CURRENT ASSETS</b>			
Property, plant and equipment	9	577,185	3
Held-to-maturity investment	10	17,731,051	17,731,051
Available-for-sale investment	10	19,554,100	19,074,026
		<u>37,862,336</u>	<u>36,805,080</u>
<b>CURRENT ASSETS</b>			
Deposits and prepayments		2,295,833	900,341
Loans and receivables	11	1,557,410	1,069,711
Cash and bank balances		119,422,987	106,982,074
		<u>123,276,230</u>	<u>108,952,126</u>
<b>TOTAL ASSETS</b>		<u>161,138,566</u>	<u>145,757,206</u>
<b>DEDUCT: CURRENT LIABILITIES</b>			
Government Subvention Surplus	7	-	(48)
Loans and payables	12	(4,861,872)	(4,129,529)
Receipts in advance		(3,455,500)	(2,924,127)
Provision for unutilized Paid Leave and Long Service Payment	13	(3,646,289)	(4,289,979)
F&E Replenishment and Minor Works Block Grant	14	(18,027)	(599,878)
		<u>(11,981,688)</u>	<u>(11,943,561)</u>
<b>TOTAL NET ASSETS</b>		<u>149,156,878</u>	<u>133,813,645</u>
<b>ACCUMULATED FUNDS</b>			
CAPITAL EXPENDITURE FUNDS	8	7,237,759	5,792,281
PROGRAMME FUNDS		1	1
FOUNDATION FUND	15	11,426,579	10,381,616
NON-SUBVENTED SERVICE FUND	16	10,665,935	10,360,935
EXCHANGE PROGRAMME FUND	17	20,216,091	18,331,698
LUMP SUM GRANT RESERVES	18	221,338	221,338
OTHER SUBVENTION RESERVES	19	84,797,583	77,139,780
INVESTMENT REVALUATION RESERVE	20	15,037,492	12,511,970
	21	(445,900)	(925,974)
<b>TOTAL FUNDS EMPLOYED</b>		<u>149,156,878</u>	<u>133,813,645</u>

Approved by the Council of the Society on 31st July, 2007

  
 President

  
 Chairman

  
 Council Member

The annexed notes form an integral part of these financial statements.



## FU HONG SOCIETY

STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2007

(Expressed in Hong Kong Dollars)

	Accumulated Funds \$	Capital Expenditure Funds \$	Programme Funds \$	Foundation Fund \$	Exchange Programme Fund \$	Non- Subvented Service Fund \$	Lump Sum Grant Reserves \$	Other Subvention Reserve \$	Investment Revaluation Reserve \$	Total \$
<b>Balance as at 1.4.2005</b>	9,465,646	1	9,204,318	10,055,935	273,940	14,231,555	55,966,176	9,981,204	(879,841)	108,298,934
Surplus for the year										
transferred to funds	575,584	-	590,872	305,000	11,592	4,133,237	16,891,361	2,825,281	-	25,333,127
Expenditure	-	-	(10,000)	-	(64,194)	-	-	-	-	(74,194)
Refund of rent and rates	-	-	-	-	-	-	-	(294,515)	-	(294,515)
Fee received	-	-	596,426	-	-	-	-	-	-	596,426
Reallocation of provision for unutilized paid leave and long service payments from lump sum Grant Reserve to										
Accumulated Funds	(4,282,043)	-	-	-	-	-	4,282,043	-	-	-
Transfer between funds	33,094	-	-	-	-	(33,094)	-	-	-	-
Decrease in fair value of Available-for-sale investment	-	-	-	-	-	-	-	-	(46,133)	(46,133)
<b>Balance as at 31.3.2006</b>	5,792,281	1	10,381,616	10,360,935	221,338	18,331,698	77,139,780	12,511,970	(925,974)	133,813,645
Adjustment for the opening balance of LSG Reserve										
- Accumulated Funds	(220,799)	-	-	-	-	-	220,799	-	-	-
- Block Grant	-	-	-	-	-	-	(150,000)	-	-	(150,000)
	(220,799)	-	-	-	-	-	70,799	-	-	(150,000)
Surplus for the year										
transferred to funds	1,666,277	-	729,284	305,000	-	1,884,393	7,587,004	2,957,391	-	15,129,349
Refund of rent and rates	-	-	-	-	-	-	-	(405,799)	-	(405,799)
Refund of PA time-limited	-	-	-	-	-	-	-	(26,070)	-	(26,070)
Fee received	-	-	315,679	-	-	-	-	-	-	315,679
Increase in fair value of Available-for-sale investment	-	-	-	-	-	-	-	-	480,074	480,074
<b>Balance as at 31.3.2007</b>	7,237,759	1	11,426,579	10,665,935	221,338	20,216,091	84,797,583	15,037,492	(445,900)	149,156,878



**FU HONG SOCIETY****CASH FLOW STATEMENT****FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2007**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

	NOTES	2007 \$	2006 \$
<b>Cash flows from operating activities</b>			
Surplus from subvented and non-subvented activities		15,129,349	25,333,127
Surplus from operating activities of Programme funds		315,679	586,426
Deficit from operating activities of Exchange Programme Fund		-	(64,194)
Deficit from operating activities of Other Subvention Reserve		(431,869)	(294,515)
Adjustments for:			
Depreciation		288,592	-
Motor vehicle written off		1	-
Interest income received under subvented operation		(6,050,070)	(3,960,146)
Interest income received under Lotteries Fund Block Grant		(18,715)	(7,234)
(Reversal of)/Provision for long service payment and unutilized annual leave		(643,690)	7,936
Operating surplus before working capital changes		8,589,277	21,601,400
(Increase)/Decrease in deposits and prepayments		(1,395,492)	1,297,952
(Increase)/Decrease in loans and receivables		(487,699)	684,581
Increase/(Decrease) in creditors and accruals		732,343	(10,129,108)
Increase in receipts in advance		531,373	391,730
Refund of rent and rates surplus to government		(48)	(70)
(Decrease)/Increase in F&E Replenishment and Minor Works Block Grant		(731,851)	121,648
Net cash generated from operating activities		7,237,903	13,968,133
<b>Cash flows from investing activities</b>			
Purchase of Property, plant and equipment	22	(865,775)	-
Interest income received under subvented operation		6,050,070	3,960,146
Interest income received under Lotteries Fund Block Grant		18,715	7,234
Net cash generated from investing activities		5,203,010	3,967,380
<b>Net increase in cash and cash equivalents</b>		12,440,913	17,935,513
<b>Cash and cash equivalents at beginning of year</b>		106,982,074	89,046,561
<b>Cash and cash equivalents at end of year</b>	23	119,422,987	106,982,074

The annexed notes form an integral part of these financial statements.





**FU HONG SOCIETY**  
**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**  
**FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2007**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

**1. INCORPORATION**

The Society is incorporated in Hong Kong under the Companies Ordinance and is limited by guarantee. Pursuant to Clause 8 of the Society's Memorandum and Articles of Association, every member undertakes to contribute to the assets of the Society, in the event of its being wound up, to the extent not exceeding \$50. The address of its registered office is G/F., No. 2A Po On Road, Cronin Garden, Shamshuipo, Kowloon.

The principal activity of the Society is to provide services to persons with mental and physical handicap and other disabilities.

These financial statements are presented in units of HK dollars, unless otherwise stated. These financial statements have been approved for issue by the Council of the Society on 31st July, 2007.

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES**

The principal accounting policies applied in the preparation of these financial statements are set out below. These policies have been consistently applied to all the years presented, unless otherwise stated.

**a. Basis of preparation**

The financial statements of the Society have been prepared in accordance with the "Guide to Social Welfare Subventions" and "Lump Sum Grant Manual" as well as Hong Kong Financial Reporting Standards (HKFRS). The financial statements have been prepared under the historical cost convention, as modified by the revaluation of financial assets and financial liabilities (including derivative instruments) at fair value through income and expenditure account, if any.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRS requires the use of certain critical accounting estimates. It also requires management to exercise its judgement in the process of applying the Society's accounting policies. The areas involving a higher degree of judgement or complexity, or areas where assumptions and estimates are significant to the financial statements, are disclosed in Note 2(n).

**The adoption of new and revised Hong Kong Financial Reporting Standard**

In the current year, the Society has applied, for the first time, a number of new standard, amendments and interpretations ("new HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA"), which are effective for accounting periods beginning on or after 1st December, 2005, 1st January, 2006 or 1st March, 2006. The adoption of the new HKFRSs has had no material effect on how the results and financial position for the current or prior accounting periods have been prepared and presented. Accordingly, no prior period adjustment has been required.



## FU HONG SOCIETY

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2007

(Expressed in Hong Kong Dollars)

## 2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

## Recently issued Accounting Standards

Recently, the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants has issued a number of new and revised Hong Kong Financial Reporting Standards and Hong Kong Accounting Standards ("new HKFRSs") which are effective for annual periods beginning on or after the year end.

HKAS 1 (Amendment)	Capital Disclosures	(effective on 1/1/2007)
HKFRS 7	Financial Instruments: Disclosures	(effective on 1/1/2007)
HK(IFRIC) - Int 8	Scope of HKFRS 2	(effective on 1/5/2006)
HK(IFRIC) - Int 9	Reassessment of Embedded Derivatives	(effective on 1/6/2006)
HK(IFRIC) - Int 10	Interim Financial Reporting and Impairment	(effective on 1/11/2006)
HK(IFRIC) - Int 11	HKFRS 2 - Group and Treasury Share Transactions	(effective on 1/3/2007)
HK(IFRIC) - Int 12	Service Concession Arrangements	(effective on 1/1/2008)

The Society has not early adopted these new and revised HKFRSs in the financial statements for the year ended 31st March, 2007. The Society has already commenced an assessment of the impact of these new HKFRSs but is not yet in a position to state whether these new HKFRSs would have a significant impact on the results of operations and financial position.

## b. Property, plant and equipment

Property, plant and equipment, are stated at cost less grants received from Government or its agencies or similar bodies related to assets, accumulated depreciation, amortization and accumulated impairment losses.

Last year, the Society had taken the advantage of the transitional provisions provided by paragraph 80B of Hong Kong Accounting Standard 16 "Property, Plant and Equipment" issued by the HKICPA to deem the carrying amount of an item of property, plant and equipment immediately before applying this Standard on its effective date as the cost of that item. Accordingly, the cost of property, plant and equipment purchased before 1st April, 2005 are stated on the balance sheet at \$3. Depreciation on the deemed cost of an item of property, plant and equipment commences from the financial year beginning at 1st April, 2005, the time at which this Standard is first applied.

The cost of an asset comprises its purchase price and any directly attributable costs of bringing the asset to its working condition and location for its intended use. Expenditure incurred after the property, plant and equipment have been put into operation is charged to income and expenditure account in the period in which it is incurred. In situation where it can be clearly demonstrated that the expenditure has resulted in an increase in the future economic benefit expected to be obtained from the use of the fixed asset, the expenditure is capitalized as an additional cost of the fixed asset. When assets are sold or retired, their cost and accumulated depreciation are eliminated from the financial statements and any gain or loss resulting from their disposal is included in the income and expenditure account.

Depreciation of property, plant and equipment is calculated to write off their cost less grants received over their estimated useful lives using straight-line method.



**FU HONG SOCIETY****NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2007**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)****c. Impairment**

At each balance sheet date, the Society reviews the carrying amounts of its tangible and intangible assets to determine whether there is any indication that those assets have suffered an impairment loss. If the recoverable amount of an asset is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset is reduced to its recoverable amount. Impairment losses are recognized as an expense immediately.

Where an impairment loss subsequently reverses, the carrying amount of the asset is increased to the revised estimate of its recoverable amount, but so that the increased carrying amount does not exceed the carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognized for the asset in prior years. A reversal of an impairment loss is recognized as income immediately.

**d. Revenue recognition**

Grants and funds from government for subvented activities as well as donations from various charities are recognized on accrual basis and recognized in the income and expenditure account over the period necessary to match them with the costs they are intended to compensate. Care fee received from clients and sub-contract incomes from sheltered workshop are recognized when the services are rendered. Interest income is recognized on accrual basis.

**e. Financial instruments****i) Financial Asset**

The Society classified its investments in the following categories: financial assets at fair value through profit or loss, loans and receivables, held-to-maturity investments, and available-for-sale financial assets. The classification depends on the purpose for which the investments were acquired. Management determines the classification of its investments at initial recognition and re-evaluates this designation at every reporting date.

**(1) Financial assets at fair value through profit or loss**

This category has two sub-categories: financial assets held for trading, and those designated at fair value through profit or loss at inception. A financial asset is classified in this category if acquired principally for the purpose of selling in the short term or if so designated by management. Derivatives are also categorized as held for trading unless they are designated as hedges. Assets in this category are classified as current assets if they are either held for trading or are expected to realized within 12 months of the balance sheet date.



**FU HONG SOCIETY****NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2007**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)****e. Financial instruments (Continued)****i) Financial Asset (Continued)****(2) Loans and receivables**

Loans and receivables are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market. They arise when the Society provides money, goods or services directly to a debtor with no intention of trading the receivable. They are included in current assets, except for maturities greater than 12 months after the balance sheet date. These are classified as non-current assets. Loans and receivables are included in trade and other receivables in the balance sheet.

**(3) Held-to-maturity investments**

Held-to-maturity investments are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments and fixed maturities that the Society's management has the positive intention and ability to hold to maturity.

**(4) Available-for-sale financial assets**

Available-for-sale financial assets are non-derivatives that are either designated in this category or not classified in any of the other categories. They are included in non-current assets unless management intends to dispose of the investment within 12 months of the balance sheet date.

Purchases and sales of investments are recognized on trade-date – the date on which the Society commits to purchase or sell the asset. Investments are initially recognized at fair value plus transaction costs for all financial assets not carried at fair value through income and expenditure account. Investments are derecognised when the rights to receive cash flows from the investments have expired or have been transferred and the Society has transferred substantially all risks and rewards of ownership.

Available-for-sale financial assets and financial assets at fair value through profit or loss are subsequently carried at fair value. Loans and receivables and held-to-maturity investments are carried at amortised cost using the effective interest method. Realized and unrealised gains and losses arising from changes in the fair value of the 'financial assets at fair value through profit or loss' category are included in the income and expenditure account in the period in which they arise. Unrealized gains and losses arising from changes in the fair value of securities classified as available-for sale are recognized in investment revaluation reserve. When securities classified as available-for-sale are sold or impaired, the accumulated fair value adjustments are included in the income and expenditure account as gains or losses from investment securities.

The fair values of quoted investments are based on current bid prices. If the market for a financial asset is not active (and for unlisted securities), the Society establishes fair value by using valuation techniques. These include the use of recent arm's length transactions, reference to other instruments that are substantially the same, discounted cash flow analysis, and option pricing models refined to reflect the Society's specific circumstances.



**FU HONG SOCIETY****NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2007**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)****e. Financial instruments (Continued)**

The Society assesses at each balance sheet date whether there is objective evidence that a financial asset or a group of financial asset is impaired. In the case of equity securities classified as available-for-sale, a significant or prolonged decline in the fair value of the security below its cost is considered in determining whether the securities are impaired. If any such evidence exists for available-for-sale financial assets, the cumulative loss – measured as the difference between the acquisition cost and the current fair value, less any impairment loss on that financial asset previously recognized in the income and expenditure account – is removed from investment revaluation reserves and recognized in the income and expenditure account. Impairment losses recognized in the income and expenditure account on equity instruments are not reversed through the income and expenditure account.

**ii) Financial liabilities**

Financial liabilities issued by the Society are classified according to the substance of the contractual arrangements entered into and the definitions of a financial liability.

The Society's financial liabilities are generally classified into financial liabilities at fair value through profit or loss and other financial liabilities. The accounting policies adopted in respect of financial liabilities are set out below.

**(1) Financial liabilities at fair value through profit or loss**

Financial liabilities at fair value through profit or loss has two subcategories, including financial liabilities held for trading and those designated at fair value through profit or loss on initial recognition. At each balance sheet date subsequent to initial recognition, financial liabilities at fair value through profit or loss are measured at fair value, with changes in fair value recognised directly in income and expenditure account in the period in which they arise.

**(2) Other financial liabilities**

Other financial liabilities including trade payables and accruals, receipt in advance and temporary receipts are subsequently measured at amortised cost, using the effective interest rate method.

**f. Cash and cash equivalents**

Cash and cash equivalents comprises cash in hand, demand deposits and also short-term, highly liquid investments that are readily convertible to known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, having been within three months of maturity at acquisition.





**FU HONG SOCIETY****NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2007**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)****g. Leases****i) Operating lease**

Leases in which a significant portion of the risks and rewards of ownership are retained by the lessor are classified as operating leases. Payments made under operating leases (net of any incentives received from the lessor) are expensed in the income and expenditure account on a straight-line basis over the period of the lease.

**ii) Finance lease**

Leases of assets where the Society has substantially all the risks and rewards of ownership are classified as finance leases. Finance leases are capitalized at the lease's commencement at the lower of the fair value of the leased property and the present value of the minimum lease payments. Each lease payment is allocated between the liability and finance charges so as to achieve a constant rate on the finance balance outstanding. The corresponding rental obligations, net of finance charges, are included in current and non-current borrowings. The interest element of the finance cost is recognized in the income and expenditure account over the lease period so as to produce a constant periodic rate of interest on the remaining balance of the liability for each period. The investment properties acquired under finance leases are carried at their fair value.

**h. Employee benefits**

i) Salaries, annual bonuses, paid annual leave, leave passage and the cost to the Society of non-monetary benefits are accrued in the year in which the associated services are rendered by employees of the Society. Where payment or settlement is deferred and the effect would be material, these amounts are stated at their present values.

ii) Contributions to Mandatory Provident Funds as required under the Hong Kong Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance, are recognized as an expense in the Income and expenditure account as incurred, except to the extent that they are included in the cost of intangible assets and inventories not yet recognized as an expense.

iii) Termination benefits are recognized when, and only when, the Society demonstrably commits itself to terminate employment or to provide benefits as a result of voluntary redundancy by having a detailed formal plan which is without realistic possibility of withdrawal.



**FU HONG SOCIETY****NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2007**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)****i. Translation of foreign currency**

Foreign currency transactions during the year are translated into Hong Kong Dollars at the exchange rates ruling at the transaction dates. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated into Hong Kong Dollars at the exchange rates ruling at the balance sheet date. Exchange differences are dealt with in the income and expenditure account.

**j. Taxation**

The Society is an approved charitable institution and, as such, is exempted from payment of tax by virtue of section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

**k. Contingent liabilities**

A contingent liability is a possible obligation that arisen from past events and whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more uncertain future events not wholly within the control of the Society. It can also be a present obligation arising from past events that is not recognized because it is not probable that outflow of economic resources will be required or the amount of obligation cannot be measured reliably.

A contingent liability is not recognized but is disclosed in the notes to the financial statements. When a change in the probability of an outflow occurs so that outflow is probable, they will then be recognized as a provision.

**l. Government grants**

Government grants, including non-monetary grants at fair value, shall not be recognized until there is reasonable assurance that the Society will comply with the conditions attaching to them; and the grants will be received. Government grants shall be recognized as income over the periods necessary to match them with the related costs which they are intended to compensate, on a systematic basis. A government grant that becomes receivable as compensation for expenses or losses already incurred or for the purpose of giving immediate financial support to the Society with no future related costs shall be recognized as income of the period in which it becomes receivable.

Government grants related to assets, including non-monetary grants at fair value, shall be presented in the balance sheet by deducting the grant in arriving at the carrying amount of the asset, as detailed in 2(b).



**FU HONG SOCIETY****NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2007**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)****m. Related party**

A party is considered to be related to the Society if:

- i) the party, directly or indirectly through one or more intermediaries:
  - (1) controls, is controlled by, or is under common control with, the Society (this includes parents, subsidiaries and fellow subsidiaries);
  - (2) has an interest in the Society that gives it significant influence over the Society; or
  - (3) has joint control over the Society;
- ii) the party is an associate of the Society;
- iii) the party is a joint venture in which the Society is a venturer;
- iv) the party is a member of the key management personnel of the Society or its parent;
- v) the party is a close member of the family of any individual referred to in (i) or (iv); or the party is an entity that is controlled, jointly controlled or significantly influenced by, or for which significant voting power in such entity resides with, directly or indirectly, any individual referred to in (iv) or (v).

**n. Critical accounting estimates and assumptions**

The Society makes estimates and assumptions concerning the future. The resulting accounting estimates will, by definition, seldom equal the related actual results. However, in the opinion of the Council of the Society, there are no estimates and assumptions that have a significant risk of causing a material adjustment to the carrying amounts of assets and liabilities within the next financial year.

**3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVE AND POLICIES**

The Society's principal financial instruments comprise equity investments, financial instruments, accounts receivables, and accounts payables. Details of these financial instruments are disclosed in the respective notes. The risk associated with these financial instruments and the policies applied by the Society to mitigate these risks are set out below. Management monitors these exposures to ensure appropriate measures are implemented in a timely and effective manner.

**Currency risk**

The Society has investment of HK\$2,484,589 in a bond denominated in US dollars and therefore it exposes to foreign currency risk. However, as HK dollars is pegged to US dollars, there is no significant exposure expected on US dollars.



## FU HONG SOCIETY

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2007

(Expressed in Hong Kong Dollars)

## 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVE AND POLICIES (CONTINUED)

## Credit risk

The Society's maximum exposure to credit risk in the event that counterparties fail to perform their obligations at 31st March, 2007 in relation to each class of recognized financial assets is the carrying amounts of those assets as stated in the balance sheet. The Society's credit risk is primarily attributable to its loans and receivable. In order to minimize credit risk, the management of the Society reviews the recoverable amount of each individual debt regularly to ensure that adequate impairment losses are recognized for irrecoverable debts. In this regard, management considers that the Society's credit risk is significantly reduced.

The credit risk on the Society's investment on a bond and certificate deposits is limited because the revised investment guidelines issued by the SWD only allow the Society to invest fixed deposits to bank with license under the Banking Ordinance (Chapter 155) or to invest in bonds or certificate of deposits in the counterparties with high credit-ratings assigned by international credit-rating agencies.

## Fair value interest rate risk

The Society's exposure on fair value interest rate risk mainly arise from its investments in certificate deposits and bond and fixed deposits with banks, which are classified as held-to-maturity investments, available-for-sale financial assets, and cash and cash equivalents.

Since the fixed deposits with banks usually mature within three months, the exposure is considered not significant. Regarding the investment in the certificate of deposits and bonds, the Society closely monitors the fair value fluctuation of the investments and disposes of them if significant increase in interest rate is anticipated.

## 4. GOVERNMENT SUBVENTED ACTIVITIES

	2007 \$	2006 \$
a. Income		
S.W.D. subvention	211,227,853	201,277,438
Mortgage interest subsidy	678	5,021
Donation received		
- Total income	1,087,053	682,699
- Less: income received for the acquisition of fixed assets	(351,900)	-
	735,153	682,699
Lotteries Fund Grant		
- Total income	1,252,100	2,883,718
- Less: income received for the acquisition of fixed assets	(1,008,499)	-
	243,601	2,883,718
Lotteries Fund Block Grant		
- Total income	2,468,567	1,355,586
- Less: income received for the acquisition of fixed assets	(1,985,056)	-
	483,511	1,355,586
Fee received	28,362,540	27,563,464
Subscription	1,868	10,050
Sub-contract incomes	5,248,303	4,920,682
Interest	6,050,070	3,960,146
Reversal of provision for unutilized paid leave and long service payment	643,690	-
Others	1,980,517	1,605,247
	<u>254,977,784</u>	<u>244,264,051</u>



## FU HONG SOCIETY

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2007

(Expressed in Hong Kong Dollars)

## 4. GOVERNMENT SUBVENTED ACTIVITIES (CONTINUED)

	2007 \$	2006 \$
b. Expenditure		
Salaries	157,236,758	153,848,136
Staff provident fund	12,074,286	11,285,050
Staff post contract out	207,520	239,289
Voluntary retirement scheme (Note 26)	15,425,657	-
Central items	5,695,481	5,706,641
Mortgage interest subsidy	678	5,021
Provision for unutilized paid leave and long service payment (Note 13)	-	7,936
Audit fee	67,000	64,450
Postage	80,898	48,704
Telephone	587,206	377,566
Advertisement	185,829	112,464
Medical check up for staff	37,690	29,760
Bank charges	17,142	14,250
Electricity	5,219,418	5,221,190
Gas and fuel	987,514	995,199
Water and sewage charges	523,218	500,869
Cleaning charges and materials	1,097,835	1,044,464
Printing and stationery	958,948	904,726
Newspaper and periodicals	48,237	62,771
Repairs and maintenance	3,225,051	3,068,900
Lotteries Fund expenses (Note 4a)		
- Total expenses	1,252,100	2,883,718
- Less: expenditure for the acquisition of fixed assets	(1,008,499)	-
	243,601	2,883,718
Lotteries Fund Block Grant expenses (Note 4a)		
- Total expenses	2,468,567	1,355,586
- Less: expenditure for the acquisition of fixed assets	(1,985,056)	-
	483,511	1,355,586
Other expenditure under donation		
- Total expenses	783,531	100,280
- Less: expenditure for the acquisition of fixed assets	(351,900)	-
	431,631	100,280
Minor purchases	1,922,035	2,139,959
Minor stores	205,914	358,946
Depreciation for leasehold improvement	288,592	-
Food	9,843,319	9,495,295
Programme expenses	4,264,440	3,178,295
Incentive allowance	1,869,310	1,906,694
Transport and travelling expenses	1,633,871	1,566,868
Other travelling expenses	232,385	227,550
Insurance	1,047,149	1,171,180
Medical	584,019	588,684
Staff development	355,099	349,328
Sundries	102,542	56,834
Sub-contract payment	5,125,497	4,742,552
Rent	7,823,362	7,804,429
Rates	1,227,946	1,152,463
	241,360,589	222,616,047





## FU HONG SOCIETY

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2007

(Expressed in Hong Kong Dollars)

## 5. NON-SUBVENTED ACTIVITIES

	Autism Centre \$	Best Buddies \$	Casa- Famiglia \$	Day Care Services \$	Extended Care Service \$	Fund Raising \$	Holiday Family Respite \$	2007 Total \$	2006 Total \$
<b>a. Income</b>									
Donation received									
- Total income	1,303,922	362,000	-	-	-	1,215,594	-	2,881,516	3,826,198
- Less: income received for the acquisition of fixed assets	(459,944)	-	-	-	-	-	-	(459,944)	-
Fee income	843,978	362,000	-	-	-	1,215,594	-	2,421,572	3,826,198
SWD Community- based Support	132,568	8,685	737,317	115,598	-	-	297,380	1,291,548	1,146,439
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	-	-	-	588,000	-	-	523,200	1,111,200	1,023,600
- Total income	343,504	-	613,800	-	-	-	-	957,304	613,800
- Less: income received for the acquisition of fixed assets	(343,504)	-	-	-	-	-	-	(343,504)	-
Others	51,530	7,510	613,800	-	-	41,460	1,190	613,800	613,800
	103,890	202,472	2,200	-	-	-	-	103,890	202,472
	1,028,076	378,195	1,353,317	703,598	-	1,257,054	821,770	5,542,010	6,812,509



## FU HONG SOCIETY

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2007

(Expressed in Hong Kong Dollars)

## 5. NON-SUBVENTED ACTIVITIES (CONTINUED)

	Autism Centre \$	Best Buddies \$	Casa- Famiglia \$	Day Care Services \$	Extended Care Service \$	Fund Raising \$	Holiday Family Respite \$	2007 Total \$	2006 Total \$
<b>b. Expenditure</b>									
Salaries	549,850	-	646,695	309,511	220,500	-	677,891	2,404,447	1,650,556
Staff provident fund	27,493	-	31,620	15,386	11,506	-	48,921	134,926	95,973
Postage	1,134	164	-	-	-	5,511	140	6,949	39,659
Telephone	22,646	-	17,367	-	-	-	-	40,013	16,658
Advertisement	2,406	-	106	-	-	-	274	2,786	9,005
Audit fee	-	-	-	-	-	-	-	-	2,000
Medical – staff check up	925	-	555	-	-	-	185	1,665	2,035
Bank charges	-	-	-	-	-	1,224	-	1,224	2,865
Electricity	25,330	-	38,005	-	-	-	-	63,335	41,605
Gas & fuel	-	-	39,448	-	-	-	-	39,448	41,223
Water & sewage charges	-	-	7,733	-	-	-	-	7,733	8,289
Cleaning charges & materials	5,442	-	18,783	-	-	-	-	24,225	17,820
Printing & stationery	22,113	4,740	3,757	-	-	64,264	818	95,692	166,151
Newspaper & periodical	114	-	2,100	-	-	-	-	2,214	4,054
Repairs & maintenance	1,550	-	48,314	-	-	-	-	49,864	70,562
Minor purchases	16,659	-	13,989	-	-	-	-	30,648	11,626
Other expenditure under donation									
- Total expenses	1,032,223	-	-	-	-	-	-	1,032,223	-
- Less: expenditure for the acquisition of fixed assets	(803,448)	-	-	-	-	-	-	(803,448)	-
	228,775	-	-	-	-	-	-	228,775	-
Food	9,213	-	182,675	24,542	-	-	40,624	257,054	237,716
Programme expenses	34,311	92,523	148,030	-	-	22,643	10,187	307,694	529,751
Vehicle expenses	25,172	150	2,450	-	-	100	-	27,872	8,605
Other traveling expenses	6,768	112	5,361	-	-	-	855	13,096	8,265
Insurance	-	78	10,777	-	-	-	-	10,855	13,385
Medical	1,142	-	1,904	-	-	-	1,480	4,526	2,285
Staff post contract out	114,666	-	-	-	-	-	-	114,666	-
Sundries	2,950	527	12,119	-	-	-	52	15,648	3,256
Rent	-	-	132,862	-	-	-	-	132,862	121,545
Rates	-	-	11,639	-	-	-	-	11,639	22,497
	1,098,659	98,294	1,376,289	349,439	232,006	93,742	781,427	4,029,856	3,127,386



**FU HONG SOCIETY****NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2007**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

**6. EMPLOYEE BENEFIT**

The Society ("the Employer") has two retirement schemes for its staff. They are qualified retirement scheme under Occupational Recognized Scheme Ordinance ("ORSO") and Mandatory Provident Fund Scheme ("MPF") under the Hong Kong Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance. The employees had been given the choice to choose either one of them to join in when the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance became effective in 2000. Both MPF and ORSO schemes are the defined contribution retirement scheme administrated by independent trustees.

Under the ORSO scheme, the employees are required to make contribution at 5% of their basic monthly salary, while the Society is required to make contribution according to the year of services of the employee rendered to the Society. The year of service is counted from 3 months after the date of employment of the employee or the date the Society joined the scheme and is as follows:-

Year of services of employee	Employer's contribution expressed as a percentage of the staff's salary
Less than 10	5.0%
10 but less than 15	10.0%
15 or more	15.0%

Under the MPF scheme, the Society is required to make contributions to the scheme at 5% of the employees' relevant income without any cap, and the employees are required to make contributions to the scheme at 5% of their relevant income, subject to a cap of monthly relevant income of HK\$20,000 or any extra contribution from them voluntarily. Mandatory contributions to the scheme vest immediately.

**7. GOVERNMENT SUBVENTION SURPLUS**

	2007	2006
	\$	\$
Balance brought forward	48	118
Subvention surplus refund	(48)	(70)
Interest on subvention surplus	-	-
Balance carried forward	<u>-</u>	<u>48</u>

**8. ACCUMULATED FUNDS**

	2007	2006
	\$	\$
Balance brought forward	5,792,281	9,465,646
Surplus for the year	1,666,277	575,584
Transfer from Non-Subvented Service Funds (Note 17)	-	33,094
Reallocation to Lump Sum Grant reserves	(220,799)	-
Reallocation of provision for unutilized paid leave and long service payment from lump sum grant reserves (Note 13)	-	(4,282,043)
Balance carried forward	<u>7,237,759</u>	<u>5,792,281</u>



## FU HONG SOCIETY

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2007

(Expressed in Hong Kong Dollars)

## 9. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

	Properties	Motor Vehicles	Renovation Works	Furniture and Equipment	Total
	\$	\$	\$	\$	\$
<u>At cost</u>					
Balance at 01.04.2005	1	2	-	-	3
Additions	-	338,140	3,259,082	742,363	4,339,585
Less: Grant related to assets					
F&E Replenishment and					
Minor Works Block Grant	-	(338,140)	(648,550)	(368,897)	(1,355,587)
Lotteries Fund Major Grant	-	-	(2,610,532)	(273,186)	(2,883,718)
Other Capital Grants	-	-	-	(100,280)	(100,280)
	-	(338,140)	(3,259,082)	(742,363)	(4,339,585)
Balance at 31.03.2006	1	2	-	-	3
Additions	-	178,491	4,069,994	766,193	5,014,678
Disposal	-	(1)	-	-	(1)
Less: Grant related to assets					
F&E Replenishment and					
Minor Works Block Grant	-	(178,491)	(1,060,372)	(746,193)	(1,985,056)
Lotteries Fund Major Grant	-	-	(1,008,499)	-	(1,008,499)
Other Capital Grants	-	-	(1,135,348)	(20,000)	(1,155,348)
	-	(178,491)	(3,204,219)	(766,193)	(4,148,903)
Balance at 31.03.2007	1	1	865,775	-	865,777
<u>Aggregate depreciation</u>					
Balance at 01.04.2005	-	-	-	-	-
Charge for the year	-	-	-	-	-
Balance at 31.03.2006	-	-	-	-	-
Charge for the year	-	-	288,592	-	288,592
Balance at 31.03.2007	-	-	288,592	-	288,592
<u>Net book value</u>					
Balance at 31.03.2007	1	1	577,183	-	577,185
Balance at 31.03.2006	1	2	-	-	3



## FU HONG SOCIETY

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2007

(Expressed in Hong Kong Dollars)

## 10. INVESTMENT

	2007	2006
	\$	\$
<b>Held to maturity debt securities</b>		
Bonds investments, at amortized cost	17,731,051	17,731,051
<b>Available-for-sale investment</b>		
Certificates of deposits, at fair value	19,554,100	19,074,026

The Society has not designated any financial assets that are not classified as held for trading as financial assets at fair value through profit or loss.

The investments included above represent investments that offer the Society the opportunity for return through interest and fair value gains. The fair values of bond investments as at 31st March, 2006 and 31st March, 2007 were \$16,814,876 and \$17,154,885 respectively. The fair values of the investment were based on quoted market prices near to the balance sheet date.

Bond investments will mature at May, 2007 to Jan, 2014 with a fixed annual coupon rate of 2.75% to 6.25%. Certificates of deposits will mature at May, 2008 and Feb, 2009 with a fixed annual interest rate of 2% to 3.05%.

The amortized interest income from bond investment and interest received from certificate of deposits were credited to the income and expenditure account and various funds according to the sources of funds accordingly. The increase of the fair value of the certificate of deposits in the amount of \$480,074 was directly credited to investment revaluation reserve and not through the income and expenditure account or the funds account.

## 11. LOANS AND RECEIVABLES

	2007	2006
	\$	\$
Cash due from trainee	15,187	2,987
Fee receivables	570,605	515,202
Bond interest receivable	667,275	431,442
Others	304,343	120,080
	1,557,410	1,069,711

The Council considers that the carrying amount of loans and receivables approximates their fair value. No interest is charged on loan and receivables.

## 12. LOANS AND PAYABLES

	2007	2006
	\$	\$
Accounts payable	3,878,236	3,272,209
Incentives allowance payable	164,530	169,120
Accruals	751,540	685,151
Others	67,566	3,048
	4,861,872	4,129,528

The Council considers that the carrying amount of loans and payables approximates their fair value. No interest is payable under loan and payables.





**FU HONG SOCIETY****NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2007**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

**13. PROVISION FOR UNUTILIZED PAID LEAVE AND LONG SERVICE PAYMENT**

	2007	2006
	\$	\$
Unutilized annual leaves	1,941,157	2,172,904
Long services payments	1,705,132	2,117,075
	<u>3,646,289</u>	<u>4,289,979</u>

**14. THE F&E REPLENISHMENT AND MINOR WORKS BLOCK GRANT RESERVE**

	2007	2006
	\$	\$
Balance brought forward	599,878	478,230
Add: Transferred from Lump Sum Grant		
- Last year renovation not chargeable to Block Grant	150,000	-
	749,878	478,230
Block Grant received during the year	1,718,000	1,470,000
Interest income received	18,715	7,235
	<u>2,486,593</u>	<u>1,955,465</u>
Less: Expenditure during the year		
Minor Works Projects		
- Fixed assets (Note a)	(1,060,372)	
- Other expenses (Note b)	(43,720)	
	(1,104,092)	(648,550)
Vehicle overhauls		
- Fixed assets (Note a)	(178,491)	
- Other expenses (Note b)	(149,379)	
	(327,870)	(338,140)
Furniture and equipment		
- Fixed assets (Note a)	(746,193)	
- Other expenses (Note b)	(290,411)	
	(1,036,604)	(368,897)
Balance carried forward	<u>18,207</u>	<u>599,878</u>

a) The total grants used for the acquisition of assets capitalized by the Society were \$1,985,056 (2006: \$1,355,587).

b) The total grants used for the acquisition of assets but had not been capitalized as fixed assets under the Society's accounting policy were \$483,510 (2006: Nil).



**FU HONG SOCIETY****NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)**  
**FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2007**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

**15. PROGRAMME FUNDS**

	2007 \$	2006 \$
Balance brought forward	10,381,616	9,204,318
Transferred from income and expenditure account		
- Donation received	729,284	590,872
Fees	315,679	596,426
	11,426,579	10,391,616
Less:		
Expenses	-	(10,000)
	-	(10,000)
Balance carried forward	11,426,579	10,381,616

**16. FOUNDATION FUND**

	2007 \$	2006 \$
Balances brought forward	10,360,935	10,055,935
Transferred from income and expenditure account		
- Interest received	305,000	305,000
Balances carried forward	10,665,935	10,360,935

**17. NON-SUBVENTED SERVICE FUNDS**

	2007 \$	2006 \$
Balance brought forward	18,331,698	14,231,555
Transferred from income and expenditure account		
- Bank interest received	1,450,365	1,144,069
- Net donations received from		
- Flag day	-	1,756,964
- Walkaton	-	285,661
- Others	434,028	946,543
	1,884,393	4,133,237
Transfer to Accumulated Fund (Note 8)	-	(33,094)
Balance carried forward	20,216,091	18,331,698



**FU HONG SOCIETY****NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2007**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

**18. EXCHANGE PROGRAMME FUND**

	2007	2006
	\$	\$
Balance brought forward	221,338	273,940
Transferred from income and expenditure account		
- Fund raising income	-	11,592
Less: Expense	-	(64,194)
Balance carried forward	<u>221,338</u>	<u>221,338</u>

**19. LUMP SUM GRANT RESERVES**

	2007	2006
	\$	\$
Balance brought forward	77,139,780	55,966,176
Add : Transfer from Income and Expenditure Account	7,587,004	16,891,561
Transfer from Accumulated Funds	220,799	-
Transfer to F&E replenishment and minor works block grant reserve	(150,000)	-
Reallocation of provision for unutilized paid leave and long service payment to accumulated funds (Note 8)	-	4,282,043
	<u>7,657,803</u>	<u>21,173,604</u>
Balance carried forward	<u>84,797,583</u>	<u>77,139,780</u>

According to Paragraph 2.33 on Lump Sum Grant ("LSG") Manual, the level of accumulated reserves at the financial year end will be capped at 25% of the operating expenditure of non-profit generating organization's ("NGO") for the year. However, Social Welfare Department ("SWD") has formally approved to withhold the claw back of LSG reserve above the 25% cap for three years for the financial years from 2004-05 to 2006-07.

The level of cumulative reserves as counting from 01.04.2006 will be capped 25% of the NGO's operating expenditure for that year. The Society's level of cumulative reserves was 5.61% so that the Society had not any liability in respect of the refund of the cumulative reserves to SWD.



**FU HONG SOCIETY****NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2007**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

**20. OTHER SUBVENTION RESERVES**

	Provident Fund (Existing staff) \$	Provident Fund (6.8% and other posts) \$	Rent and Rates \$	Central Items \$	Total \$
Balance as at 01.04.2005	4,121,222	1,722,824	643,237	3,493,921	9,981,204
Add: Transfer from Income and Expenditure Account	844,907	967,413	57,027	955,934	2,825,281
Less: Refund to S.W.D.	-	-	(294,515)	-	(294,515)
Balance as at 31.03.2006	4,966,129	2,690,237	405,749	4,449,855	12,511,970
Add: Transfer from Income and Expenditure Account	927,889	892,892	27,434	1,109,176	2,957,391
Less: Refund to S.W.D.	-	-	(405,799)	(26,070)	(431,869)
Balance as at 31.03.2007	5,894,018	3,583,129	27,384	5,532,961	15,037,492

**21. INVESTMENT REVALUATION RESERVE**

	2007 \$	2006 \$
Balance brought forward - deficit	(925,974)	(879,841)
Revaluation surplus/(deficit)	480,074	(46,133)
Balance carried forward - deficit	(445,900)	(925,974)

**22. PURCHASE OF PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT**

During the year, the Society acquired property, plant and equipment with an aggregate cost of \$865,775 (2006: Nil) by its own funds. All of them were purchased by cash.

**23. CASH AND CASH EQUIVALENTS**

Cash and cash equivalents consist of cash in hand, bank balances and short term fixed bank deposits. Cash and cash equivalents included in the cash flow statement comprise the following balance sheet amount:

	2007 \$	2006 \$
Cash in hand	197,600	196,000
Bank balances	8,815,807	21,536,113
Short term fixed bank deposits	110,409,580	85,249,961
	119,422,987	106,982,074



**FU HONG SOCIETY**  
**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)**  
**FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2007**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

**24. COMMITMENTS**

As at 31st March, 2007, the Society had the following commitments:-

	2007	2006
	\$	\$
a) Other capital commitments		
Contracted but not provided for	340,537	2,937,570
Authorised but not contracted for	-	-
	<u>340,537</u>	<u>2,937,570</u>
b) The outstanding commitments of total future minimum lease payments under non-cancelable operating leases, which fall due as follows:-		
	\$	\$
- within one year	6,571,260	6,571,260
- between 2nd to 5th years inclusive	13,142,520	-
	<u>19,713,780</u>	<u>6,571,260</u>

The Society leases a number of properties under operating lease arrangements with leases negotiated for terms for three years, all the lease contracts will be expired at 31st March, 2010.

**25. RELATED PARTY TRANSACTIONS**

During the year, the Society had the following transactions with its related companies:-

- a) Trading transactions
- (i) The Society paid expenses totally amounted to \$400,597 (2006: \$560,369) to a related company, Hong Yung Services Limited. The Council members of the Society, Mr. Salaroli Giuseppe and Mr. Garcia Arthur are also the Council members of the related company. The Council member Mr. Yu Pak Chuen is the ordinary member of the related company.
  - (ii) The Society also received sub-contract income in the amount of \$273,979 (2006: \$107,774) from Hong Yung Services Limited.
- b) Amounts due from/to related companies

At the balance sheet date, the Society also had a trade receivable in the amount of \$300 (2006: \$3,525) and a trade payable in the amount of \$74,445 (2006: \$93,841) receivable and payable to Hong Yung Services Limited.





**FU HONG SOCIETY****NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2007**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

**25. RELATED PARTY TRANSACTIONS (CONTINUED)****c) Compensation of key management personnel**

The Council members had not been paid any remuneration during the year and last year. The remuneration of key management during the year was as follows:

	2007	2006
	\$	\$
Short-term benefits	4,258,095	4,288,657
Post-employment benefits	-	-
Other long-term benefits	398,955	418,449
Share-based payments	-	-

**26. SPECIAL ONE-OFF GRANT**

Last year, the Society had applied the special one-off grant ("SOG") from the SWD for implementation of various human resources plans. Among the various plans, the Society carried out the Voluntary Retirement Scheme ("VRS") to encourage specific staff to retire voluntarily with a compensation payment. Under the plan, the Society would receive SOG in the total amount of \$31,868,000, of which \$24,368,000 was received and recognized as income in current year and the remaining \$7,500,000 will be recognized as income in the next year ended 31st March, 2008.

Under the Voluntary Retirement Scheme, a total payment including the compensation for earlier retirement of staff of \$15,425,657 was paid during the year and approximately \$6,800,000 will be paid in the next year. The whole scheme will be completed on around August, 2007.

**27. SUBSEQUENT EVENT**

Last year, the Task Force of the Society had suggested to detach the activities of Casa Famiglia from the Society by establishing a new company to facilitate the proposal. During the year, such proposal was changed and the new proposal is to contract out the service of Casa Famiglia to another party. Up to the date of this report, the proposal is still under discussion and has not been finalized yet.



# 收入及支出

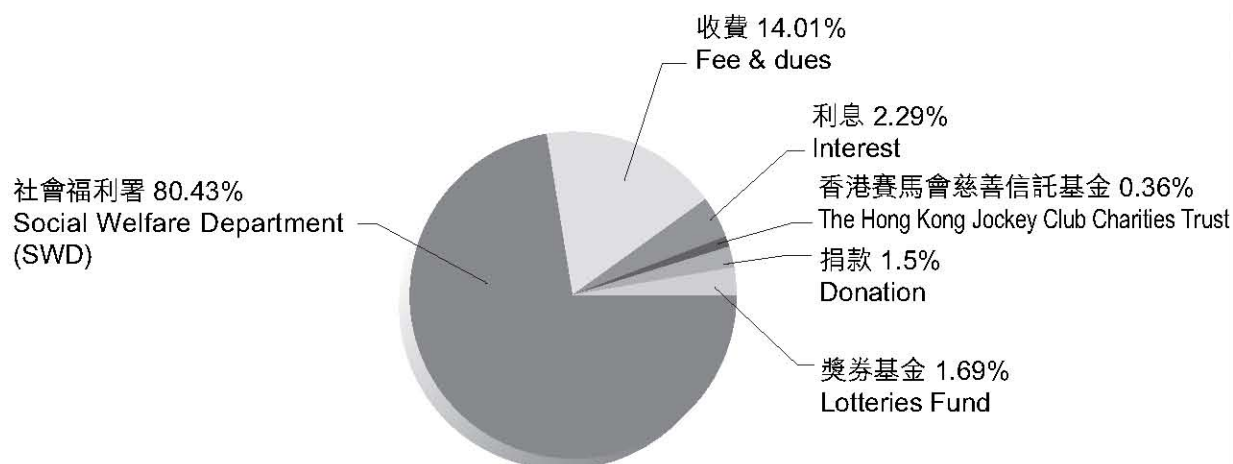
二零零六至二零零七

## Income & Expenditure 2006-2007

### 收入分析 Income Analysis

全年收入約為港幣二億六千四百零二萬五千元

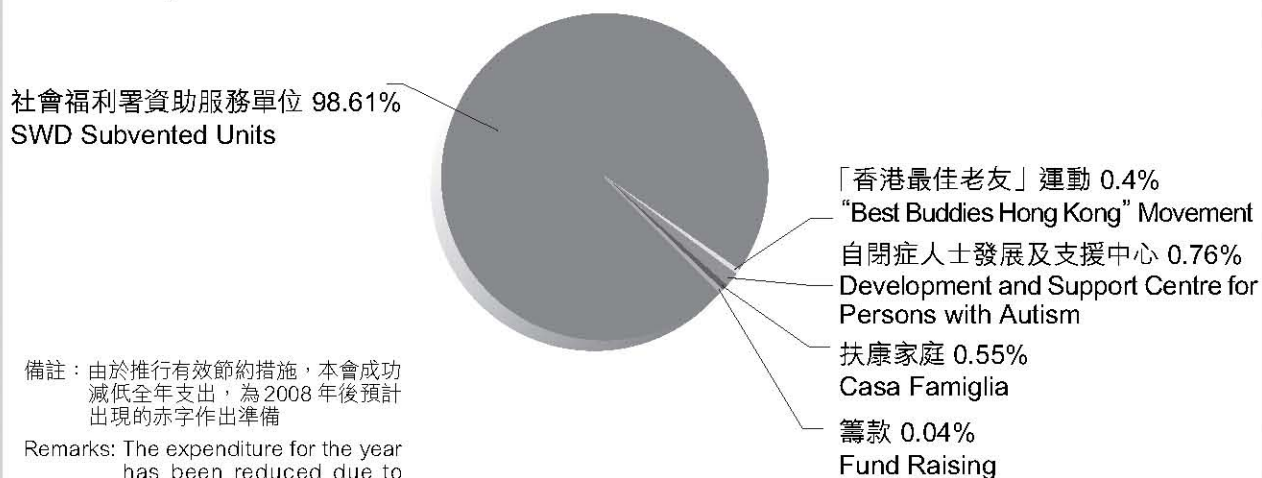
Total income about HK\$264,025,000



### 支出分析 Expenditure Analysis

全年支出約為港幣二億四千八百八十九萬五千元

Total expenditure about HK\$248,895,000



備註：由於推行有效節約措施，本會成功減低全年支出，為2008年後預計出現的赤字作出準備

Remarks: The expenditure for the year has been reduced due to efficiency reviewing measures to meet the projected deficit after 2008



# 永久會員芳名

## Life Members

文錦華先生  
 李惠群女士  
 林智芬女士  
 冼素冰女士  
 徐玉卿女士  
 張燕紅女士  
 梁美好女士  
 陳淦年先生  
 單瑤貞女士  
 曾志峰先生  
 馮桂芳女士  
 黃婉霞女士  
 黃耀基先生  
 楊雅雙小姐  
 劉錦培先生  
 黎鑾先生  
 羅王燕玲女士  
 羅珣女士  
 British American Tobacco Co  
 Chow Yun Fat Co Ltd  
 Dominican Fathers  
 Fortrose Ltd  
 Kwong Kee Const & Dec Co  
 Parker Engineering Company  
 PDM Co Ltd  
 Rotary Club of Kwai Chung  
 Sathya Saibaba Center of Hong Kong  
 Dr Au Kit, Alfred  
 Dr Chik Pik Yuk, Maria  
 Dr Choy Tak Yuen, Henry  
 Dr Dunn Lai Wah  
 Dr Fan Tak Wing  
 Dr Ip Yan Ming, JP  
 Dr Kam Kai Hong, John  
 Dr Law Sai Kit, Frank  
 Dr Li Ping Ying, Eria  
 Dr Li Wai Chee  
 Dr Tsang Fan Kwong, David  
 Dr Wong Kam Kee, Simon, JP  
 Fr Benito Bottiglierio, PIME  
 Fr Carlo Gimilini  
 Fr Chau King Fun  
 Fr Fernando Cagnin  
 Fr Giosuè Giovanni Bonzi, PIME  
**Fr Lido Mencarini, PIME**  
 Fr V Carbone, PIME  
 Fr Zambarbieri Piero, PIME  
 I C M Sisters  
 Mr & Mrs Chan Siu Yuen, Stephen  
 Mr & Mrs Edward Cheung  
 Mr & Mrs Joseph Salaroli, MH

Mr & Mrs Li Fook Hing  
 Mr & Mrs Li Fook Sean, LLD, GBM  
 Mr Antonio Jose Rocha  
 Mr Arthur Garcia, CBE, JP  
 Mr Au Kwong Man, Henry  
 Mr Au-Yeung Tsan Pong, Davie  
 Mr Chan Chi Fung  
 Mr Chan Tat Man, Pele  
 Mr Chan Wing Chiu, Joseph  
 Mr Cheung Yiu Chung  
 Mr Chow Siu Tong, Samuel  
 Mr Chow Wai Lam, William  
 Mr Chow Wing Cheung  
 Mr Choy Lai Tack  
 Mr Chris Bale  
 Mr Chung Chiu Man  
 Mr Didero Claudio  
 Mr Franco Gritti  
 Mr George PH Hui  
 Mr Gilbert CK Chan  
 Mr Ho Yiu Fai  
 Mr Ip Tai Wai  
 Mr John Lewis Lloyd  
 Mr Lai Tai Cheung  
 Mr Lai Ying See, Thomas  
 Mr Lam Chun Man, Anthony, JP  
 Mr Lam Yiu Ming, David  
 Mr Lee Chun Lam  
 Mr Lee Kwok Wah  
 Mr Leung Chi Ping  
 Mr Leung Lai Chor, Steve  
 Mr Leung Siu Hon  
 Mr Li Kit Lam, Lawrence  
 Mr Li Pak Ho, Simon, MBE, JP  
 Mr Li Wai Wah, Peter  
 Mr Lo Wai Yiu  
 Mr Lo Wan Shiu  
 Mr Man Mang Wo, Derek  
 Mr Michael Chuang  
 Mr Ng Wai Ki  
 Mr Or Wai Kwok, Ronnie  
 Mr Sin Kuen Fung, Kenneth  
 Mr Sin Yik Cheong  
 Mr So Wai Chiu  
 Mr Tang Ho Yin  
 Mr Tao Liang Te  
 Mr Tse Ka Keung, Joe  
 Mr Wong Yum Lam  
 Mr Yeung Kwong  
 Mr Yeung Siu Wai, David, JP  
 Mr Yeung Wing Tong

Mr Yu Kam To  
 Mr Yu Pak Chuen, Henry  
 Mrs Chan Yeung Yee Lai, Lucia  
 Mrs Chau Yuk Chun  
 Mrs Chung Chiu Wai Ling, Christina  
 Mrs Esther De Sousa  
 Mrs Fung Li Sau Lan  
 Mrs Hui Lo Man Chun, Jenny  
 Mrs Ip Lee Lai Chun, Agnes  
 Mrs Ip Yuen King Wai, Katherine  
 Mrs Kwong Lee Choi Kam  
 Mrs Lam Yue Pui Hing, Eleanor  
 Mrs Lee Tong Yim Sim  
 Mrs Lipton Chuang, JP  
 Mrs Poon Fung Mei Ying  
 Mrs Siu Tse Kit Ching  
 Mrs Suen Leung Chi Hung  
 Mrs Thomas Cheung  
 Mrs Wong Chiang Yue Ling  
 Mrs Yam Wong Yuet Hing  
 Ms Carrie Ng  
 Ms Chan Kai Yung, Anna  
 Ms Chan King Kee  
 Ms Chan Siu King, Dora  
 Ms Chan Woon Man  
 Ms Cheng Yin Si  
 Ms Choy Lai Tack  
 Ms Chu Ha Kan, Oliva  
 Ms Chu Lai Chun, Peggy  
 Ms Chu Wai Sam, Betty  
 Ms Fanny Li  
 Ms Helen Mahony  
 Ms Ip Yin Sum, Frances  
 Ms Lee Shuk Yin, Monica  
 Ms Leung May Yung  
 Ms Leung Siu Fun, Amy  
 Ms Li May Lan, Cecilia  
 Ms Liu Ngan Ling  
 Ms LM Xavier  
 Ms Lung Fung Ying  
 Ms Margaret Yuen  
 Ms Ng Shik Man, Illya  
 Ms Pau Ka Yin, Alpha  
 Ms Ramjahn Rahima  
 Ms Tang Lai Yi  
 Ms Tang Mei Lin  
 Ms Wong Pui Ngan  
 Prof Ho Hung Chiu, CBE



## 鳴謝

## Acknowledgement

本會對所有過去一年（2006年4月1日至2007年3月31日）以金錢、物質或精神上支持本會的機構和個別人士致衷心謝意。

The Society would like to extend our sincere gratitude and appreciation to the following organizations and individuals who have given their support in many ways during the past year (1 April 2006 - 31 March 2007).

丁毓珠  
丁璇華  
九龍天主教玫瑰堂棉衣組  
三橋一伊投資有限公司  
上旺集團(控股)有限公司  
于心寧先生  
大利行  
大寧證券有限公司  
中國工商銀行(亞洲)有限公司  
孔麗卿  
巴鎮河  
文美珠  
文曙暉  
方寶基  
毛偉堅  
王正坤  
王玉燕  
王秀霞  
王炳光  
王珍妮  
王健成  
王慶發  
王燦基  
伍鳳珊  
伍勵涓  
名門會所  
朱志堅  
朱錦杏  
池瑞微  
米雪  
何巧甜  
何秀玲  
何佩英  
何叔文  
何桂研  
何桂婷  
何淑英  
何淑賢  
何裕靈  
何慧珊  
何蝶雲

何靜拔  
何麗珍  
何麗容  
余秀文  
余德  
吳天喜  
吳月蓮  
吳宏香  
吳美鸚  
吳彩娥  
吳燕珍  
呂建福  
呂美慈  
妙滔滔樂苑  
巫振雄  
李小瑜  
李文富  
李月琮  
李仲  
李肖容  
李明晃  
李明禧  
李金嫻  
李俊賢  
李若英  
李英華  
李郁文  
李香君  
李振豐  
李國偉  
李惠芬  
李菊華  
李瑞玲  
李萼華  
李鳳華  
李嫻  
李曉惠  
李蕙  
李錦芳  
李惠珍  
杜惠珍

阮李小燕  
阮佩霞  
周中  
周志和  
周肖嫻  
周素英  
周健基  
周國順  
周淑梅  
周劉銀蓮  
易潤玲  
林小玲  
林玉葉  
林昭環  
林婉霞  
林梓儀  
林惠珍  
林惠勤  
林景文  
林鳳儀  
林贊明  
物華國際企業有限公司  
邱麗美  
金友志  
金田食品有限公司  
長潤工業公司製衣配料部  
冼慧珍  
侯友漢  
姜有馨  
洪秉龍  
胡秀媚  
胡婉玲  
胡雪珍  
胡惠民  
范桂金  
香港真光中學  
香港警察義工隊  
恒輝珠寶玉器公司  
凌潔釧  
唐麗華  
夏子羿



孫月娥  
容玉珍  
容詠梅  
徐玉卿  
徐玉蓮  
徐淑賢  
徐菊花  
殷文衛  
翁雪婷  
袁敏霜  
袁愛雯  
袁潔雯  
袁麗娟  
馬秀鳳  
馬漢傑  
馬慧玲  
高肖霞  
高敏珊  
砵砵子兒童雙週刊  
偉成塑膠玩具有限公司  
區羨婷  
崔佩賢  
崔耀光  
張幼慈  
張兆旗  
張佩冰  
張帝良  
張婉芬  
張淑芳  
張順卿  
張嘉儀  
張翠玉  
梁小梨  
梁永安  
梁玉英  
梁志輝  
梁秀英  
梁芝瑋  
梁奕倫  
梁國全  
梁培聯  
梁得志  
梁啟泰  
梁榆  
梁福簡  
梁綺芳  
梁綺萍  
梁鳳儀  
梁潔儀  
梁錦玉  
梁霍可兒  
梁麗珍  
統一國際(香港)有限公司  
脫燕霞

莫麗玲  
許安  
許吳鳳清  
許英  
陳子康  
陳子華  
陳子超  
陳少軒  
陳少衡  
陳年球  
陳志堅  
陳志豪  
陳秀娣  
陳秋霞  
陳偉雄  
陳健忠  
陳國煌  
陳強文  
陳彩蓮  
陳淑芝  
陳智華(大泥)  
陳智賢  
陳漢記  
陳瑤全  
陳碧嫻  
陳碧蓮  
陳慶歡  
陳燕玲  
陳熹  
陳錦意  
陳靜軒  
陳鴻杰  
陳麗珍  
陳麗雯  
陳寶琦  
陳繼文  
陸凱彪  
陸愛珍  
陸廣輝  
麥乃宏  
麥秀珍  
麥明德  
麥彩霞  
麥蓮英  
傅漢誠  
勞妙玲  
富臨飯店  
楊啟忠  
曾令威  
曾朗晞  
曾笑寬  
曾曼珠  
曾惠蓮  
曾穎妍

程小德  
程月娥  
程家寶  
程麗蘇  
覃為邦  
覃美芬  
馮國芳  
馮榮邦  
馮繼忠  
黃中岳  
黃玉屏  
黃白露  
黃官帶  
黃金芳  
黃星  
黃容嬌  
黃彩屏  
黃敏儀  
黃群英  
黃漢容  
黃豪良  
黃潔芝  
黃曉霖  
黃靄雲  
慈恩學校家長教職員會  
楊玲玲  
楊美珍  
楊英賢  
楊莉莉  
楊瑞生  
楊瑞芳  
楊錦源  
楊險峰  
粵韻樂社  
聖德肋撒天主堂  
葵涌扶輪社  
葉玉卿  
葉秀珍  
葉肖嫻  
葉偉儀  
葉智東  
葉馮慧賢  
葉碧如  
葉繁枝  
葉耀明  
葉灝文會計師行  
董偉昌  
董嘉敏  
蒙牛乳業(香港)有限公司  
趙思寶  
趙春華  
趙恩緯  
趙海平  
趙偉賢



劉天恩  
 劉本章  
 劉妙珍  
 劉峻頤  
 劉嘉儀  
 劉耀坤  
 歐陽如  
 歐陽溥祥  
 潘國坤  
 潘雪華  
 潘森輝  
 潘緒光  
 蔣子軒 (小克)  
 蔡玉屏  
 蔡玉珍  
 蔡合梅  
 蔡林潔儀  
 蔡爾明  
 鄭秀梅  
 鄭思勤  
 鄭華安  
 鄭福成  
 鄭慧蓮  
 鄭衛文  
 鄭錦慧  
 鄭蘊莊  
 鄧美玉  
 黎桂揚  
 黎偉鏗  
 黎達榮 (黎達達榮)  
 黎慧冰  
 盧少芬  
 盧偉明  
 盧婉清  
 盧漢明  
 盧燕芳  
 盧錦鳳  
 盧寶珍  
 蕭邦文  
 賴嘉賓  
 賴靜  
 錢潤棠  
 錢蓮  
 霍仲明  
 霍建立  
 駱慶兒  
 應李小毛  
 薛綺玲  
 謝金  
 鍾日光  
 鍾美瑩  
 鍾悅珊  
 韓秉民

蕭建秋  
 鄭寶珠  
 羅王燕玲  
 羅英成  
 羅家驥  
 羅勝良  
 羅潔萍  
 譚玉卿  
 譚家宏  
 譚偉齡  
 譚愛明  
 譚樂媛及浩堯  
 關志強  
 關雪明  
 寶覺中學  
 Ada Chan  
 Abdul Kayum Suffiad  
 Advance Corporate Management  
 Limited  
 Alfred Yeung & Co  
 Alice Mok  
 Amie Law  
 Amity Lo  
 Amy Cheung  
 Andy Lau Charity Foundation Limited  
 Angela  
 Angela Yu  
 Anita Liu  
 Anna Chan  
 Anne Chow  
 Annie Lo  
 APC Asia Pacific Cargo (HK) Ltd  
 Apple Daily  
 Apple Daily Charitable Foundation  
 Arculli Fong & Ng  
 Arthur Garcia  
 Artware Limited  
 Asia Pacific Cargo  
 ATV  
 Au Kar Luen  
 Au Yeung Wing See  
 Au-Yeung Hau Shing  
 Autism Parents Network Foundation  
 Baker & McKenzie  
 Bella  
 Bonway Enterprises Limited  
 Cai Sui Lai  
 Cammy Lai  
 Candy Chow  
 Capital Lake Property Ltd  
 Capricorn (Far East) Co  
 Carol Sarah Drew  
 Carol Yau

Carrie Chau  
 Gemma Enterprise Co Ltd  
 Chan Bing Kit  
 Chan Bo Fan  
 Chan Cho Wai, Joseph  
 Chan Chor Sing  
 Chan Chung Hay, Simon  
 Chan Fat Chong  
 Chan Fu Keung  
 Chan Ho Fai, Felix  
 Chan Hon Chuen  
 Chan Hung Wai  
 Chan Ka Lok  
 Chan Kam Wah  
 Chan Kin Wah  
 Chan Kit Ngan, Kitty  
 Chan Kut Shing  
 Chan Kwei Sang  
 Chan Lai Ha  
 Chan Man Ching  
 Chan Man Wing  
 Chan May Lee  
 Chan Miu Sheung  
 Chan Oi Suet  
 Chan See Ming  
 Chan Sek Kwan  
 Chan Shing Ying  
 Chan Shu Chiu  
 Chan Siu Fai, Felix  
 Chan Suk Ha, Jennifer  
 Chan Suk Yee  
 Chan Swee Mei  
 Chan Wai Han  
 Chan Wai Hong  
 Chan Wai Man  
 Chan Wing  
 Chan Wing Hing  
 Chan Wing Po, Rainbow  
 Chan Yin Yee, Erica  
 Chan Yu Yuk  
 Chang Chiu Chen, Janie  
 Chang Hoi Yi  
 Chang Kwok Ting  
 Chang Man, Irene  
 Charles H Parker  
 Charng Ruenn Industrial Company  
 Chau Chor Yuen  
 Chau Sai Hong  
 Che Yin Hong  
 Cheng Chi Hau  
 Cheng Lai Chun  
 Cheng Shee Sing, Patrick  
 Cheng Suk Wan, Relisa





Cheng Wing Lim, Francesco	Colgate-Palmolive (HK) Limited	Foo Che Fuk, James
Cheng Wing Ning	Commercial Radio Productions Limited	Franciscan Order Hong Kong Alias Fanciscan Father
Cherie	Corinne Remedios	Frankland Stephen
Cheuk Fung Ying	Correctional Services Department Sports Association	Fu Kai Hun
Cheung Bik Fung	Crystal Lam	Fu Wing Hart
Cheung Chui Ko	Crystal Yip	Fung Chi Fat
Cheung Kam Cheung	Da Hing (Far East) Co Limited	Fung Choi Cheung, Ricky
Cheung Kee Tong	Dah Chong Hong (Motor Service Centre) Ltd	Fung Choi Wan
Cheung Kin Chung	David Perrett	Fung Chui Kuen
Cheung Kin Ming	Davy Wong	Fung Hiu Mei
Cheung Kit Lai, Amy	Deacons	Fung Hung Tim
Cheung Kwai Ching	Diu Chun Tong	Fung Mee Lin
Cheung Kwok Cheong	Dominic Cheung	Fung Pui Ling, Pauline
Cheung Sai Way, David	Doris Ku	Fung Shui Ki, Simon
Cheung Shu Fun	Dr & Mrs Wong Kam Kee, Simon	Galerie Ora-Ora
Cheung Yuk Ching	Dr Alexander Chiu-Ki Lam	Gary Wong
Cheung Yuk Chun, Belinda	Dr Chan Yee Ling, Irene	Geoffrey James Drew
Chim Kwok Leung	Dr Chung Shing Ha, Gabriel	GiGi Lo
Chin Chi Association	Dr Man Wai Kwong, David	Godfrey Lam
China Light and Power Company Limited	Dr Eria P Y Li	Godwin Chan
Chiu Chow Association Secondary School	Dr Haward Ho	Good Decision International Limited
Chiu Jim	Dr Ho Lai Ching, Sabrina	Gooddale Limited
Chiu Kit Ling	Dr Lam	Gordon Palmer
Chiu Put Yau	Dr Maria PY Chik	Gun Wing Wan
Chiu Sau Chu	Dr Ramon C Ruiz	Har Chui Shan
Chiu Suk Man, Catherine	Dr TW Fan	Heidelberg Hong Kong Ltd
Chiu Sze Lai	Dr Wat Kwong Sang	Helen Leung
Cho Chi Yin, Patrick	Dr Wat Sung Man Ling, Ellen	Henry Cheng
Choi Chun Chiu	Dr Wong Yin Wai	Herbs Generation International Ltd
Chordio Chan	Dr Wong Yu Cheung	Ho Chiu Ha, Maisy
Chow King Shing	Drs Richard Charles & Esther Yewpick Lee Charitable Foundation	Ho Hon Ming
Chow Mun Sum Tong Foundation Ltd	Eddy Leung	Ho Hoo Kuen
Chow Yuen Mei	Edna Gruspe	Ho Kam Him
Chris Lai	Edward James Drew	Ho Kam Yee
Christina Ho	Edwin Lai & Co Ltd	Ho On Pong
Christine Leong	Elaine Hui Mu Pin	Ho Sau Chun
Christine Wu	Elaine Koo	Ho Wan Hing
Chu Chung Chi	Eliza Pang	Ho Wing Cheong
Chu Chung Lim	Eliza V Hoh	Ho Wing Wan
Chu Kit Ting	Emperor Entertainment Group Limited	Hon Yau Tak
Chu Lai Kuen	Endeavour Ltd	Hong Kong Cadenza Music Association
Chu Yin Kuen	Eric Lee	Hong Kong Domain Name Registration Co Ltd
Chu Yin Lan	Esther Tam	Hong Kong Economic Journal
Chue Yin Yin	Evergloss Tours Co Ltd	Hong Kong Economic Times
Chui Hing Kwan, William	Fan Kwai Foon	Hong Kong Housing Authority
Chui Yuk Ling, Rosanna	Fieldful Ltd	Hong Kong Housing Society
Chun Yeuk Chuk	First Lotus Co Ltd	Hong Kong Marketing Service Limited
Chung Chin Wai	Fok David Alistair	Hong Kong Tramways Limited
Chung Kit Ling	Fong Chi Wah	Hong Yip Service Co Ltd
Chung Kwok Leung		Hui Chung Ming
Chung Tai Chi		



Hui Kau Ping, Terry  
 Hui Po King, Stevie  
 Hung Bill  
 Hung Chak Kwan, Ringo  
 Hung Man Ki, Jacky  
 Ikebana International Hong Kong  
 Chapter  
 Ip Chak Woon  
 IP Interiors Ltd  
 Ip Po Ting  
 Irene Chan  
 Irene Yeung  
 Iris Law  
 Italian Chamber of Commerce in Hong  
 Kong  
 Ivy Li  
 J Wong & Co  
 Jackie Pang  
 Jardine Lloyd Thompson Limited  
 Jardine Matheson Group  
 Jardine Matheson Limited  
 Jay Wong  
 Jino Cheng  
 Joe Chow  
 John Lewis Lloyd  
 John Mcnie  
 Johnny Lau  
 Joyce Tam  
 J's Publication Limited  
 Juliana Chau & Bryan Chan  
 Jusphine Luk  
 K & C Beauty Centre  
 K W Yuen, Kevin  
 Kai Shing Management Services Ltd  
 Kakuyo Hong Kong Co Ltd  
 Kan Pik Wah, Cecilia  
 Karie Wong  
 Kattie Fung  
 KC & Co  
 Keswick Foundation Ltd  
 Keung Kee Construction Ltd  
 Ko Chun Hay  
 Ko Kwok Hing  
 Kong Bik Chun  
 Kong Kit Ming  
 Kong Kwai Bing  
 Kong Sui Fan  
 Kong Wan Yee  
 Kong Yuk Sim  
 Koo Dorothea Geraldine  
 Kowloon-Canton Railway Corporation  
 Kung Wing Ling  
 Kwan Chun Tak, Gary

Kwan Mo Fun, Connie  
 Kwan Pui Wah  
 Kwan Siu Ling  
 Kwan Wing Wing  
 Kwan Yue Yui  
 Kwok Chien  
 Kwok Kee  
 Kwok Man Kee  
 Kwok Tsz Leung  
 Kwok Yin  
 Lai Ho Yin  
 Lai Hoi Wan, Bernadette  
 Lai Hung Fan  
 Lai Suet Fong  
 Lai Wing Keung  
 Lai Ying Kuen  
 Lai Ying See, Thomas  
 Lam Lai Sheung  
 Lam Nam  
 Lam Oi Hing  
 Lam Wai Kuen  
 Lam Wai Ling  
 Lam Wai Man  
 Lam Yuet Ling  
 Lau Foo Yin  
 Lau Kam Pui  
 Lau Kwok Keung  
 Lau Miu Sheung, Cathy  
 Lau Yim Kai  
 Lau Yim Ping  
 Law Kui Leung  
 Law Kwok Hung  
 Law Shook Man, Davis  
 Law Shuk Fan  
 Le Manege  
 Lee Chak Long  
 Lee Ching Hung  
 Lee How Chih  
 Lee Hung Tat  
 Lee Ka Wah  
 Lee Kam Ping  
 Lee Kin Chun, Alan  
 Lee Kum  
 Lee Man Yi, Lemon  
 Lee Mei Fong  
 Lee Sik Pui  
 Lee Siu Hang  
 Lee Siu Wah  
 Lee Tin Chi  
 Lee Wai Choi  
 Lee Yuk Ying  
 Legal Aid Department  
 Leo Chan

Leon Cheung  
 Leung Cheung Choi  
 Leung Chui San, Anthea  
 Leung Chung Lam  
 Leung Kit Ling  
 Leung Kit Yiu  
 Leung Kun Hang  
 Leung Kwok Mi  
 Leung Ming Hym  
 Leung Ping Chuen  
 Leung Sau Ying  
 Leung Shuet Ping  
 Leung Shuk Yee  
 Leung Siu Hon  
 Leung Siu Lan, Teresa  
 Leung Sui Ching  
 Leung Sze Wing, James  
 Leung Tit Born, Timey  
 Leung Wai Ping  
 Leung Wai Tong  
 Leung Wing Ki  
 Leung Wong Hay  
 Leung Yui Min  
 Li Chung Ho  
 Li Doi  
 Li Kin Wai  
 Li Lai King  
 Li Suk Fun  
 Li Tong  
 Li Wing Kei  
 Li Woon Wan  
 Lie Kwok Wai, Albert  
 Lilian Yip  
 Lin Chek Ming  
 Lin Yu Tong  
 Liu Ping Shun  
 Liu Yan Keun  
 Liu Yip Keung  
 Liza Chow  
 Liza Mui  
 Lo Chi Cheong  
 Lo Hung Yip  
 Lo Man Kim, Hattie  
 Lo Mun Ying  
 Lo So Mei  
 Lo Sung  
 Lo Wing Hang  
 Lock Fung Lan  
 Look Design Limited  
 Louisa Cheng  
 Low Shing Choy  
 Lu Lu Lee  
 Lucano (HK) Trading Co Limited



Lui Kai  
 Ma Hang Cheong  
 Ma Kam Wah  
 Ma Suk Yee  
 Mabel Chung  
 Mabel Tse  
 Mable Siu  
 Maggie Leung  
 Mak Chin Hung  
 Mak Hon  
 Mak Kam Kui  
 Mak Lai Sze, Lizzie  
 Mak Yan Wing, Henry  
 Man Oi Chu  
 Man Pui Shan  
 Man Sau Wai, Maria  
 Mandy Lai  
 Marcolink Investments Ltd  
 Maria Cordero  
 Maria Wong  
 Mario Marazzi  
 Mary Yip  
 Maryknoll Convent School (Primary Section)  
 Mdm Lam So Ngan  
 Mdm Sin So Bing  
 Media Internation Ltd  
 Mercia Sequeira D'Almada Remedios  
 Mi Ho Trading Company  
 Miao Fung Mei  
 Michael Cheng  
 Midas Printing Group Ltd  
 Miller Lam  
 Minako International Company  
 Minkfair Insurance Management Ltd  
 Mok Kwan Hung, Henry  
 Mok Lau Mee, Judy  
 Mok Tak Wai  
 Mok Yui Sze  
 Mr Ng Siu Man  
 Mr & Mrs Kam Kai Hong, John  
 Mr & Mrs Yu Shuk Siu, Patrick  
 Mr Albert Lee & Mrs Lee Chan Kit Ching  
 Mrs Esther De Sousa  
 Mrs Florence S G Chuang Cheng  
 Mrs Jenny Hui  
 Mrs Lipton Chuang, JP  
 Mrs Wong Fung Yuk Tong, Agnes  
 Mrs Wong Li Shuen Pui, Agnes  
 Ms Oliva Chu  
 Ms Phyllis Wong  
 Ms Wong Siu Yung

MTR Corporation  
 Muggeri Francesco  
 Music Icon Records Ltd  
 Music Plus  
 Nelson Chow  
 Ng Ching Fat, Raymond  
 Ng Chor Kin  
 Ng Fung Yee  
 Ng Hok Cheung  
 Ng Kam Chung  
 Ng Mei Kuen, Zona  
 Ng Sai Cheong, John  
 Ng Sau Man  
 Ng Wai Fun, Judy  
 Ng Wai Ping  
 Ng Yee Wa  
 Ngai Ting Leung  
 Ngan Fong  
 Noble Crown International Ltd  
 Occupational Safety and Health Council  
 Official Solicitor's Office  
 Onning Creamic Dental Laboratory  
 Orient Overseas Container Line  
 Our Lady of Lourdes Church  
 Mr P & Mrs M Palmer  
 Pacific Enterprise (HK) Ltd  
 Pang Che Cheung  
 Pang Suk Kam  
 Pao Kai Hsuan, Philip  
 Park Island  
 Partnership Fund for the Disadvantaged  
 Pau Ka Yin  
 Pau Wai Kam  
 Pauline Leung  
 Pauline Wong  
 Pauling Cheung  
 Pearson Education Asia Ltd  
 Peggy Lee  
 Perry Yuen  
 Phantasri Tharakol Chaturon  
 Phyllis Lee  
 Poon Lok Chun  
 Poon Siu Kam, Oscar Faraday  
 Poon Wai Lung  
 Poon Wai Yee, Rainbow  
 Pop Art Group Ltd  
 Prof Robert L Schalock  
 Pssion Design SDN BHD  
 Pun Sau Lan  
 Queen Elizabeth Foundation for The Mentally Handicapped

Radio Television Hong Kong  
 Raymond Lee  
 Real Time Express Company  
 Rebecca Wan  
 Remad Foundation Limited  
 Roadshow Holdings Ltd  
 Rosa Li  
 Rudolf Muller  
 S B Chow & Co  
 S F Luk  
 Sam Leung  
 Sandy Choi  
 Savills (Hong Kong) Limited  
 School of Coninuing and Professional Studies, The Chinese University of Hong Kong  
 SCMP Charities Limited - Operation Santa Claus  
 Season (Hong Kong) Agent Ltd  
 Sham Kin Ki  
 Shek Yau Ling, Clare  
 Sheu Ki Ng Lum  
 Shirley Wong  
 Shum Chi Hung, Kelvin & Leung Pui Kei, Peggy  
 Shum M Y & Hung S Y I  
 Shum Yi Kwen  
 Simon F S Li  
 Simon Lee  
 Simon Wong  
 Sing Pao Daily News  
 Sino Estates Management Ltd  
 Siu Fan Wa  
 Siu Lai Wan, Wendy  
 Siu Wai Pang  
 Siu Wai Yan, Rebecca  
 Siu Wei Lin, Janet  
 Siu Yeung Fai, Philip  
 Siu Yeung How  
 SK YEE Medical Foundation  
 So Hoi Ho  
 So Hung Fan  
 So Wai Yee  
 Social Welfare Department  
 Sr Albert Lau  
 St Francis Xavier's College  
 St John The Baptist Parish  
 St Joseph's Church  
 St Joseph's Ladies Guild  
 St Paul's Parish  
 Stanford House  
 Star Power Production  
 Stella Ho



Stella Ng  
 Sydney James Lowcock, MBE  
 Synergies Management Services Ltd  
 Szeto Mei Chu  
 T Leung  
 Tai Kam Kwong  
 Tai Wah Dispensary  
 Tai Wai  
 Tang Chiu Ying, Lilian  
 Tang Lai Fung  
 Tang Lai Wah  
 Tang Lai Yi  
 Tang Pui Lai  
 Tang Wai Yin  
 Tang Yam Por  
 The Bank of East Asia  
 The Catholic Diocese of Hong Kong  
 The Child Development Centre  
 The Far East Masonic Association For  
 Charity  
 The Hongkong and Shanghai Banking  
 Corporation Limited  
 The Hong Kong Chefs Association  
 The Hong Kong Institute of Education  
 Jockey Club Primary School  
 The Hong Kong Jockey Club Charities  
 Trust  
 The Hong Kong Polytechnic University  
 The Missionary Sisters of St Columban  
 The UPS Foundation  
 Thomas Lai  
 To Koon Man, Henry  
 To Mei Lin, Mylene  
 Tommy Chan  
 Tommy Ting  
 Tong Kit Ching  
 Tong Laura Christine  
 Tong Pak Chuen  
 Tong Tsz Ngai  
 Tony Law  
 Tsang Chin Hung  
 Tsang Kam Shing  
 Tsang Man Yee  
 Tsang Yam Kuen, Donald  
 Tsang Yat Kiang  
 Tsang Yuen Kwan, Eva  
 Tse Lo CPA Limited  
 Tse So Sum, Fiona  
 Tse Wai Lan  
 Tse Yen Ming  
 Tso Chau Wan  
 Tso Pun To  
 Tsui Hon Leung, Henry

Tsui Kai Ho  
 Tsui Kwai Fong  
 Tsui Tao Lei, Jennifer  
 Tsui Yuk Hing  
 TVB Weekly  
 Urban Property Management Ltd  
 Vastfield Investment Ltd  
 Vera Chan  
 Vicky Cheuk  
 Wai Pui Sze, Hendera  
 Wallace Pang  
 Wan Ho Yue  
 Wan King Chi  
 Wan King Yan  
 Wan Ping Chau & Wan Chan Yick Mui  
 Wang Tat Electrical Engineering Co  
 Wat Fung Ching  
 Well-Mate Investment Ltd  
 Wex Ernst G  
 Wildland Investment Ltd & Mrs Tim  
 Yung  
 Wing Wong  
 Wo Mei Tar  
 Wong Bik Wai, Joanne  
 Wong Chi Kwun, Martin  
 Wong Hang Tai  
 Wong Hong Ki  
 Wong Hou Ying  
 Wong Ka Kui  
 Wong Kai Yat  
 Wong Kar Wah  
 Wong Kay Lung  
 Wong Kim Ming  
 Wong Kin Shing  
 Wong Kut Ping  
 Wong Lai Chun  
 Wong Lap Ying, Stella  
 Wong Lui Him, Monica  
 Wong Man Chiu  
 Wong Pak Kwan  
 Wong Pik King  
 Wong Shu Kay, Edith  
 Wong Siu Kum, Katty  
 Wong Ting San, Teresa  
 Wong Wai Hung  
 Wong Yau Hung, Joel  
 Woo Che Moy, Betty  
 Woo Ka Chung, Dawson  
 World's Salt & Light Charitable  
 Foundation  
 Yahyagil Necati Bahadir & Miss Chan  
 Yun Yun, Camellia  
 Yam Lo Sze

Yasmine Chi  
 Yau Oi Kuen  
 Yau Pui Kit  
 Yau Suk Yan  
 Yau Yee Ping  
 Yellow Page  
 Yeung Chee Shing, Anthony  
 Yeung Hoi Wah  
 Yeung Oi Ling  
 Yeung Siu Hung  
 Yeung Sze Man  
 Yeung Yat Hang  
 Ying Oi Chung  
 Yip Chun Hiu, Rebecca  
 Yip Ho Man  
 Yip Mei Yee  
 Yiu Kai Kwong  
 Yiu Lai Chun  
 Yiu Wai Kuen, Ronny  
 Yok Ka Mak  
 Yu Kwok Wai, Michael  
 Yu Pak Chuen  
 Yu Pik Kam  
 Yu Sim Kuen, Katie  
 Yue Shi Kwong  
 Yuen Kwok Wing, Kelvin  
 Yvonne Lo  
 Yvonne Ngai  
 Zoom and Size Advertising Agency  
 Ltd

由於篇幅有限，恕未能盡錄所有善長芳名，敬請見諒。

Owing to limited space, we regret for not being able to print the names of all donors



## 會員及扶康之友申請 / 捐款表格

### Membership and Friends of Fu Hong Society Subscription / Donation Form

#### 會員申請 Membership Subscription

本人希望 I would like to :

- ☐ 繼續成為普通會員 <年費五十元>  
renew my Ordinary Membership < Annual Ordinary Membership Subscription Fee \$50 >
- ☐ 參加為普通會員 <入會費一百元> 及 <每年會費五十元>  
join as Ordinary Member < Ordinary Membership Subscription Fee \$100 > , plus < Annual Ordinary Membership Subscription Fee \$50 >
- ☐ 參加為永久會員 <會費一千元> , 免年費  
join as Life Member < Life Membership Subscription Fee \$1,000 > , no Annual Ordinary Membership Subscription Fee

#### 扶康之友 Friends of Fu Hong Society

- ☐ 本人希望參與「扶康之友」, 提供義工服務  
I would like to become "Friends of Fu Hong Society" to provide volunteer service to your Society.

#### 索取資料 Obtain Information

- ☐ 本人希望得到更多有關扶康會的資料  
I would like to obtain more information about your services.

#### 捐款 Donation

- ☐ HK\$200      ☐ HK\$500      ☐ HK\$1,000      ☐ 其他 other amount \_\_\_\_\_  
( 捐款港幣 100 元或以上可憑收據申請扣減稅項 Donation of HK\$100 or above are tax deductible with a receipt )

#### 捐款方法 Donation Methods

- ☐ 現金 - 請把捐款直接存入本會匯豐銀行戶口 119-290005-838 (請把銀行存款收據正本連同本表格寄回本會)  
Cash - Direct pay-in to our HSBC Account 119-290005-838 (Please send the true copy of the bank pay-in-slip together with this form to our Society)
- ☐ 劃線支票 - 抬頭請寫「扶康會」  
Crossed Cheque - Payable to "Fu Hong Society"
- ☐ 按月自動轉賬 (自動轉賬表格將隨後寄上)  
Monthly Autopay (We will forward the autopay form to you)
- ☐ 信用卡 Credit Card      ☐ VISA Card      ☐ Master Card
- 持卡人姓名  
Cardholder's Name: \_\_\_\_\_ 日期  
Date: \_\_\_\_\_
- 信用卡號碼  
Card No.: \_\_\_\_\_ 信用卡有效期至  
Expiry Date: \_\_\_\_\_
- 持卡人簽署  
Cardholder's Signature: \_\_\_\_\_
- 信用卡捐款可將本表格傳真至 2786-4097  
Credit Card donation can be made by faxing this slip to 2786-4097

#### 個人資料 Personal Information

姓名 / 機構  
Name / Company: \_\_\_\_\_ (先生 / 女士 / 小姐)  
(Mr / Ms / Miss)

地址  
Address: \_\_\_\_\_ 電郵  
E-mail: \_\_\_\_\_

電話  
Telephone: \_\_\_\_\_ 手提  
Mobile: \_\_\_\_\_ 日期  
Date: \_\_\_\_\_

扶康會 Fu Hong Society

香港九龍深水埗樂年花園保安道二號A地下

G/F., No. 2A Po On Road, Cronin Garden, Shamshui Po, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel : (852) 2745 0424 傳真 Fax : (852) 2786 4097 電郵 E-mail: fhs@fuhong.org 網址 Web Site: www.fuhong.org

本會謹向閣下保證, 閣下提供之所有資料謹作本會內部紀錄之用, 如有任何查詢或欲更改閣下之個人資料, 歡迎與本會聯絡。

Please be assured that all information will be treated in strictest confidence and for internal use only. For access to or correction of your personal data, please feel free to contact our Society.

多謝您的支持! Thank you for your support!

郵票  
STAMP

扶康會  
香港九龍深水埗樂年花園保安道二號A地下  
Fu Hong Society  
G/F., No. 2A Po On Road, Cronin Garden,  
Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong